



UCLG-MEWA

Kongresi Tahran'da Gerçekleşti

Congress Was Held In Tehran

FAALİYETLER / EVENTS

Belediyelerde İdari ve Mali Kapasitenin Geliştirilmesi
Administrative and Financial Capacity Building in Local Governments



RÖPORTAJ / INTERWIEV

EMILIA SAIZ

HABERLER / NEWS

GOLD III Küresel Raporu, '2015 Sonrası Gündem'e Katkı Sağlayacak
GOLD III Global Report will the Post-2015 Agenda



**United Cities and Local Governments
Middle East and West Asia Section**

منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية
فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا

**Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler
Ortadoğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı**

UCLG-MEWA Newsletter
Bahar / Spring 2013
Sayı / Issue 1

İmtiyaz Sahibi

Publisher on Behalf of UCLG-MEWA
Mehmet DUMAN

Genel Yayın Yönetmeni

Executive Editor

Cenk TIKIZ

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü

Managing Editor

Hülya ALPER

Genel Yayın Koordinatörü

General Publishing Coordinator

Sedrettin KONUK

Editör

Editor

Salim KORKMAZ, Bilal SOUDA

İdari ve Mali İşler

Administrative and Financial Affairs

H.Ali ŞÜKÜR

Nurşen ŞENGEN

Haber Merkezi

News Center

Adrien Jean-Baptiste Armel LICHA, Aylin KÜLAHÇI
Bilal SOUDA, Dominique GATTO-KOÇ, Gamze KILIÇ
Gökhan KARACA, Handan BAYRAM, Hatice Sema SAK
Merve KOŞAR, Randa AL SABBAGH, Ülkü GÜL,
Zeynep Büşra MÜFTÜOĞLU

Grafik Tasarım

Graphic Design

Salih ALTINTREN

Yayına Hazırlık

Production

MEDYAPAN
YAKININIZDA DEĞİL, YANINIZDA

www.medyapan.com

Baskı - Cilt

Printing - Binding

aryanbasım®
Tanıtım ve Matbaa Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti.

Yönetim Yeri

Publication Management

Aryan Basım Tanıtım ve Matbaa Hizmetleri
San. ve Tic. Ltd. Şti. www.aryanbasim.com.tr
Yüzyıl Mahallesi Mas-Sit Matbaacılar Sitesi
5. Cadde No:57 Bağcılar - İstanbul / Türkiye
T: 0212 544 99 06 F: 0212 432 06 22



4 Haberler - News

- ◆ GOLD III Küresel Raporu, '2015 Sonrası Gündem'e Katkı Sağlayacak
GOLD III Global Report will Contribute to the Post-2015 Agenda
- ◆ Kültür Komitesi Çalışmaları
Culture Committee Activities
- ◆ UCLG Cinsiyet Eşitliği Komitesi, Kadınlara ve Kız Çocuklarına Karşı Uygulanan Şiddeti Kınadı
UCLG Standing Committee on Gender Equality Condemned Violence Against Women and Girls
- ◆ Dünya Kentler Zirvesi Belediye Başkanları Forumu 2013
World Cities Summit Mayors Forum 2013
- ◆ Yeni UCLG Başkanlığı ve Saymanlığı İçin Başvurular Başladı
Application Process for New UCLG Presidency and Treasurer Has Been Started
- ◆ UCLG Yönetim Kurulu Toplantısı Lyon'da Yapılacak
Next Executive Bureau Meeting of UCLG will Be Held in Lyon
- ◆ Kapasite ve Kurumsal Gelişme Çalışma Grubu Toplantısı Ottawa'da Gerçekleştirilecek
Capacity and Institution Building Working Group Meeting will Be Held in Ottawa

8 Kapak Konusu Cover Topic

- ◆ UCLG-MEWA Kongresi Tahran'da Gerçekleştirildi
UCLG-MEWA Congress Was Held In Tehran

12 WALD

- ◆ Dünya Kültürleri İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013 Etkinliği ile İstanbul'da Buluşuyor
World Cultures Gather in Istanbul, on the Occasion of Istanbul-Gyeongju World Culture Expo 2013

16 Röportaj - Interview

- ◆ EMILIA SAIZ



48 UCLG Bölge Teşkilatları UCLG Regional Sections

- ◆ UCLG Avrasya Bölge Teşkilatı
Eurasia Regional Section of the UCLG (UCLG EurAsia)

52 Yerel Yönetim Sistemleri Government Systems

- ◆ IRAK - IRAQ

54 Komiteler - Committees

- ◆ UCLG Akdeniz Komitesi
The Mediterranean Committee of UCLG

58 İyi Uygulama Örneği Best Practice Example

- ◆ ZAMBAK

22 Faaliyetler- Events

- ◆ Belediyelerde İdari ve Mali Kapasitenin Geliştirilmesi Konusu, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde Görüldü
Administrative and Financial Capacity Building in Local Governments was Discussed in Turkish Republic of Northern Cyprus
- ◆ İstanbul, 3W Kongresi'ne Ev Sahipliği Yapıyor
Istanbul Hosts 3W Congress
- ◆ UCLG Akdeniz Komitesi İstanbul'da Buluştu
UCLG Mediterranean Committee Gathered in Istanbul
- ◆ Erbil Belediyesi UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ne Resmi Bir Ziyarete Bulundu
Erbil Municipality Paid an Official Visit to Secretariat General Of UCLG-MEWA
- ◆ Cenin Belediyesi'nden UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ne Resmi Ziyaret
An official Visit from Jenin Municipality to the Secretariat General of UCLG-MEWA
- ◆ Filistinli Belediyelerden Türk Belediyelerine İşbirliği Ziyareti
Cooperation Visit from Palestinian Municipalities to Turkish Municipalities
- ◆ Çocuk Gelişimi: Tüm Çocuklar İçin İsteddiğimiz Gelecektir
Early Childhood Development: The Future We Want for All Children
- ◆ Uluslararası Seçilmiş Kadın Liderler Konferansı Paris'te Gerçekleştirildi
International Conference of Women Elected Leaders was Held in Paris
- ◆ 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi'nin 3. Üst Düzey Toplantısı Liberya'da Gerçekleştirildi
3rd High Level Panel Meeting of the Post-2015 Development Agenda was Held in Liberia
- ◆ 2015 Sonrası ve Habitat III için Yerel ve Bölgesel Yönetimler Küresel Görev Gücü İstanbul'da Toplandı
Global Taskforce of Local & Regional Governments for Post-2015 and Habitat III Gathered in Istanbul
- ◆ 4. Üst Düzey Panel Toplantısı Bali'de Gerçekleştirildi
4th High Level Panel Meeting was Held in Bali
- ◆ Medeniyetler İttifakı 5. Küresel Forumu Viyana'da Düzenlendi
Vienna Launches 5th Global Forum at United Nations Alliance of Civilizations
- ◆ 3. Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu Marsilya'da Gerçekleşti
3rd Forum of Local and Regional Authorities was Held in Marseille
- ◆ Platforma Forumu
Brüksel'de Gerçekleştirildi
Platforma Forum was Held in Brussels
- ◆ UCLG-MEWA Öncülüğünde Suriye Sınırındaki Belediyelere Ziyaret
UCLG-MEWA-Led Visit to the Municipalities on the Syrian Border
- ◆ 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Ankara'da Değerlendirildi
Post 2015 Development Agenda was Discussed in Ankara
- ◆ Ortadoğu Sivil Toplum Kuruluşları Gaziantep'te Buluştu
Middle East NGOs Met in Gaziantep
- ◆ İstanbul-Stuttgart Ekonomi, Bilim ve Teknoloji Merkezi Açıldı
Istanbul-Stuttgart Center for Science and Technology was Opened
- ◆ Uluslararası Genç Liderler Akademisi Koordinasyon Toplantısı
International Youth Leadership Academy Coordination Meeting
- ◆ Paris Belediyesi, UCLG-MEWA Genel Sekreterini Ziyaret Etti
Paris Municipality Paid a Visit to UCLG-MEWA Secretary General

Değerli Okurlarımız,

Yaz aylarına girdiğimiz bu günlerde, sizlerin karşısına yeni bir kimliğe bürünen dergimizle çıkmanın heyecanını yaşıyoruz.

Daha çok internet ortamında, siz yerel yönetim dostlarıyla paylaştığımız bültenimizi, UCLG-MEWA'nın gelişen ve genişleyen vizyonuyla paralel olarak, daha profesyonel bir yaklaşımla baştan aşağıya yeniledik. Yoğun bir mesai ile yeniden ele aldığımız dergimizi hem içerik, hem tasarım olarak beğeneceğinizi umuyoruz.

Önceki sayılarımızda olduğu gibi bu sayımızda da zengin bir içerikle karşınızdayız. Bölgemizde yerel ve bölgesel yönetimleri güçlendirmek ve yerel demokrasiyi teşvik etmek için her türlü çabayı gösteren UCLG-MEWA, 10-11 Nisan 2013 tarihleri arasında İran'ın başkenti Tahran'da gerçekleştirdiği Kongresi'nde yeni yönetim organlarını da belirlemiş oldu.

Yeni yönetim yapısıyla birlikte, UCLG-MEWA, önemli değişimler ve zorlukların yaşandığı bölgemizde yerel ve bölgesel yönetimlerin çıkarlarını ve sorunlarını, uluslararası gündeme taşıyarak, daha iyi hizmet etmek anlayışı ile, ülkeler arasında dayanışmanın, diyalog ve dostluğun teşvik edilmesi yönünde hız kesmeden çalışmaya kararlıdır.

Yerel ve bölgesel yönetimler, her zamankinden daha fazla, barışın ve kalkınmanın lokomotif olmalı ve bölgemize istikrar kazandırmada önemli bir rol oynamalıdır. İşte bu nedenle, Orta Doğu ve Batı Asya'da yerel ve bölgesel yönetimleri güçlendirmek ve yerel demokrasiyi teşvik etmek için her türlü çabayı göstererek, bu konudaki desteklerimizi sürdüreceğiz.

Bu vesileyle, Orta Doğu ve Batı Asya bölgesindeki tüm yerel yönetimlerin en güçlü sesi olmayı amaçlayan UCLG-MEWA'nın tüm faaliyetlerine aktif katılımınızın önemini vurgularken, bültenimizle ilgili görüş ve önerilerinizin de bizim için son derece değerli olduğunu ifade ediyorum.

Distinguished Readers,

In a period of time in which we are enjoying the first days of summer, we are excited to appear in front of you with our magazine which has assumed a new identity.

We have substantially renewed our magazine, which we used to share with our friends of local government mainly through our website, with a more professional approach, in parallel with the developing and expanding vision of UCLG-MEWA. We hope that you will like our magazine, on which we worked intensely, in terms of not only the design, but also the content.

Just like the previous editions, we present you a rich content again. UCLG-MEWA, which puts every effort to strengthen local and regional authorities and to promote local democracy in our region, has determined its new governing bodies, during its Congress which was held in Tehran, capital of Iran on 10-11 April 2013.

With its renewed governing body, UCLG-MEWA has reiterated its commitment to put the interests and problems of the local and regional authorities into the international agenda, and to work ceaselessly towards promoting solidarity, dialogue and friendship between countries, in our region, in which significant changes and challenges are taking place.

Local and regional authorities have to be the driving force for peace and development, more than ever, and play a significant role in stabilizing our region. It is for this very reason that we will continue to put all the necessary efforts to strengthen local and regional authorities and promote local democracy in the Middle East and West Asia region.

On this occasion, while I emphasize the importance of active participation of all the local authorities in the Middle East and West Asia region, in all the UCLG-MEWA activities; I would like to express that your feedbacks on our magazine will be quite valuable for us.



Mehmet DUMAN

UCLG-MEWA

Genel Sekreteri / Secretary General



GOLD III Küresel Raporu, '2015 Sonrası Gündem'e Katkı Sağlayacak

GOLD III Global Report will Contribute to the Post-2015 Agenda

Üçüncü UCLG Desantralizasyon, GOLD III Küresel Raporu, hali hazırda, Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin gerçekleştirilmesi ve 2015 sonrası gündem ile ilgili tartışmalara katkıda bulunuyor. Rapor, dünyanın farklı bölgelerindeki temel hizmetlerin sunulması konusunda yerel yönetimlerin vizyonunu sunmakta olup, en önemli sorunlar, temel hizmetlere erişim ve bunların yönetimi. Mart ile Haziran ayları arasında, tüm UCLG Teşkilatları, bu meseleler üzerinde tartışmak ve bölgelerindeki taslak raporlara nihai şeklini vermek üzere önerileri toplamak için seminerler düzenleyecekler.

Ekim 2013'te Rabat'ta (Fas) 4. UCLG Dünya Kongresi sırasında, GOLD III raporunun nihai versiyonu sunulacak ve Uluslararası Toplum tarafında, BM'nin Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin değerlendirilmesi ve revizyonu için belirleyeceği tarihten önce, 2014 içerisinde yayınlanacak.

The third UCLG Global Report on Decentralization, GOLD III, is currently contributing to the debate on the achievement of the Millennium Development Goals (MDG) and on the Post-2015 agenda. It presents the vision of local authorities on the current situation of basic services in different regions of the world; the main issues are the access to the basic services and their management. Between March and June, all the UCLG sections will organize seminars to debate about those issues and gather the proposed recommendations to finalize the draft reports of their region.

During the 4th UCLG World Congress in Rabat (Morocco) in October 2013, the final version of the GOLD III Report will be presented and will be published in 2014 before the date determined by the International Community for the evaluation and revision of the United Nations' Millennium Development Goals (MDG).

Kültür Komitesi Çalışmaları Culture Committee Activities

UCLG Kültür Komitesi, yalnızca üç sütun (ekonomi, sosyal içerme ve çevre) dikkate alınır, Kalkınma Gündemi'nin başarıyla uygulanamayacağını belirtti. Bu amaçla, Komite, kültürel boyutu sürdürülebilir büyümenin yerel, ulusal ve uluslararası düzeyindeki dördüncü sütunu olarak dahil eden "ECOSOC 2013: Sürdürülebilir Kalkınmanın Açıkça Tanınmasında Kültürün Rolü" adlı belgeyi hazırladı. Bu belge, UCLG Kültür Komitesi'nin 27-28 Haziran 2013 tarihinde yapılacak olan 10. toplantısında görüşülecek ve bunun yanı sıra diğer bazı konular da gündeme alınacak.

The UCLG Committee on Culture has stated that the Development Agenda cannot be successfully implemented if only three pillars (economy, social inclusion and environment) are considered. To this end, the Committee prepared the document "ECOSOC 2013: The Role of Culture in Sustainable Development to be Explicitly Recognized" which includes the dimension of Culture as the fourth pillar of sustainable development at local, national and international level. This will be discussed in the 10th meeting of the Committee on Culture of UCLG which will take place in Lille on 27-28 June 2013 and also other main topics will be developed.



Dünya Kentler Zirvesi Belediye Başkanları Forumu 2013

World Cities Summit Mayors Forum 2013

"Dünya Kentler Zirvesi Belediye Başkanları Forumu 2013", 13-14 Haziran tarihlerinde, Bilbao kentinde gerçekleştirilecek olup, dünyanın her tarafından bir dizi yerel temsilciyi araya getirecek. Bu zirvenin amacı, kentler ve bölgeler arasında "en iyi uygulamaları" ve ekonomik düzelme ve kentlerin sürdürülebilirliği gibi konularda bilgi ve deneyimlerin paylaşılmasıdır.

Etkinlik, 2010'da Singapur'da başlatılmış olup, ilk kez başka bir kentte gerçekleştirilecek. Bilbao'nun seçilmesinin nedeni, nehirlerin temizlenmesi gibi kentsel yenilenme, üst düzey mimari ve tasarım iddiası, yeşil alanların teşvik edilmesi ve vatandaşların yaşam kalitesinin iyileştirilmesi gibi özelliklerdir.



The "World Cities Summit Mayors Forum 2013" will be held on 13th and 14th of June in the city of Bilbao and will gather several local representatives from all around the world. The aim of this summit is to share "best practices" between cities and regions, it means the ideas and experiences about issues as the economic recovering and the sustainability of cities.

It is an event initiated in 2010 in Singapore and that will take place for the first time in another city, which is Bilbao selected because of its urban regeneration, as the cleaning-up of the river, the bet for high-level architecture and design, the promotion of green spaces and the improvement of the quality of life of citizens.



UCLG Cinsiyet Eşitliği Komitesi, Kadınlara ve Kız Çocuklarına Karşı Uygulanan Şiddeti Kınadı

UCLG Standing Committee on Gender Equality Condemned Violence Against Women and Girls

8 Mart 2013'te, Kadınlar Günü kutlaması için, UCLG Cinsiyet Eşitliği Komitesi, kadınlara ve kız çocuklarına karşı uygulanan şiddeti kınadı ve üyelerini, Kadınların ve Erkeklerin Yerel Yaşamda Eşitliği için Paris Yerel ve Bölgesel Yönetimleri'nin Küresel Gündemi'ni teşvik etmeye davet etti.

Kadınlar, yerel karar verme organlarında yeterince temsil edilmemektedir ancak, kadınların rolleri, her düzeydeki yerel, ekonomik, sosyal ve politik sorunlarla yüzleşmede son derece önemlidir. UCLG, BM Kadın Teşkilatı, BM-Habitat ve diğer kalkınma ortaklarıyla birlikte, 2013'te daha eşit bir dünyaya doğru işbirliği kurmayı sabırsızlıkla beklemektedir.

Paris Belediye Başkan Yardımcısı ve UCLG Cinsiyet Eşitliği Komitesi Başkanı, Anne HIDALGO yaptığı çağırıda "Kadınlara ve kız çocuklarına karşı uygulanan şiddete tolerans gösterilerek, barışçıl, sürdürülebilir bir dünyaya ulaşılamaz. Politikalar oluşturarak ve zihniyetleri değiştirerek buna bir son vermek, bizim sorumluluğumuzdur" dedi.

For the celebration of the International Women's Day on 8 March 2013, UCLG Standing Committee on Gender Equality condemned violence against women and girls and called its members to promote the Paris Local and Regional Governments' Global Agenda for Equality of Women and Men in Local Life.

In fact, women are not enough represented in local decision-making bodies but their role is important to face all the issues at all levels, economic, social and politic. Then UCLG looks forward to collaborating with UN Women, UN-Habitat and all other development partners towards a more equal world in 2013.

"A peaceful sustainable world cannot be conceived with tolerance of violence against women and girls. It is our responsibility to stop this creating policy and changing mentalities" Anne HIDALGO, Vice-Mayor of Paris and Chair of the UCLG Standing Committee on Gender Equality.



Yeni UCLG Başkanlığı ve Saymanlığı İçin Başvurular Başladı

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler, yeni başkanını ve saymanını seçmek için adaylara çağrıda bulunuyor.

Başkan, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Dünya Teşkilatı'nın temel temsilcisi olup, 4 Ekim 2013'te Rabat'ta toplanacak olan Dünya Konseyi tarafından seçilecektir.

Başkan ve en fazla 5 Eş-Başkan'dan oluşan yönetim, Dünya Konseyi tarafından, Genel Kurul'un iki olağan oturumu arasında yerel yönetim üyeleri arasından seçilecek ve görev süresi yenilenebilecektir.

Sayman olarak görevlendirilecek kişi, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler'in mali işlerinin yönetiminden, finansal strateji ve muhasebesinin takibinden sorumlu olacak, Mali Yönetim Komitesi'ne başkanlık edecek ve yine aynı şekilde, UCLG Dünya Konseyi'nin önümüzdeki Ekim ayında Rabat'ta yapacağı toplantıda seçilecektir. Her iki seçim sürecinde de cinsiyet dengesi gözetilecektir.

UCLG'nin halihazırdaki başkanı olan, İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı ve BM 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Hakkındaki Üst Düzey Panel Üyesi Dr. Kadir TOPBAŞ, 2013'te ikinci dönem adaylığını açıklamıştır.

Application Process for New UCLG Presidency and Treasurer Has Been Started

The United Cities and Local Governments calls for candidatures to renew its presidency and treasurer.

The Presidency is the principal representative of the World Organization of United Cities and Local Governments and will be elected by its World Council, which will meet on 4 October 2013 in Rabat.

This authority, comprising the President and up to 5 Co-Presidents is elected by the World Council from among local government members for a renewable term between two ordinary sessions of the General Assembly.

Regarding the Treasurer, the person in charge will be responsible for the oversight of the financial strategy, accounting and management of United Cities and Local Governments' finances, chair its Financial Management Committee and shall also be elected by the UCLG World Council next October in Rabat. Both processes take gender balance into account.

Concerning Dr. Kadir TOPBAŞ, the current President of UCLG, Mayor of Istanbul and Member of the UN High Level Panel on the Post-2015 Development Agenda, he declared his candidacy for a second term as the UCLG President in 2013.

UCLG Yönetim Kurulu Toplantısı Lyon'da Yapılacak

Next Executive Bureau Meeting of UCLG will Be Held in Lyon



UCLG, Lyon Belediye Başkanı Gérard COLLOMB ve Rhône-Alpes Bölge Başkanı Jean-Jack QUERANNE'in daveti üzerine, bir sonraki UCLG Yönetim Kurulu Toplantısı'nı, 5-7 Haziran 2013 tarihleri arasında, Fransa'nın Lyon kentinde yapacak. Yönetim Kurulu'nun yıllık toplantısı, politika yapıcı birim olan Dünya Teşkilatı'nın Dünya Konseyi tarafından alınması gereken kararlar için gündemi belirler. Yönetim Kurulu'nun bu toplantısında, Dünya Yerel ve Bölgesel Liderler Zirvesi hazırlıkları ve 1-4 Ekim 2013'te Fas'ın Rabat şehrinde düzenlenecek olan 4. UCLG Dünya Kongresi de ele alınacak.

UCLG will hold its next Executive Bureau Meeting from 5 to 7 June 2013 in Lyon, France, at the invitation of Mr. Gérard COLLOMB, Mayor of Lyon, and Jean-Jack QUERANNE, President of Rhône-Alpes Region.

The annual meeting of the Executive Bureau sets the agenda for the decisions to be taken by the policymaking body – the World Council of the World Organization. This edition of the Executive Bureau Meeting will also address the preparation of the Summit of Local and Regional Leaders -the 4th UCLG World Congress- to be held on 1-4 October 2013 in Rabat, Morocco.

Kapasite ve Kurumsal Gelişme Çalışma Grubu Toplantısı Ottawa'da Gerçekleştirilecek

Capacity and Institution Building Working Group Meeting will Be Held in Ottawa

Önümüzdeki Kapasite ve Kurumsal Gelişme (CIB) Çalışma Grubu toplantısı, Ottawa, Kanada'da, 13-14 Haziran 2013 tarihleri arasında ve Kanada Belediyeler Birliği'nin ev sahipliğinde gerçekleştirilecek. Toplantı, Kanada Belediyeler Birliği'nin 76. Yıllık Konferansı ve Belediyecilik Fuarı ile aynı tarihlere rastlıyor.

The upcoming Capacity and Institution Building (CIB) Working Group meeting will take place in Ottawa, Canada on 13 and 14 June 2013 and will be hosted by the Federation of Canadian Municipalities. The meeting will coincide with FCM's 76th Annual Conference and Municipal Expo.



UCLG-MEWA Kongresi Tahran'da Gerçekleştirildi Congress Was Held In Tehran



UCLG-MEWA Kongresi 10-11 Nisan 2013 tarihlerinde, İran'ın başkenti Tahran'da gerçekleştirildi. Kongrede, Türkiye başta olmak üzere, Orta Doğu ülkelerinden gelen Belediye Başkanı, Belediye Meclis Üyeleri ve yerel yönetim yetkililerinden oluşan, toplam 120 katılımcı bir araya geldi. Kongrenin ilk gününde UCLG-MEWA Yönetim Kurulu, Konsey ve Genel Kurul ortak toplantısı düzenlendi.

UCLG-MEWA Congress was held in Tehran, capital of Iran, on 10-11 April, 2013. Around 120 participants, consisting of mayors, municipal councilors and local government officials attended the Congress. UCLG-MEWA Executive Bureau, Council and General Assembly Joint Meeting was held on the first day of the congress.

KONGRE, UCLG-MEWA GENEL SEKRETERİ

Mehmet DUMAN, Tahran Belediye Başkanı Dr. Muhammad Bager QALİBAF, katılımcıları temsilen Gazze Belediye Başkanı ve Gazze Belediyeler Birliği Başkanı Rafiq MİKKİ ve İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı ve UCLG Başkanı Kadir TOPBAŞ'ı temsilen İstanbul-Bağcılar Belediye Başkanı Lokman ÇAĞIRICI'nın konuşmalarıyla açıldı. Açılış oturumunda İran'ın çeşitli kentlerinden, belediye başkanları ve yerel yönetim yetkilileri, akademisyenler, diplomatlar ve uzmanlardan oluşan çok geniş bir katılım sağlandı.

Ortak toplantının gündeminde, UCLG-MEWA'nın Gelişme Raporu, 2012 yılı Mali Yönetim Komitesi Raporu, Ombudsman Raporu, 2013 yılı Taslak Faaliyet Programı, 2013 yılı Taslak Bütçesi, yeni üyelikler, Dış Denetim Raporu, Anatazük Değişikliği Taslağı, Aidat Sistemi ve Stratejik Plan yer aldı. Bunun yanı sıra, UCLG ve UCLG-MEWA yönetim organlarına 2013-2016 dönemi için önerilecek, seçilecek üye yerel yönetimler de belirlendi. Buna göre;

THE MEETING WAS OPENED BY

the speeches of Mehmet DUMAN, UCLG-MEWA Secretary General, Muhammad Bager QALİBAF, Mayor of Tehran, Rafiq MİKKİ, Mayor of Gaza and President of Union of Gaza Municipalities, representing the participants, and Lokman ÇAĞIRICI, Mayor of Bağcılar-İstanbul, representing Dr. Kadir TOPBAŞ, Mayor of Istanbul and President of UCLG. A wide participation was ensured in the opening session, consisting of Mayors and local government officials of various Iranian cities, academicians, diplomats and specialists.

Agenda of the Joint Meeting consisted of UCLG-MEWA Progress Report, 2012 Financial Management Committee Report, Ombudsman Report, 2013 Draft Program of Activities, 2013 Draft Budget, and new Membership applications, Amendments to the UCLG-MEWA Constitution, Membership Fee System and Strategic Planning. Besides, local governments to be proposed and elected for the period 2013-2016 were determined. Accordingly;

UCLG-MEWA Başkanlığı'na,
DR. Mohammad Bager QALİBAF,
Tahran Belediye Başkanı, İran

UCLG-MEWA Eş-Başkanlıkları'na,
Abdul Hussein AL MURSHIDI,
Bağdat Belediye Başkanı, Irak

Osman BAYDEMİR,
Diyarbakır Büyükşehir Belediye Başkanı, Türkiye

Rafiq MIKKI,
Gazze Belediyeler Birliği Başkanı, Filistin

Aziz KOCAOĞLU,
İzmir Büyükşehir Belediye Başkanı, Türkiye

Tahir AKYÜREK,
Konya Büyükşehir Belediye Başkanı, Türkiye

UCLG-MEWA Saymanlığı'na,
Lokman ÇAĞIRICI,
Bağcılar Belediye Başkanı, Türkiye

UCLG-MEWA Mali Yönetim Komitesi Üyeliklerine,
Yüksel BARAN,
Bağlar Belediye Başkanı, Türkiye

Özcan IŞIKLAR,
Silivri Belediye Başkanı, Türkiye

Burhanettin KOCAMAZ,
Tarsus Belediye Başkanı, Türkiye

Bülent Hamdi CİNGİL,
Yenişehir Belediye Başkanı, Türkiye

UCLG-MEWA Ombudsmanlığı'na,
Ülgür GÖKHAN,
Çanakkale Belediye Başkanı, Türkiye

UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ne
Mehmet DUMAN,
UCLG-MEWA Genel Sekreteri, Türkiye
(*Mehmet DUMAN, oybirliği ile bu göreve yeniden seçilmiştir.*)

For the UCLG-MEWA Presidency,
Mr. Mohammad Bager QALİBAF,
Mayor of Tehran, Iran

For the UCLG-MEWA Co-Presidencies,
Mr. Abdul Hussein AL MURSHIDI,
Mayor of Baghdad, Iraq

Mr. Osman BAYDEMİR,
Mayor of Diyarbakır, Turkey

Mr. Rafiq MIKKI,
Union of Gaza Municipalities, Palestine

Mr. Aziz KOCAOĞLU,
Mayor of İzmir, Turkey

Mr. Tahir AKYÜREK,
Mayor of Konya, Turkey

For the UCLG-MEWA Treasurer,
Mr. Lokman ÇAĞIRICI,
Mayor of Bağcılar, Turkey

For the UCLG-MEWA Financial Management Committee Members,
Mrs. Yüksel BARAN,
Mayor of Bağlar, Turkey

Mr. Özcan IŞIKLAR,
Mayor of Silivri, Turkey

Mr. Burhanettin KOCAMAZ,
Mayor of Tarsus, Turkey

Mr. Bülent Hamdi CİNGİL,
Mayor of Yenişehir, Turkey

For the UCLG-MEWA Ombudsman,
Mr. Ülgür GÖKHAN,
Mayor of Çanakkale, Turkey

For the UCLG-MEWA Secretary General,
Mr. Mehmet DUMAN,
UCLG-MEWA Secretary General, Turkey
were elected.

Açılış oturumunda çok geniş bir katılım sağlandı.

A wide participation was ensured in the opening session.





Kongrenin 2. gününde ise UCLG-MEWA Kongresi ile bağlantılı olarak, "Sürdürülebilir Kentsel Enerji" ve "Krizlere Karşı Kentsel Yaşamı Güçlendirmek" başlıklı iki tematik çalışma oturumu yapılmıştır.

Sürdürülebilir Kentsel Enerji hakkında, Tahran İdari ve Mali İşlerden Sorumlu Belediye Başkan Yardımcısı ve İran Bilimsel Ekonomik Kentsel Dernek Başkanı Dr. Husein-Mohamad Pourzarandi'nin oturum başkanlığında; İstanbul Enerji Sanayi ve Ticaret A. Ş. Genel Müdürü Mehmet Ali ŞEKER, İqleemeh Tufah Belediyeler Birliği Başkanı Dr. Mohamad DEHAINI, Enerji ve

Tabii Kaynaklar Bakanlığı Uzmanı F. Birsen TURGU, Üniversite Profesörü ve İranlı Çevreciler Derneği Başkanı Dr. Majid ABBAS-POUR, Tahran Araştırma ve Planlama Merkezi Başkan Yardımcısı Müh. Seyed Mohamad MOJABI, BM-HABITAT BLP Temsilcisi Müh. Reza POURVAZİRİ; Kırşehir Belediyesi Dış İlişkiler Müdür Yardımcısı İrem ÇİĞÇİ, Tahran Belediyesi Çevre ve Sürdürülebilir Kalkınma Merkezi Başkanı Müh. Mohamad-Hadi Heidarzadeh, Tahran Üniversite Profesörü Dr.

Morteza Aboutalebi, Konya Büyükşehir Belediyesi Dış İlişkiler ve Turizm Müdürü Selim Yücel GÜLEÇ, birer sunum yapmıştır.

"Krizlere Karşı Kentsel Yaşamı Güçlendirmek" hakkında ise, Krizden Koruma ve Kriz Yönetimi Kurumu Başkan Yardımcısı Müh. Mohsen NADI, İstanbul Afet Koordinasyon Merkezi Yetkilisi Ramazan YAHŞİ,

In the second day of the congress, two workshops took place entitled 'Urban Sustainable Energy' and 'Strengthening Urban Life Against Crises'.

In the session on Sustainable Urban Energy, chaired by Dr. Husein-Mohamad Pourzarandi, Deputy Mayor of Tehran for Financial and Administrative Affairs and Head of Iran Urban Economic Scientific Association, the following persons made presentations:

Mr. Mehmet Ali ŞEKER, Director General of Energy Company, Istanbul Metropolitan Municipality, Turkey, Dr. Mohamad DEHAINI, President of the Union of the Municipalities of Iqleemeh Tufah, Lebanon, Mr. F. Birsen TURGU, Expert-Ministry of Energy and Natural Resources, Turkey, Dr. Majid ABBAS-POUR, University Professor and Head of Iranian Society of Environmentalists, Iran, Eng. Seyed Mohamad MOJABI, Deputy President for Tehran Research and Planning Centre, Iran, Eng. Reza POURVAZIRI, Representative of UN-Habitat BLP; Mrs. İrem ÇİĞÇİ, Dept. Director of Foreign Relations of Kırşehir Municipality, Turkey, Eng. Mohamad-Hadi HEIDARZADEH, Head of Tehran Municipality Environment and Sustainable Development Headquarters, Iran, Dr. Morteza ABOUTALEBI, University Professor, Tehran, Iran, Mr. Selim Yücel GÜLEÇ, Director of Foreign Relation and Tourism Dept., Konya Metropolitan Municipality, Turkey, In the session on "Strengthening Urban Life Against Crises", the following persons made presentations:

Eng. Mohsen NADI, Vice President, Tehran Prevention and Crisis Management Org., Iran, Mr. Ramazan YAHŞİ, Istanbul Disaster Coordination Center Official, Turkey Dr. Nemat HASANI, University Professor and Senior Advisor, Tehran Prevention and Crisis Management Org, Iran Mr. Ryoji TAKOHASHI, JICA, Japan, Ms. Fatemeh SALEH, Deputy President for Training and Public Participation, Tehran Prevention and Crisis Management Org, Iran ,Mr.





Üniversite Öğretim Görevlisi ve Tahran Krizden Korunma ve Kriz Yönetimi Kurumu Baş Danışmanı Dr. Nemat HASANİ, JICA, Japonya'dan Ryoji TAKOHASHİ, Tahran Krizden Korunma ve Kriz Yönetimi Kurumu, Eğitim ve Halkın Katılımı Dairesi Başkan Yardımcısı Fatemeh SALEH, Baalbeck (Lübnan) Belediye Başkanı Hashem OSMAN, Türkiye Belediyeler Birliği Genel Sekreter Yardımcısı Mehmet KELEŞ, birer sunum yapmıştır. UCLG-MEWA Genel Sekreteri, Mehmet DUMAN, Tahran Belediye Başkanı'nı, Dr. Mohammad Bager QALIBAF ve ekibine, Kongre öncesinde ve sırasında gösterdikleri işbirliği ve misafirperverliğinden dolayı sonsuz şükranlarını sundu.

2013 yılı sonlarına doğru yapılması planlanan UCLG-MEWA Yönetim Kurulu Konsey Ortak Toplantısı'nın Konya Büyükşehir Belediyesi yetkililerinin talebi üzerine, Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde Konya'da yapılmasına karar verildi.



2013 yılı sonlarına doğru yapılması planlanan UCLG-MEWA Yönetim Kurulu Konsey Ortak Toplantısı'nın Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde Konya'da yapılmasına karar verildi.

Congress has also decided to hold the next joint meeting of UCLG-MEWA Executive Bureau and Council in Konya, Turkey towards the end of 2013.

Hashem OSMAN, Mayor, Baalbeck Municipality, Lebanon

Mr. Mehmet KELEŞ, Deputy Secretary General, Union of Municipalities of Turkey, Mr. Mehmet DUMAN, UCLG-MEWA Secretary General, presented his gratitude to Mr. Mohammad Bager QALIBAF and his team, for their cooperation and hospitality before and during the Congress.

Congress has also decided to hold the next joint meeting of UCLG-ME-

WA Executive Bureau and Council in Konya, Turkey towards the end of 2013, upon the kind invitation of Konya Metropolitan Municipality.



Dünya Kültürleri İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013 Etkinliği ile İstanbul'da Buluşuyor

World Cultures Gather in Istanbul, on the Occasion of Istanbul-Gyeongju World Culture Expo 2013



Güney Kore Devleti'nin girişimleri ve iki ülke yetkililerinin görüşmeleri sonucunda 24 Mayıs 2012 tarihinde İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Kadir TOPBAŞ'ın ev sahipliğinde, Gyeongju Eyalet Valisi ve Güney Kore İstanbul Başkonsolosu'nun katılımı ile İstanbul ile Gyeongju arasında "İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013" etkinliğini gerçekleştirmek üzere bir mutabakat zaptı imzalandı.

After several meetings between the two authorities and under the initiatives of the South Korean Government, the Mayor of Istanbul, Dr. Kadir TOPBAŞ, received the Gyeongju Governor and the General Consulate of South Korea in Istanbul on the 24th of May 2012. The 3 parties signed a Memorandum of Understanding in order to organize the "Istanbul-Gyeongju World Culture Expo 2013" event.

BU BAĞLAMDA, 31 Ağustos-22 Eylül 2013 tarihleri arasında, Güney Kore Devleti ve İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin ortak çalışmaları ile İstanbul'da "İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013" etkinliği organize edilecek. Etkinlik, bir kültür fuarı şeklinde gerçekleşecek ve Türkiye ve Güney Kore'nin yanı sıra dünyanın farklı coğrafyalarında yer alan onlarca ülke, kendi kültürünü tanıtmaya ve performanslar sergilemeye imkanı bulacaklar.

İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin 2013 yılında gerçekleştireceği en büyük kültür sanat organizasyonu olan etkinlik, 31 Ağustos 2013 tarihinde Sultanahmet Meydanı'nda Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri Ban Ki-MOON, her iki ülkenin Cumhurbaşkanı, Başbakanları, kardeş ülkelerden davet edilen üst düzey devlet yetkilileri ve 1500 kişilik VIP konuk tarafından özel bir gösteri ile açılacak.

İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013 organizasyonu süresince, Kore-Türkiye A Milli Futbol Takımı Dostluk Maçı, Korean Wave Auto Caravan (İpek Yolu'nu Takip Eden Araba Konvoyu), Türk-Kore Geleneksel Moda Şovu, Senfoni Orkestrası Konserleri, Dövüş

INDEED WITH THE JOINT efforts of the South Korean Government and Istanbul Metropolitan Municipality, "Istanbul-Gyeongju World Culture Expo 2013" event will be held in Istanbul from 31st August to 22nd September 2013 and is expected to be the biggest culture and art event of the year in the city. It will start with a special opening ceremony in Sultanahmet Square with the honorable presence of UN General Secretary, Mr. Ban Ki MOON, the Presidents and Prime Ministers of both countries, High-Level Officers from the Countries of the Sister Cities and 1500 VIP guests.

During the event, a friendly football match between Korea and Turkey, a Turkish and Korean traditional fashion show, a modern theatre show, a movie festival, exhibitions, martial art shows, cultural shows and many more activities will take place in Istanbul (Sultanahmet Square, Beyazit Square, Cemal Reşit Rey Congress Centre...). For this extensive program, a team from South Korea and Istanbul Metropolitan Municipality (IMM) Culture and Social Affairs Division has been working on since December 2012 in the office of Ali Emiri Culture Centre.

The first board members meeting took place on 17th January 2013. During the signing ceremony held in Saraçhane Palace





Başkan Kadir Topbaş ile Kwak Young-Jin İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013 Ortak Çalışma Ofisi'nin açılışını yaptılar.

Mayor Topbaş and Kwak Young-Jin inaugurated of İstanbul-Gyeongju World Culture Expo 2013 the Joint Working Office.



Sporları Gösterileri, Sergiler, Film Festivali, Geleneksel ve Modern Tiyatro Gösterileri, El Sanatları Performansları, Edebiyat Sempozyumu, Popüler Müzik Stadyum Konserleri, Ticari Firma Tanıtım Stantları, Ülke Kültürleri Tanıtım Stantları, İstiklal Caddesi Festival Yürüyüşü gibi etkinlikler gerçekleştirilecek.

Expo programı, Sultanahmet Meydanı, Beyazıt Meydanı, Eminönü Meydanı, Cemal Reşit Rey Konser Salonu, Lütfi Kırdar Kongre Merkezi gibi İstanbul'un en önemli merkezlerinde gerçekleştirilecek.

Bu geniş kapsamlı Expo'nun hazırlıkları için Güney Kore ile İBB Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanlığı çalışanlarından oluşan bir ekip, Ekim 2012 tarihinden bu yana Fatih Ali Emiri Efendi Kültür Merkezi'ndeki İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013 Ortak Çalışma Ofisi'nde birlikte çalışıyor.

17 Ocak 2013 tarihinde düzenlenen bir törenle taraflar arasındaki ilk Yönetim Kurulu Toplantısı da gerçekleştirilmiş oldu. Saraçhane Belediye Sarayı'ndaki imza törenine İBB Genel Sekreteri Prof. Dr. Adem BAŞTÜRK, UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN, Kültür ve Turizm Bakanlığı Müsteşarı Özgür ÖZASLAN, İstanbul Vali Yardımcısı Kazım TEKİN, İBB Genel Sekreter Yardımcıları Ali ALTINTAŞ ve İbrahim KAPAKLIKAYA ile Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanı Abdurrahman ŞEN ve İnsan Kaynakları ve Eğitim Daire Başkanı Ferrah ŞARMAN katılırken Güney Kore heyetini temsilen de Kültür, Spor ve Turizm Bakan Yardımcısı Kwak YOUNG-JIN, Gyeongsangbuk-do İl Meclis Başkanı Song PİL-GAK, Gyeongju Belediye Başkanı Choi YANG-SİK ile Gyeongju Belediye Meclisi Başkanı Jung SEOK-HO toplantıda yer aldı.

Yapılan toplantının ardından Ali Emiri Kültür Merkezi'ne geçen yetkililer orada fuar için gönüllü olarak eğitim alan gençlere sertifikalarını verdi. Sertifikaların sahiplerine verilmesinden sonra da Başkan Kadir TOPBAŞ ile Kwak YOUNG-JIN İstanbul-Gyeongju Dünya Kültür Expo 2013 Ortak Çalışma Ofisi'nin açılışını yaptılar. Hem çalışmalar hakkında bilgi alan hem de çalışanlarla görüşen Başkan ile Vali, daha sonra kameralar karşısına geçerek yerli ve yabancı kanallara röportaj verdiler.

Gün boyunca heyetle birlikte olan Başkan TOPBAŞ son olarak da Cemal Reşit Rey Konser Salonu'nda gerçekleşen Türk Müziği Tarihi Konseri'ne geçti. Kore Gazilerimizin de konseri teşrif etmeleri, konsere gelenlere duygulu anlar yaşattı. Özellikle Kore heyeti temsilcilerinin Gazilerimizin her birinin önünde saygıyla eğilmeleri, tüm izleyicileri derinden etkiledi.

Kore Cumhuriyeti Kültür, Spor ve Turizm Bakanı ile Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi (WALD) Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Mehmet DUMAN'ın görüşmesinden sonra imzalanan bir protokolle, WALD bünyesinde ücretsiz Korece dersler veriliyor.



of the Municipality, the General Secretary of IMM, Prof. Dr. Adem BASTURK, UCLG-MEWA Secretary General Mehmet DUMAN, the Culture and Tourism Ministry Counselor, Mr. Özgür ÖZARSLAN, the Vice-Governor of İstanbul, Mr. Kazım TEKİN, the IMM Vice-General Secretaries, Mr. Ali ALTINTAS and Mr. İbrahim KAPAKLIKAYA, the Head of Culture and Social Affairs Department, Mr. Abdurrahman SEN and the Head of Human Resources and Educational Affairs, Mr. Ferrah SARMAN, the Vice-Representative of the South Korea Culture, Sports and Tourism Ministry, Mr. Kwak YOUNG-JIN, the Gyeongsangbuk City Head Councilor, Mr. Song PİL-GAK, the Mayor of Gyeongju, Mr. Choi YANG-SİK and the Gyeongju City Head Councilor, Mr. Jung SEOJ-JHO were present.

Following the meeting, the officials presented certificates to young people who received training for the Expo event as volunteers. Following grant of certificates, Mayor TOPBAŞ and Kwak YOUNG-JIN inaugurated of İstanbul-Gyeongju World Culture Expo 2013 the Joint Working Office. Mayor and the Governor met and spoke about work with workers and obtained information. Then Mayor and the Governor took their places before the cameras to give an interview to local and foreign channels.

Dr. Kadir TOPBAŞ, who were with the delegation for the whole day, attended the History of Turkish Music Concert at Cemal Reşit Rey Concert Hall. Participation of the Turkish war veterans for the Korean War in the concert created an emotional atmosphere. Especially Korean Representatives bowing and showing respect to our veterans moved everyone who participated in the concert deeply.

Korean Language courses have started to be provided within the body of WALD in Sultanahmet premises after the meeting between the Minister of Culture, Sport and Tourism of Republic of Korea and Mr. Mehmet DUMAN, Chairman of the Executive Board of World Academy of Local Government and Democracy.

WALD Mehmet Nazif GÜNAL Bursları

WALD Mehmet Nazif GUNAL Scholarships



Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı (WALD), 3 Türk öğrenciye Birleşmiş Milletler Barış Üniversitesi'nde eğitim bursu veriyor. İş adamı Mehmet Nazif GÜNAL tarafından verilecek olan eğitim bursu, Kostarika'nın San Jose kentindeki Birleşmiş Milletler Barış Üniversitesi'nde Lisans Üstü programları için geçerli olacak.

World Academy for Local Government and Democracy (WALD), awards grants to 3 Turkish students, for education at the United Nations University for Peace. Education grant to be awarded by businessman Mehmet Nazif GUNAL will be valid for the Post-Graduate Studies at the United Nations University for Peace, in San Jose, Costa Rica.

ADAY ÖĞRENCİLERİN 4 YILLIK üniversitelerin (ve/veya onlara eş kabul edilen okulların) Hukuk, Uluslararası İlişkiler, Kamu Yönetimi, Siyasal Bilgiler, Sosyoloji-Felsefe ve Eğitim Fakültesi branşları başta olmak üzere sosyal bölümlerinden başarılı puanlarla mezun olmaları ve iyi derecede İngilizce bilmeleri gerekiyor.

Burs için müracaat edecek olan aday öğrencilerin, ikinci dil olarak, tercihen İspanyolca, Fransızca ve Arapça bilmenin yanı sıra uluslararası ve kültürel çalışmalar konusunda deneyim sahibi olmaları da tercih sebebi olacak.

Birleşmiş Milletler Barış Üniversitesi'ndeki Yüksek Lisans Programları ile başvuru koşulları ve gerekli evraklar hakkında daha detaylı bilgi için, www.upeace.org sitesini ziyaret edebilirsiniz.

CANDIDATE STUDENTS *must be graduates of social science faculties of 4-year colleges (and/or their equivalents), particularly Faculties of Law, International Relations, Public Management, Political Sciences, Sociology-Philosophy and Education, with successful grade point, and have a good command of English.*

Students who will apply for the grant, with a second language (preferably Spanish, French and Arabic), and experience in international and cultural studies will be preferred.

You can visit www.upeace.org website for more detailed information on the Post-Graduate Programs at the United Nations University for Peace and the application conditions and necessary documents.



**United Cities and Local Governments
Middle East and West Asia Section**

منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية
فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا

**Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler
Ortadoğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı**

EMILIA SAIZ

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler (UCLG) Teşkilatı'nın Uluslararası İlişkiler ve Yasal İşler Direktörlüğünü yürüten Emilia SAIZ bültenimizin 4. sayısına konuk oldu. İspanya'nın Barselona şehrinde bulunan UCLG'nin Genel Sekreterlik binasındaki makamında gerçekleştirdiğimiz röportajda Sayın SAIZ sorularımıza samimiyetle yanıt verdi.

Emilia SAIZ, who serves as the Director of International and Legal Affairs of United Cities and Local Governments (UCLG), is our guest for this 4th edition of our newsletter. In the interview we made in her office in the UCLG Secretariat General, Ms. SAIZ answered our questions sincerely.



UCLG, dünyanın takip ettiği bir kuruluş. Bu sizin için ne anlama geliyor?

UCLG, hayatımın çok önemli bir parçası. Çünkü her ne kadar daha önceden bir büyükelçilikte mesleki tecrübem olsa da, önem verdiğim şeylerle ilgili bir kariyeri, UCLG'de geliştirdim. Bu kuruluş bana çok şey öğretti ve dünya görüşüme büyük katkılarını oldu. Kendimi ayrıcalıklı hissediyorum çünkü UCLG'de çalışarak, kentlere ve bölgelere ait bilgileri paylaşıyor ve böylece dünyanın şekillenmesine katkıda bulunabiliyorum. Dünyanın her yerinden yerel liderlerle çalışmak, son derece ilham verici ve size de bir çok şey öğretiyor.

Uluslararası bir kuruluşta çalışmanın avantajları neler?

Kişisel deneyimim şu yönde ki, UCLG'de dünya hakkında çok şey öğreniyor, öğrendiğiniz ve geliştirdiğiniz her şeyin aslında dünyaya ait çok küçük bir kısmı olduğunun farkına varıyorsunuz. Yani, burada çalışmak, bana farklı dilleri, kültürleri ve insanlık olarak geçmiş ve geleceğimizi anlamamızın farklı yollarını gösterdi. Tüm bu keşiflerimin beni daha hoşgörülü ve açık görüşlü birisi haline getirdiğini düşünüyorum.

Uluslararası İlişkiler ve Yasal İşler Direktörü olarak çalışıyorsunuz. Kendinizin nasıl bir yönetici olduğunuzu düşünüyorsunuz?

İnsanın kendisi hakkında yargıya varması çok zordur. Ama size şunu söyleyebilirim ki, işimi yapabildiğim kadar iyi yapmaya çalışıyorum, bilgimin ve performansımın sınırlarını zorluyorum. Ayrıca bildiklerimi ve olabildiğince tutkumu, diğer insanlara aktarmaya çalışıyorum ve kendi özel katkıları yapabilmeleri için onlara fırsat vermeye çalışıyorum.

UCLG is an important organization, which is followed by the world, what does it mean for you?

UCLG is a very important part of my life. Because, although I had professional experience before UCLG working in an embassy the real professional career around what I care about has happened with UCLG. So it is a very important part of my life, it is also a very important part of what I believe in. I feel very privileged, because I can contribute to shaping the world a little bit we wanted. And working with local leaders from around the world is very very inspiring and you learn a lot. So for me UCLG is the potential to make new friends, to change the world and it is an important part of what I dedicate my life to, too many important things.

What are the advantages of working in such an international organization?

My personal experience is you learn a lot about the world, you realize that everything that you have grown up with and everything that you learned is only a very small part of what the world is like. So, it has shown me many languages, many cultures, many ways of understanding our past as humanity but also about the understanding our future so it has opened my eyes and I like to think that this is a great privilege, a great opportunity that it has made me a more sensitive and intelligent person. So it is all advantages.

You are working as Director of Institutional Affairs and Statutory Issues, how do you see yourself as a manager?

I think you would better ask my colleagues about that. It is very difficult to judge on oneself. I can tell you that I try to do my job as well as I can, I try to learn every time, new things I try to push the knowledge and my performance to the limits,

UCLG'de, klasik anlamda bir yönetici yoktur. Hepimiz takım ruhuyla çalışıyoruz. Bu nedenle de, işleri olabildiğince iyi bir şekilde yapmak adına duyduğum heyecanı ekip arkadaşlarıma aktarmaya çalışıyorum.

Ekibinizde kaç kişi çalışıyor? Ekibinizle ilgili biraz bilgi verebilir misiniz? Hiyerarşi nasıl işliyor?

Pek hiyerarşik değiliz. Düz bir yapımız var ve böylelikle, farklı işler için farklı arkadaşlarla yakın bir şekilde çalışıyorum. Bunu; birbiriyle bağlantılı küçük halkalar, her bir iş için oluşturulan küçük ekipler olarak düşünebilirsiniz.

Ayrıca takımdaki arkadaşları, farklı konular ve farklı takımlarla bir araya getirerek her şeyin mümkün olabildiğini gösteriyoruz. Bunun da her yıl yeni sürprizler getirdiğine inanıyorum.

Takım çalışanlarının her biri kendi konularında uzman oldukları için herkes ne yapması gerektiğini ve hangi

arkadaştan destek alabileceğini çok iyi biliyor. Konular daha karışık olduğunda, zaman zaman gerekli durumlarda ben ve diğer yönetici arkadaşlar takıma destek veriyoruz.

UCLG yöneticilerinin katıldığı kurumsal eğitimler var mı? Bu eğitimlerin gerekli olduğunu düşünüyor musunuz?

Hukuk eğitimimin bir parçası olarak üniversitede bulunduğum dönemde, kurumsal kapasite geliştirme üzerine çalıştım ancak UCLG'de herhangi bir eğitim almadım. Fakat, teşkilatlarımızı nasıl

korumamız ve bizimki gibi küresel ortaklıkların değişimine nasıl bakmamız gerektiği hakkında tavsiyeler alıyoruz. Bir çok kültürden oluşan kozmopolit bir ekibimiz var. Bu nedenle tek bir sistemi uygulamak her zaman kolay olmayabiliyor. UCLG'de bitmeyen öğrenme süreci içerisinde kendimizi geliştirmeye devam ediyoruz.

Bir kadın yönetici olarak problemlerle karşılaşır musunuz ya da bu durumun herhangi bir dezavantajı var mı? Siyasette ya da hükümetlerde daha fazla kadının yer alabilmesi için neler yapılabilir?

Bu sorunun cevaplamaı çok güç bir soru olduğunu düşünüyorum çünkü UCLG misyonunun, kadınlara yönelik olarak son derece açık bir zihniyete sahip olduğunu düşünüyorum. Ayrıca, UCLG'nin tamamen kadın ve erkeğin eşitliğinden yana bir kuruluş olduğu, kadınlara ve erkeklere aynı fırsatları sunduğu kanısındayım. Ancak, bir yandan da samimiyetle cevap vermek gerekirse hala görünmez bir cam tavan olduğunu hissedebiliyorum.

and I try to inspire everybody around me and to give that passion that I feel towards work. But in UCLG there are no real managers. We all work together so I just try to transmit my enthusiasm and to carry out work as well as I can.

How many people work in your team? Can you give us some information about your team and how the hierarchy works?

We are not very hierarchical right now we had a very flat structure and so that means I work a closely 3-4 colleagues at one level and then I work closely other 3-4 colleagues for other topics so you should look a little bit like circles that interrelated with each other, small teams for specific things.

We are also trying to move people in between topics and in between teams and demonstrate that everything is possible. Therefore, I believe, every year is a surprise.

The difference between more experienced people and less experienced people in the team, well we try to transmit in different ways. Everybody knows what they need to do and what colleagues do is to ask for advice and when the issues are very complex.

Are there any institutional trainings that UCLG executives attend? Do you think these trainings are necessary?

When I was in the university as part of my studies, which is, law studies, I studied about institutional capacity building but I haven't followed any specific training at UCLG. We have a multi-cultural, cosmopolitan team, so it is not always easy to implement a single system. We are improving ourselves in UCLG, with an endless learning process.

"Takım çalışanlarının her biri kendi konularında uzman oldukları için herkes ne yapması gerektiğini ve hangi arkadaştan destek alabileceğini çok iyi biliyor."

"The difference between more experienced people and less experienced people in the team, well we try to transmit in different ways."



Göremiyorsunuz ama o engel bir şekilde orada, çünkü gerçek şu ki, dünya genelindeki siyasi liderlik büyük oranda erkeklerin egemenliğinde. Bu nedenle de, genellikle erkeklerle çalışıyorum ve her zaman onların yaptıklarını yapamayabiliyorum. Farklı türde ilişkiler geliştiriyorsunuz ve bu açıdan bakıldığında, evet görünmez bir cam tavan var ve bu bariyer, biz kadınlardan, hayatımızda farklı kararlar almamızı gerektiriyor. Örneğin, bilinçli olarak bir aileye sahip olmama kararı aldım. Çünkü şu an yaşadığım yaşam tarzı gereği, bu çok zor. Kimse de benden bunu istemedi ama işinizde ilerlemek istiyorsanız, farklı tercihlerde bulunmanız gerekiyor ve buradaki çalışma arkadaşlarımla çoğunun da benzer tercihlerle karşı karşıya kaldığını düşünüyorum. Elbette bir ailesi olup benden daha zor konumlarda çalışan bir çok kadın var. Ama yine de bu kadınların karşılaştıkları zorluklar, erkeklerin karşılaştıkları zorluklardan çok daha farklı.

Kadınların siyasete katılımlarının nasıl teşvik edileceğine gelince, sanırım kadınların gerçekten katılımlarını sağlamak istiyorsak, önce birkaç şeyi değiştirmeliyiz. Ardından, çalışma hayatını farklı bir şekilde düzenlememiz gerekecek. Çalışma sürelerini düzenlemeliyiz. Siyasi hayata katılan kadınların bir çoğu, bunu uzun süre devam ettiremiyor. Siyaseti bırakıyorlar çünkü belli bir süre sonra bir aileye sahip olmak istiyorlar, kendilerini buna adanmak istiyorlar. Bu nedenle, zamanın kullanımını ve belki de çalışma kültürünü değiştirmeliyiz.

Üyelerinin ilgisini canlı tutmak için UCLG'nin motivasyon faktörleri nelerdir?

Sanırım, 15-17 yıl gibi uzun bir süre önce, yerel yönetimler için çalışmaya başladığımdan bu yana, bir çok şey değişti. Dünya yerel yönetimler birlikleri üzerinde çalışmaya başladığımda, bilgi toplumu açısından farklı bir dönemdedik ve insanların pek bilgiye ve habere erişim imkanları yoktu. Bu nedenle, insanların, bizimki gibi bir dünya teşkilatına katılmadaki temel nedenlerinden birisi, birbirlerini tanımak ve bilgiye ulaşmaktı. Günümüzde ise bu durum tamamen değişti, zira artık üyelerimiz, bizim elde ettiğimiz bilgileri, bizimle aynı hızda kendileri de elde edebiliyorlar. Şimdi, sosyal ağlarla birlikte durum daha da etkin bir hal aldı. Kurum olarak değişimi ciddi bir şekilde hissediyoruz ve bizler de yeni hedefler bulmaya çalışıyoruz. Üyelerimiz artık daha talepkar; istedikleri sadece bilgi değil. Daha etkin olmak, daha somut faaliyetlerde bulunmak ve daha çok uluslararası tanınırlık istiyorlar.

Şu durumda, üyelerimize, kolektif düşünce imkanı ve daha önce hiç olmadığı ölçüde kolektif fikirler sunabileceğimizi düşünüyorum. Bu nedenle de, kendileri de bu bilgilere erişebilseler de, biz onlara, güvenilir bilgi ve siyaseti gerçekten etkileyen tercihler yapabileme imkanı sunuyoruz. Sanırım, gerçek bir farkındalık yaratabileceğimiz bir noktadayız. Demek istediğim, gezegenimizde yaşayan her on kişiden yedisi, kentlerde yaşıyor ve her gün kırsaldan kente göç edenlerden yeni bir dünya şehri daha ortaya çıkıyor. Bu nedenle tüm bu yaratıcılık, tüm

Did you face any problems because of being a woman manager or are there any disadvantages? What can be done for the inclusion of more women in politics and government?

When I saw that question I thought well this is a very difficult question because I think that UCLG leadership has a very open mentality towards women and I think UCLG is an organization is totally in favour of equality within women and men and providing the same opportunities between women and men. But also if I am very sincere from woman to woman I think that the obstacle is like a glass ceiling. There is something that you don't see but it is there somehow because the reality is that the political leadership around the world is mainly male, so that means I mainly work with male and that I don't necessarily do the same things that they do you know after a meeting going out,...etc. You build a different type of relationship so from that perspective yes you have a kind of glass ceiling also it requests from us, from women to take different types of decisions in our life, so I have taken a very conscious decision not to have a family for instance. Because with this way of my life it's very difficult. And nobody has asked me to do that but if I want to develop my work then you need to make different types of choices and I think that many of the colleagues here they have faced those choices and many of them have chosen to have a family but still they are facing with those challenges everyday different from men.

And about how to stimulate the participation of women in politics well I think we need to change a little bit things if we want women to actually participate then we would need to organize working life in a different way. We should organize times in a different way because I mean what we have seen is that many of the women that participating political life they don't carry on for very long so they stop because after a few years they want to have a family, they want to dedicate themselves so we would need to change the use of time and we need to change the use of time and we would need to maybe change the culture of work.

What are the motivating factors of UCLG for its members to keep their interest alive?

I think that since I started working for local authorities a long time ago maybe 15-17 years ago a lot has changed. When I started to work on this on the world associations of local authorities it was a different moment for information society and people didn't have a lot of access to knowledge or news and then one of the main reasons for people belong to a world organisation like ours was to get to know each other and to access information. Then as time passed by, that has changed drastically because our members get the same information that we get at the same speed that we get it because of the technology and this was certainly true

"Gezegenimizde yaşayan her on kişiden yedisi, kentlerde yaşıyor ve her gün kırsaldan kente göç edenlerden yeni bir dünya şehri daha ortaya çıkıyor."

"From the ten inhabitants of the planet seven of them are living in cities and that everyday a new world city is been created from people that are moving from rural."

bu bilgiler, bu etki, dünyamızı şekillendiriyor ve biz de üyelerimize, dünyayı şekillendirme imkanı sunuyoruz. Bu oldukça heyecan verici. UCLG'nin bölge teşkilatları ve Metropol teşkilatı olarak örgütlenmesi bu yüzden çok önemli.

Bir çok ülkeyle, kentle ve yerel yönetimle ilgileniyorsunuz. Peki sizce nasıl hareket ediyorlar? "Küresel Düşün, Yerel Hareket Et" ilkesiyle mi; yoksa "Yerel Düşün, Küresel Hareket Et" ilkesiyle mi?

Sanırım, yerel liderlerin zihinlerindeki ve kalplerindeki temel sorumluluğun, yerel olduğunu söylemek yanlış olmayacaktır. Öncelikle evleriyle ilgilenmelidirler çünkü evleriyle ilgilenmezlerse, uluslararası anlamda harekete geçemeyeceklerdir. Bu nedenle, örneğin Başkan TOPBAS gibi önemli bir liderin, zihninin büyük bir kısmını, İstanbul ve İstanbul halkının yaşamlarını nasıl iyileştire-

when we saw the breakthrough of the internet to ten years ago. But it is even more true now because of social network. So the reasons behind being this kind of world organization is changing and we are trying to find our new goals. So what does it mean that our members are much more demanding it is not only knowledge they want, it is not only information, it is also they want to achieve influence a certain status they want to carry on, concrete activities, they want to have visibility internationally.

Now, I think that what we can give to members now is the possibility to create collective thinking, collective opinions more than before. And so now even though they have access to information what we can offer them is informed information and the ability to make choices I think that's very important and to actually influence policy. This is like the glass ceiling that you don't always see it right way you see it with time but I think this is very important. I think we are at the point where we can make a true difference I mean you need to think that from the ten inhabitants of the planet seven of them are living in cities and that everyday a new world city is been created from people that are moving from rural to so all these creativity, all these knowledge, this influence is shaping our world and we are giving members the opportunity to help shape the world so I find it very very exciting. But it is hard in these new communication area with all different possibilities to communicate with each other and social networks, it is hard to keep a group, we need to try on together to find a group with common interests, common thought, common influence to create that sense a little bit of family that we have been losing along the way. This is why so important that UCLG is divided in regional sections and the metropolitan section.

You are dealing with many countries, cities and local governments, what do you think about how they act "think global, act local" or "think local, act global"?

I think it is fair to say that for local leaders the main responsibility in their brain and their heart is local. They need to take care of home because if they don't take care of home they will not be able to act internationally so I think that important leaders like for instance Mayor TOPBAS I think very big part of his brain is for İstanbul and then he uses another part for international as well that his main work obviously he wants to make the life of people of İstanbul better that is what he is about. And this is normal, then when he undertakes a trip for UCLG he will think internationally and he will make sure that whatever he is doing internationally will also have good repercussions for the people they call and this is why it is important for us working in these kind of organization it is important to realize that we need to help them to do their job internationally that we need to digest the information, give them very complete agenda so they can make their choices because they don't have so much time. Because they have an intense working program and time is important for them. I think that many of the UCLG members have a very international sense of humanity that they don't only believe in their own city or in their own town you know that they look at globe as to the world as a whole but their reality is local.

They think global in many ways because they learn from each other all the time and obviously they also want to influence deci-



UCLG, üyelerine güvenilir bilgiler sunuyor.

UCLG offers informed information to its members .

bileceği meşgul etmektedir. Normal olan da budur. Arından, UCLG ile ilgili bir görev üstlendiğinde, uluslararası çapta düşünecek ve uluslararası düzeyde yaptığı her şeyin, temsil ettiği insanlar üzerinde de olumlu yansımalarının olmasını sağlayacaktır. UCLG olarak bizler, bu insanların görevlerini uluslararası düzeyde yapmalarına yardımcı olmalıyız. Bilgileri sindirmeli, kendilerine tam bir gündem sunmalıyız ki böylece kararlarını verebilsinler. Zira, yoğun çalışma programları var ve zaman onlar için çok önemli. UCLG üyelerinin bir çoğunun, insanlığa karşı oldukça uluslararası bir bakışlarının olduğunu ve yerel düzeyde çalışırken, yeryüzüne küresel ölçekte baktıklarını düşünüyorum.

Birçok açıdan küresel düzeyde düşünüyorlar çünkü her an birbirlerinden bir şeyler öğreniyorlar ve açıkça, küresel düzeydeki karar alma süreçlerini etkilemek istiyorlar. Böylelikle, öğrendiklerini daha sonra kendi bölgelerinde uygulayabileceklerdir. Ancak gerçek şudur ki, her zaman kendi şehirleriyle ilgilenmektedirler. Önemli olan,



küresel liderlerin yerel olanı anlamasıdır. Küresel liderler, toplumların, toplulukların, bilgilerin en temelden başlayarak oluşturulması ile dünyanın sürdürülebilir olacağını, dünyayı hepimizin istediği noktaya götüreceğini anlamalıdır. Yani mesele sadece yerel liderlerimizin küresel olana doğru yönelmesi değil, aynı zamanda bu küresel liderlerin de yerel olana yönelmesidir.

Kuruluşunuzun performansını ya da verimliliğini nasıl ölçüyorsunuz? Temel göstergeleriniz neler?

Her üç yılda bir üyelerimiz tarafından onaylanan bir stratejik planımız var. Yılda iki kez, yönetim kurulumuz toplanıyor ve biz de, stratejik planda kabul edilen faaliyetler ve iş programı hakkında bir rapor sunuyoruz ve onlar da kuruluşun yapmakta olduğu faaliyetlerden memnun olup olmadıklarını bize bildiriyorlar.

UCLG, sadece sekreteryadan ibaret değildir. Teşkilat, tüm üyelerimizin aynı çatı altında olması anlamına da geliyor ve üyelerimizin arttığını görmek de, iyi bir performans göstergesidir. Bu zorlu mali kriz koşullarında dahi, üyelerimizin sayısı büyük ölçüde istikrarlı bir şekilde artış göstermektedir. Ayrıca, diğer uluslararası kuruluşların ve Birleşmiş Milletler'in de bizimle olan çalışmalarını ve değerlendirmelerini önemsiyoruz

Bunun yanında, üyelerimizin geri bildirimleri de kendimizi yenilememize ve geliştirmemize katkı sağlamaktadır.

Belediyeler ve yerel yönetimler, sürdürülebilir kalkınma için önemli aktörler haline geliyor ve UCLG de belediyeler ve yerel yönetimlerin kapasite gelişimi ve kurumsal gelişimleri için çok önemli etkinlikler düzenliyor. Diğer yandan, maalesef vatandaşlar

tion making at global level so that later on they can apply things at home but the reality is always taking care about their cities. What is important is that global leaders understand the local. Global leaders need to understand that building society, building communities, building knowledge from the ground that is how you make the world sustainable that is how you get to where we all want to be. So it is not only about our local leaders looking at the global but these global leaders looking at local.

How do you measure the performance or efficiency of your organization? What are the main indicators for you?

We have an strategic plan that is approved every three years by our membership and twice a year our executive bureau meets and we need to report on the actions that had been agreed in the strategic plan and in the work plan so they let us know whether they like what the organization is doing where we are having this not only about the secretariat.

The organization is not the secretariat, the organization is all together so this is one way of looking at it; the other way is to see our membership is growing and our membership is stable even in these very hard period with financial crisis our membership is mainly stable and also to see how other organizations look at use, how does UN look at us whether they want us to play a role and this is a also very important indicator how others look at us. So members have many different ways to let us know sometime they are very direct they just pick up the phone and they tell us whether they like it or not; it is very quick.

"UCLG'nin, dünya genelindeki milyonlarca yerel yönetime kapasite gelişimi sağlamak ya da genel kamuoyu için görünürlük tesis etme görevi olduğunu düşünmüyorum."

"I think that we need to make choices and you need to ask yourself whether visibility of this type of organization should be global or visibilities should be specialized visibility."

Cities and local governments are an emerging actor for the sustainable development and UCLG organizes very important programs, meetings etc. for their capacity building and institutional development. On the other hand, unfortunately citizens don't have enough information or they don't know what you have done, so what are your suggestions to increase their knowledge? What should be done?

I think that we need to make choices and you need to ask yourself whether visibility of this type of organization should be global or visibilities should be specialized visibility. And my feeling is that we need to make a specialized impact that everyone to be global we will need thousands of people working in here and in Istanbul, in Paris...etc and well I don't know if that is our mandate, I don't know if our impact would be much greater so I think that we need to have the inspiration to improve our visibility certainly but among the specialized agencies with very targeted public not for anybody in the street. I don't think that



UCLG-MEWA bölgesinde çok büyük ülkeler var.

UCLG-MEWA region has very big countries.

yeterince bilgiye sahip değil ya da sizin neler yaptığınızı bilmiyorlar. Vatandaşların bilgi düzeyinin artırılması için ne gibi önerileriniz var? Neler yapılmalı?

UCLG'nin, dünya genelindeki milyonlarca yerel yönetim kapasite gelişimi sağlamak ya da genel kamuoyu için görünürlük tesis etme görevi olduğunu düşünmüyorum. Görevimiz, BM, AB gibi uluslararası karar verme süreçlerinde görünürlüğü sağlamak. Ayrıca, kapasite gelişimi sunmalıyız, ancak bunu doğrudan bilgi ağlarına değil, yerel yönetimler birliklerine yönelik olarak yapmalı ve böylece onların bu bilgiyi hemşehrileriyle paylaşmalarını sağlamalıyız. Bunun olacağına da inanıyorum. Ayrıca, en iyi örnekleri belirleyerek, kentler arası ve bölgeler arası değişimleri teşvik etmeliyiz. Örneğin, Türkiye'deki Kent Konseyleri, UCLG Dünya Sekreteryası'ndan değil, Türkiye Belediyeler Birliği'nden bir şeyler öğrenmelilerdir. Tekrar ifade etmek gerekirse, UCLG, hepimiziz.

Orta Doğu ve Batı Asya'daki bölge teşkilatı olarak UCLG-MEWA'nın gelecekte üye ülkeler arasındaki işbirliğini nasıl desteklemesi gerektiğini düşünüyorsunuz?

Desantralizasyon ve bölge teşkilatları konsepti, tamamen dünyanın farklı bölgelerindeki önceliklerin ve uluslararası gündemdeki çıkarlarının belirlenmesi demektir. UCLG-MEWA, dünyanın bu bölgesindeki üyelerin talepleri ile ilgili mesajları iletmede önemli bir rol oynamalı ve yalnızca dil açısından değil, aynı zamanda bilgi açısından da, uluslararası düzeyde neler olup bittiğini anlamamızda bize yardımcı olmalıdır. Böylece UCLG-MEWA üyelerinin UCLG'nin kendileri üzerinde nasıl bir etkisi olabileceğini anlamalarını sağlamalıdır. UCLG-MEWA bölgesinde çok farklı kültürler, birçok dil ve ASPAC bölge teşkilatında olduğu gibi çok büyük ülkeler olduğu için, bu çok zorlu bir görev, ancak her iki teşkilatın da, üye sayımızın arttırılmasında ve bölgenin çıkarlarının küresel gündeme dahil edilmesinde önemli roller oynadığını düşünüyorum.

UCLG has the mandate to provide capacity building for millions and millions of local authorities worldwide nor does it have mandate to create visibility for the broad public. Our mandate is to guarantee visibility within the international decision making processes so that is UN,EU...etc. And we need to provide capacity building but not direct capacity building to hubs of knowledge so to local government associations so that they can carry on giving that knowledge around and I am convinced that is happen. For example city councils in Turkey should be learning from the Union of Turkish Municipalities not from UCLG directly that is what I mean because otherwise it is impossible we need to decentralize all of that so I see ourselves as the promoters of change but not implementing change it is impossible with a team like ours.

How do you think UCLG-MEWA, as the I regional association of Local Governments in Middle East and West Asia Section, could support collaboration efforts between member countries in the future?

Concept of decentralization and regional sections this to be able to identify the priorities in the different part of the world, the interests in the different part of the world for the international agenda. I mean UCLG-MEWA needs to play a key role to transmit what the members want in the part of the world and it needs to help us translating not only language wise but really in intelligence wise what is happening internationally so that the members in MEWA understand what kind of impact it has for them. Like ASPAC regional section, you have very different cultures, many languages, very big countries, so it's very challenging, but I think that both sections are playing important roles in increasing the number of our members and including the interests of the regions in the global agenda.



Belediyelerde İdari ve Mali Kapasitenin Geliştirilmesi Konusu, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde Görüldü

Administrative and Financial Capacity Building in Local Governments was Discussed in Turkish Republic of Northern Cyprus

"Belediyelerde İdari ve Mali Kapasitenin Geliştirilmesi" konulu toplantı Türkiye Belediyeler Birliği (TBB) ve Türk Dünyası Belediyeler Birliği (TDBB) işbirliği ile Kıbrıs Türk Belediyeler Birliği'nin ev sahipliğinde, 25 Nisan 2013 tarihinde, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde (KKTC) gerçekleştirildi.

The meeting titled "Administrative and Financial Capacity Building in Local Governments" was held in Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) with the support of Union of Municipalities of Turkey (UMT) and Union of Turkish World Municipalities (UTWM) and at the kind invitation of Turkish Cypriot Municipalities Union (TCMU) on 25th of April 2013 in Northern Cyprus.



TOPLANTININ AÇILIŞ OTURUMUNDA, Kıbrıs Türk Belediyeler Birliği Başkanı ve Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut ÖZÇINAR, TBB Genel Sekreteri Hayrettin GÜNGÖR, KKTC Başbakanı İrsen KÜÇÜK, İçişleri ve Yerel Yönetimler Bakanı Nazım ÇAVUŞOĞLU, Türk Dünyası Belediyeler Birliği Başkanı İbrahim KARAOSMANOĞLU, Türkiye Cumhuriyeti Lefkoşe Büyükelçisi Halil İbrahim AKÇA ve UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN konuşma yaptılar. Mehmet DUMAN yaptığı konuşmada; hızlı kentleşmenin yol açtığı sorunları çözmek için yerel yönetimlerin ortak projeler geliştirmesinin gerekli olduğunu belirterek, UCLG bünyesinde yerel yönetimlerdeki idari ve mali kapasitenin geliştirilmesi için yapılan çalışmalar hakkında bilgi verdi ve Kuzey Kıbrıs'taki Yerel Yönetimleri UCLG'ye üye olmaya davet etti.

Dünyanın farklı kentlerinden yerel yönetim temsilcilerini bir araya getiren ve tecrübe paylaşımına imkân sağlayan konferansta "Belediyelerde Ölçek Sorunu ve Hizmet Görme Kapasitesi", "Merkezi İdare ve Yerel Yönetimler Arasında Görev ve Yetki Paylaşımı", "Belediyelerde Mali Yapı ve Gelirler" ve "Belediyelerde Su ve Atık Yönetimi" konularında sunumlar yapıldı.

IN THE OPENING SESSION Mr. Mahmut ÖZÇINAR, the President of TCMU and the Mayor of GÜZELYURT; Mr. Hayrettin GÜNGÖR, the Secretary General of UMT; Mr. İrsen KÜÇÜK, the Prime Minister of TRNC; Mr. Nazım ÇAVUŞOĞLU, the Minister of Interior Affairs and Local Governments; Mr. İbrahim KARAOSMANOĞLU, the President of UTWM; Mr. Halil İbrahim AKÇA, Turkish Ambassador of Nicosia and Mr. Mehmet DUMAN, UCLG-MEWA Secretary General delivered their speeches. In his speech, Mr. DUMAN underlined the necessity of cooperation among cities to solve the problems caused by rapid urbanization. He also informed the participants about the activities conducted within the body of UCLG in order to achieve administrative and financial capacity building in local governments and invited local governments in Northern Cyprus to become UCLG members.

The conference had a diverse participation of local government representatives from different countries and facilitated exchange of experience and information. There were presentations by national and local government representatives and academicians in the following themes: "The Scale Issue and Service Capacity in Local Governments", "The Sharing of Responsibility and Authority between Central and Local Governments", "Financial Structure and Income in Local Governments" and "Water and Solid Waste Management in Municipalities".



İstanbul, 3W Kongresi'ne Ev Sahipliği Yapıyor

Istanbul Hosts 3W Congress

3W Kongresi, 22-24 Mayıs tarihleri arasında düzenlenecek.

3W Congress, will take place between May 22-24, 2013.

İstanbul Uluslararası Katı Atık, Su ve Atık Su Kongresi (Istanbul 3W Congress 2013), İstanbul Büyükşehir Belediyesi ve İSTAÇ A.Ş. ev sahipliğinde, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, Orman ve Su İşleri Bakanlığı, İstanbul Su ve Kanalizasyon İdaresi (İSKİ), Devlet Su İşleri (DSİ), Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Teşkilatı (UCLG-MEWA), Türkiye Belediyeler Birliği (TBB) ile üniversiteler ve çeşitli kuruluşların katkılarıyla 22-24 Mayıs 2013 tarihleri arasında Haliç Kongre Merkezi'nde düzenlenecek.

The Istanbul International Solid Waste, Water and Wastewater Congress (Istanbul3WCongress 2013), hosted by Istanbul Metropolitan Municipality and ISTAC, will take place between May 22-24, 2013 at the Haliç Congress Center in cooperation with the Ministry of Environment and Urbanization, Ministry of Forestry and Water Affairs, Istanbul Water and Sewage Administration (ISKI), State Hydraulic Works (DSI), United Cities and Local Governments Middle East and West Asia (UCLG-MEWA), Union of Municipalities of Turkey (TBB), universities and institutions.



Kongrede, su ve atık su konularına odaklanılacak.

The Congress mainly focusing on solid waste water and wastewater issues.

TEMEL OLARAK KATI ATIK, su ve atıksu konularına odaklanılan kongrede, teknik oturumların ve akademik sunumların yanı sıra uygulamalı eğitimlere ve fuar sergisine de yer verilecek.

Istanbul 3W Congress 2013, başta Türkiye olmak üzere özellikle Türkiye'ye komşu bölgeler; Balkanlar, Orta Doğu, Orta Asya, Afrika ve Avrupa'daki bölgesel ve uluslararası paydaşları bir araya getirmeyi hedefliyor. Kongre, yerel ve bölgesel idariciler, uluslararası ve bölgesel atık ve su uzmanları, araştırmacılar, sivil toplum temsilcileri, özel sektör, uygulayıcılar ve işletmeciler arasında daha fazla koordinasyon ve işbirliğini teşvik ederek uluslararası ve bölgesel paydaşlar için küresel bir platform oluşturacaktır.

Belediye başkanlarının, yerel hükümet temsilcilerinin ve Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler (UCLG) üyelerinin katı atık, su ve atıksu konularındaki ortak vizyonlarını paylaşmak ve işbirliği alanları keşfetmek için bir araya geleceği Belediye Başkanları Toplantısı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi, İSTAÇ A.Ş. ve Türkiye Belediyeler Birliği tarafından kongrenin ilk günü düzenlenecektir.

THE CONGRESS, *mainly focusing on solid waste, water and wastewater issues, will cover technical sessions and scientific presentations as well as training sessions and a fair exhibition.*

The Istanbul3WCongress aims to gather regional and international stakeholders all around the world, particularly from Turkey's neighboring regions; Balkans, Middle East, Central Asia, Africa and Europe. The Congress will provide a worldwide platform for international and regional stakeholders to encourage greater coordination and collaboration among local and regional authorities, international and regional waste and water professionals, researchers, civil society representatives, private sectors, practitioners and operators.

Mayors, representatives of local governments and members of the United Cities and Local Governments (UCLG) will meet to share their visions on common solid waste, water and wastewater challenges and explore areas of cooperation at the Mayors' Meeting organized by the Istanbul Metropolitan Municipality, ISTAC and the Union of Municipalities of Turkey (TBB) on the first day of the Istanbul3WCongress.

UCLG Akdeniz Komitesi İstanbul'da Buluştu

UCLG Mediterranean Committee Gathered in Istanbul

UCLG Akdeniz Komitesi, 3-4 Nisan 2013 tarihinde Marsilya'da gerçekleştirilen Akdeniz Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu için İstanbul'da bir hazırlık toplantısı düzenledi.

The Mediterranean Committee of UCLG organized in Istanbul a preparatory meeting for the Forum of Local and Regional Authorities of the Mediterranean, which was held the 3-4 April 2013 in Marseille.

RABAT'TA (FAS) 5 KASIM 2012'DE gerçekleştirilen birinci hazırlık toplantısından sonraki bu toplantı, UCLG-MEWA'nın Türkiye'deki üyelerine, Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu'nun çalıştaylarını ve Akdeniz Komitesi bünyesindeki Siyasi Konsey teklifini sunmayı amaçladı. Toplantının başkanlığını İzmir Büyükşehir Belediye Meclis Başkanı Prof. Dr. Adnan AKYARLI, eş başkanlıklarını ise UCLG Akdeniz Komitesi Sekreteryası'ndan Laurence GRIETTE ve UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN yaptı.

Katılımcılar, desantralizasyon, sosyal içerme, ekonomik kalkınma, yardımların etkinliği, Binyıl Kalkınma Hedefleri ve yerel yönetimlerin kriz durumlarındaki rolleri gibi alanlardaki deneyimlerini paylaşma fırsatı buldu.

AFTER THE FIRST PREPARATORY meeting in Rabat (Morocco) the 5th November 2012, this meeting aimed to present to the Turkish members of UCLG-MEWA the workshops of the Forum of Local Authorities and the proposal of a Political Council within the Mediterranean Committee. The meeting was chaired by Prof. Dr. Adnan AKYARLI, President of the Metropolitan Council of Izmir and co-chaired by Laurence GRIETTE from the Secretariat of the Mediterranean Committee of UCLG and Mehmet DUMAN, Secretary General of UCLG-MEWA. Participants had the opportunity to share their experiences in the fields of decentralization, social inclusion, economical development, aid effectiveness, Millennium Development Goals and about the role of local authorities in crisis situations.

Toplantının başkanlığını Prof. Dr. Adnan Akyarlı yaptı.

The meeting was chaired by Prof. Dr. Adnan Akyarlı.





Erbil Belediyesi UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ne Resmi Bir Ziyarete Bulundu

Erbil Municipality Paid an Official Visit to Secretariat General Of UCLG-MEWA

Erbil Belediyesi'nden
gelen Irak Heyeti...

Iraqi delegation from
Erbil Municipality...

Başkanlığını Erbil Belediye Başkanı Ali Rashid AHMED'in yaptığı Erbil Belediyesi'nden gelen Irak heyeti, 27 Şubat 2013'te Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Teşkilatı Genel Sekreterliği'ne resmi bir ziyarette bulundu.

Iraqi delegation from Erbil Municipality, which was headed by Mayor of Erbil, Mr. Ali Rashid AHMED, paid an official visit to Secretariat General of United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Section in Istanbul, on 27th of February, 2013.

HEYETTE, ERBİL BELEDİYE BAŞKANI Ali Rashid AHMED, Belediye Başkanı Danışmanı Salah Taher ABDULLAH, Erbil Teknik İşler Müdürü Sayın Shwan Yusuf ABDULLAH, İl Çevre Müdürü Karwan Jabbar HASSAN, Erbil Belediyesi Asfalt Müdürü Muhammed Jawed PIRDAWOOD ve İl İmar Müdürü Hayman İsmail PIRDAWOOD yer aldı.

Ziyaret sırasında Erbil Belediye Başkanı Ali Rashid AHMET, Erbil Belediyesi'nin UCLG-MEWA ailesinin aktif bir üyesi olma arzusunu ilettiler ve nazik karşılama ve misafirperverliği için UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN'a şükranlarını sundu.

Genel Sekreter Mehmet DUMAN görüşme esnasında, UCLG-MEWA'nın çatısı altındaki tüm yerel ve bölgesel yönetimleri kucaklamayı ve güçlendirmeyi amaçladığını ve Erbil Belediyesi'ni de Irak'taki diğer üyelerinin yanında, MEWA bölgesindeki önde gelen üyeleri arasında görmekten memnuniyet ve şeref duyacağına dikkat çekti.

Mehmet DUMAN ziyaret vesilesiyle yaptığı konuşmada, "Faaliyetlerimize sunduğunuz değerli katkılarınızın ve aktif katılımınızın tüm UCLG üyesi yerel ve bölgesel yönetimler için, özellikle yerel ve bölgesel yönetimler arasında işbirliği ilişkilerinin kurulması, ortak sorunlara çözümler bulunması ve ortak projeler ile programlar hazırlanması açısından son derece yararlı ve faydalı olduğuna yürekten inanıyoruz" dedi.

Toplantının sonunda Sayın DUMAN, Erbil Belediye Başkanı'na UCLG-MEWA şiltini armağan etti

THE DELEGATION CONSISTED of Mr. Ali Rashid AHMED Mayor of Erbil, Mr. Salah Taher ABDULLAH Advisor to the Mayor, Mr. Shwan Yusuf ABDULLAH Erbil Municipality Director of Technical Affairs, Mr. Karwan Jabbar HASSAN Provincial Director of Environment, Mr. Mohammed Jawed PIRDAWOOD Erbil Municipality Director of Asphalt Plant, and Mr. Hayman Ismail PIRDAWOOD Provincial Director of Urban Development.

During the visit, Mr. Ali Rashid AHMED Mayor of Erbil expressed that Erbil Municipality would like to be an active member of the UCLG-MEWA family and he presented his gratitude to the UCLG-MEWA Secretary General Mr. Mehmet DUMAN, for his kind welcoming and hospitality.

Secretary General Mr. Mehmet DUMAN noted that UCLG-MEWA aims to embrace and strengthen all local and regional authorities under its roof; and that UCLG would be pleased and honored to have the Erbil Municipality among its prominent members from the MEWA region, along with a number of other members from Iraq."

"We strongly believe that your valuable contribution and active participation in our activities will be very constructive and beneficial for all UCLG member local and regional authorities in the Middle East and West Asia region especially in establishing cooperative relationship among local and regional authorities, in finding solutions to the common problems and in producing joint projects and programs", said UCLG-MEWA Secretary General Mr. DUMAN, during his speech on the occasion of the visit.

At the end of the meeting, Mr. DUMAN presented UCLG-MEWA shield to the Mayor of Erbil.



Cenin Belediyesi'nden UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ne Resmi Ziyaret

An official Visit from Jenin Municipality to the Secretariat General of UCLG-MEWA

Pendik Belediyesi ile ortaklıklarını çerçevesinde, Cenin Belediyesi'nden gelen Belediye Başkanı Waleed M. Abu MWAIS başkanlığındaki bir Filistin heyeti, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Teşkilatı'nın İstanbul'daki Genel Sekreterliği'ne 28 Mart 2013 tarihinde bir resmi ziyarette bulundu.

Within the framework of their partnership with Pendik Municipality (Istanbul/Turkey), a Palestinian delegation from Jenin Municipality, headed by Mayor of Jenin, Mr. Waleed M. Abu MWAIS, paid an official visit to Secretariat General of United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Regional Section in Istanbul, on 28th of March, 2013.



HEYETTE, CENİN BELEDİYE BAŞKANI Waleed M. Abu MWAIS, Cenin Belediye Meclis Üyeleri Sameer ALSOQI ve Issam ALAWNA yer aldı ve Pendik Belediyesi Dış İlişkiler Müdürlüğü'nden Sibel YANIK ve Abdulkadir BOZDEMİR de heyete eşlik etti.

Ziyarete Cenin Belediye Başkanı Waleed M. Abu MWAIS, Cenin Belediyesi'nin, UCLG-MEWA'ya üye olma isteğini ifade ederek, nazik karşılama ve misafirperverliğinden ötürü UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN'a olan teşekkürlerini ifade etti.

Mehmet DUMAN konuşmasında, "UCLG-MEWA, tüm yerel ve bölgesel yönetimleri kendi çatısı altında toplamak istiyor. Cenin Belediyesi'ni de, MEWA bölgesindeki diğer Filistinli üyelerimizle birlikte aramızda görmekten memnuniyet ve onur duyuyoruz" dedi.

THE DELEGATION CONSISTED of Mr. Waleed M. Abu MWAIS, Mayor of Jenin, Mr. Sameer ALSOQI and Issam ALAWNA, Members of the Municipal Council of Jenin. Ms. Sibel YANIK and Mr. Abdulkadir BOZDEMİR from the Directorate of International Relations of Pendik Municipality accompanied them during their visit.

During the visit, Mr. Waleed M. Abu MWAIS, Mayor of Jenin expressed that Jenin Municipality desires to be an active member of UCLG-MEWA and he presented his gratitude to the UCLG-MEWA Secretary General Mr. Mehmet DUMAN, for his kind welcoming and hospitality.

"UCLG-MEWA aims to embrace and strengthen all local and regional authorities under its roof; we would be pleased and honored to have the Jenin Municipality among our members from the MEWA region, along with a number of other members from Palestine" Secretary General Mr. DUMAN said.





Filistinli Belediyelerden Türk Belediyelerine İşbirliği Ziyareti

Cooperation Visit from Palestinian Municipalities to Turkish Municipalities

Gazze Şeridi'nden gelen belediye başkanları ve seçilmiş temsilcilerden oluşan heyet...

Delegation of Mayors and elected representatives from Gaza Strip...

UCLG-MEWA, Filistin ve Türk belediyeleri arasında kardeş şehir ilişkileri kurulmasını teşvik etmek için yapılacak olan toplantının hazırlık faaliyetleri çerçevesinde, 12-16 Nisan 2013 tarihleri arasında, Gazze Şeridi'nden gelen belediye başkanları ve seçilmiş temsilcilerden oluşan heyetin, İstanbul'da gerçekleşen programına katkıda bulundu.

Within the framework of the preparatory activities of a meeting to promote twinning between Palestinian and Turkish municipalities, UCLG-MEWA contributed to the organization of the visit of a delegation of Mayors and elected representatives from the Gaza Strip (Palestine) in Istanbul from the 12th to the 16th of April 2013.

İSTANBUL'DA KALDIKLARI SÜRE zarfında, heyet üyelerinin Gazze Şeridi'ndeki belediyelerle işbirliği kurma hususunda istekli olan bazı ilçe belediyeleri ile görüşme imkanı oldu. Ayrıca heyet, İstanbul Büyükşehir Belediyesi'ne ait olan, belediyenin tüm faaliyetlerinin sunulduğu Bilgilendirme Çadırı ve İSKİ gibi bazı tesisleri de ziyaret etti.

Bu ziyaretin, Filistinli ve Türk belediyeler arasında daha derin işbirliklerinin gerçekleşmesi için zemin hazırlayacağını düşünen UCLG-MEWA, MEWA bölgesinde desantralize işbirliğinin geliştirilmesi için çalışmaya devam edecek.

DURING THEIR STAY in İstanbul, members of the delegation had the opportunity to meet with a number of district municipalities in İstanbul, interested in cooperating with municipalities of the Gaza Strip. Furthermore, the delegation also visited some facilities of the İstanbul Metropolitan Municipality such as the Showcase Center where all projects of İstanbul Metropolitan Municipality are presented, and İSKİ (İstanbul Water and Sewage Administration), the municipal company administration for water supplying and sewage.

Believing that this visit would have opened the way for a deeper cooperation between Palestinian and Turkish municipalities, UCLG-MEWA will continue to work on the development of decentralized cooperation in the MEWA region.

Çocuk Gelişimi: Tüm Çocuklar İçin İstedığımız Gelecektir

Early Childhood Development: The Future We Want for All Children

UNICEF-Türkiye ve İstanbul Büyükşehir Belediyesi işbirliğinde, UCLG-MEWA'nın katkılarıyla "2015 Sonrası Gündemde Erken Dönem Çocuk Gelişimi"ne ilişkin Ulusal İstişare Toplantısı, İstanbul Dedeman Oteli'nde gerçekleştirildi.

"National Consultation Early Childhood Development On The Post 2015 Agenda" Meeting Has Been Held With The Cooperation of UNICEF-Turkey and Istanbul Metropolitan Municipality and With The Support of UCLG-MEWA in Istanbul Dedeman Hotel.

İSTANBUL'DA BİR ARAYA GELEN disiplinler arası uzman ve uygulayıcılar, İstanbul Deklarasyonu ile dünya liderlerini eşitlik ve sürdürülebilir kalkınmanın merkezine, Erken Çocukluk Gelişimi'ni almaya davet etti.

24-25 Ocak 2013 tarihlerinde İstanbul'da gerçekleştirilen "Çocuk Gelişimi: Tüm Çocuklar İçin İstedığımız Gelecektir" toplantısında çocuk gelişimi ile ilgili hali hazırda yapılanların devam ettirilmesi ve yapılması gerekenlerin 2015 Sonrası Gündemine nasıl dahil edileceği tüm yönleriyle tartışıldı. Bu bağlamda Erken Çocukluk Dönemine ait bütüncül ve entegre politika ve programların geliştirilmesinin önemi de vurgulandı.

Toplantı, 2015 Sonrası Gündem olarak bilinen, 2015 yılında sonlanacak Binyıl Kalkınma Hedefleri sonrası için yeni uluslararası kalkınma öncelikleri ve hedeflerini belirleyecek Birleşmiş Milletler'in yürüttüğü istişare süreçlerinden birisidir.

İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Kadir TOPBAŞ açılış konuşmasında "BM Genel Sekreterine 2015 Sonrası Gündemi konusunda danışmanlık yapan Yüksek İstişare Paneli üyesi olmaktan gurur duyuyorum. Özellikle Erken Çocukluk Gelişimi konusunda tüm imkanlarımızla çalışmayı ve Türkiye olarak bu konuyu uluslararası gündeme taşımayı görev biliyorum. İlk adım olarak Liberya'da yapılacak BM 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Yüksek İstişare Paneli'ne İstanbul Deklarasyonunu götüreceğim" dedi.

UNICEF Türkiye Temsilcisi Ayman ABULABAN konuşmasında "Hem ekonomik hem de bilimsel veriler ortadadır; erken çocukluk gelişimine yapılan yatırım, sosyal ve ekonomik kalkınmada eşitlik/hakkaniyet ilkelerini garantiler, insani gelişim yatırımlarının kazanımlarını sürekli kılar ve çocuklarımız ve tüm insanlık için arzu ettiğimiz dünyanın temellerini oluşturur" dedi.



EXPERTS AND PRACTITIONERS who came together from Turkey and neighboring countries, invited world leaders to put Early Child Development at the centre of sustainable and equitable global development.

The appeal is contained in the Istanbul Declaration, which was approved on 24-25 January 2013, in Istanbul on the theme of "Early Childhood Development: The Future We Want for All Children".

The meeting forms part of a broad United Nations-led global consultation process on what is known as the Post-2015 Agenda – that is, the new international development priorities and goals to be set following the Millennium Development Goals deadline in 2015.

Mayor of Istanbul Metropolitan Municipality Dr. Kadir TOPBAS told the Istanbul gathering that he would present the Istanbul Declaration at the forthcoming meeting of the UN Post-2015 Development Agenda High-Level Panel meeting in Liberia. The High-Level Panel, of which

"2015 Sonrası Gündemde Erken Dönem Çocuk Gelişimi"ne ilişkin Ulusal İstişare Toplantısı, İstanbul Dedeman Oteli'nde gerçekleştirildi.

"National Consultation Early Childhood Development On The Post 2015 Agenda" Meeting has been held in İstanbul Dedeman Hotel.



İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Kadir Topbaş, toplantının açılış konuşmasını yaptı.

Mayor of Istanbul Metropolitan Municipality Dr. Kadir Topbas told in the meeting.

UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN başkanlığını yaptığı "Erken Çocukluk Gelişimi ve 2015 Sonrası Gündem" oturumunda, UCLG-MEWA olarak ulusal paydaşlar arasında daha açık ve kapsamlı bir müzakere ortamı sağlamak ve "İstedığımız Gelecek" adlı küresel ortak vizyonu, girdiler ve fikirlerle desteklemek için, tıpkı bu önemli toplantıda olduğu gibi farklı bir yaklaşımla çalışmalarını sürdürmekte olduklarını ifade etti.

2015 Sonrası Gündem

Birleşmiş Milletler'e üye devletler, 2010 Eylül ayında toplanan Binyıl Kalkınma Hedefleri Zirvesi'nde 2015 sonrası kalkınma gündemine yönelik süreci de başlattı. Böylelikle 2015 sonrası için açık ve kapsayıcı bir değerlendirme sürecine doğru ilerleniyor. Sivil toplum kuruluşları, üniversiteler, özel sektör ve kamu kurumlarından birçok paydaş, Binyıl Kalkınma Hedefleri sonrasında küresel kalkınmanın nasıl olacağını tartışıyor ve "Nasıl bir gelecek hayal ediyorsunuz?" sorusuna cevap arıyor.

Binyıl Kalkınma Hedefleri ile yoksulluğun azaltılması, çocukların yaşatılması, beslenmesi ve temel eğitimlerinin sağlanmasında önemli başarılar elde edildi, ancak ülkemizde ve küresel düzeyde bu başarıların sürdürülmesi gerekiyor. Diğer taraftan binyıl hedefleriyle kazanılan bu başarı, henüz eşitsizlikleri ortadan kaldıracak şekilde kapsayıcı sosyal ve ekonomik bir kalkınmayı sağlayamadı. Yoksulluk, bilhassa küçük çocukların fiziksel büyümelerini zihinsel, sosyal ve duygusal açıdan gelişmelerini engellemeye devam ediyor.

2015 Sonrası Kalkınma Gündeminin oluşturulmasına yönelik ulusal istişare toplantıları, Türkiye ile birlikte 50'den fazla ülkede devam ediyor. Ülke istişare raporları, Mart 2013'te küresel gündemi oluşturmak üzere BM Genel Sekreterliğine sunuldu.



Mr. TOPBAS is a member, advises the UN Secretary General. The mayor added that he also took it as his duty to promote Early Childhood Development efforts in Turkey.

Speaking at the same event, UNICEF Turkey Representative Dr. Ayman ABULABAN explained that investment in early childhood guaranteed the principles of equality/equity in social and economic development and would ensure the sustainability of investments in human development. Both the economic and the scientific data were robust, he noted. He added that these principles also formed the basis of the world we want for our children and all humanity.

The Secretary General of UCLG-MEWA Mehmet DUMAN chaired "Early Childhood Development and Post 2015 Agenda" session and he expressed that as UCLG-MEWA, they continue to work in a different approach like this important meeting, to provide a more open and comprehensive negotiation environment between national stakeholders and to support the global common vision "The Future We Want" with inputs and ideas.

Post-2015 Agenda

The member states of the United Nations initiated the Post-2015 Development Agenda process at the Millennium Development Summit in September 2010. As part of this process, a wide range of stakeholders including non-governmental organizations, universities, the private sector and public institutions have been discussing what global development will look like after the Millennium Development Goals. In short, they are seeking an answer to the question: "What future do you want?"

2015 Sonrası Kalkınma Gündeminin oluşturulmasına yönelik ulusal istişare toplantıları, Türkiye ile birlikte 50'den fazla ülkede devam ediyor.

National consultation meetings on the Post-2015 Development Agenda have been taking place in more than 50 countries including Turkey.

The Millennium Development Goals have succeeded in reducing poverty and child mortality, improving children's nutrition and expanding the provision of basic education. However, these achievements need to be consolidated, both in Turkey and in the World. Moreover, further effort is needed to create an inclusive social and economic development model to elimi-

nate inequalities. Poverty, for example, continues to affect the physical, mental, social and emotional development of many children.

National consultation meetings on the Post-2015 Development Agenda have been taking place in more than 50 countries including Turkey. The national consultation reports have presented to UN Secretary General in March 2013.

Uluslararası Seçilmiş Kadın Liderler Konferansı Paris'te Gerçekleştirildi

International Conference of Women Elected Leaders was Held in Paris

60'dan fazla ülkeden 500 kadın katılımcısıyla birlikte, seçilmiş yetkili ve sivil toplum temsilcisi, 31 Ocak-1 Şubat 2013 tarihleri arasında, Paris Belediye Binası'nda gerçekleştirilen "Cinsiyet Eşitliği, Dünya Kalkınması İçin Bir Öncelik" konferansında bir araya geldiler.

500 women, elected officials and representatives of civil society from over 60 countries, took part in the conference "Gender Equality, a Priority for World Development" held at Paris City Hall from January 31st to February 1st of 2013.



PARİS BELEDİYE BAŞKANI, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler (UCLG) Başkanı ve Onursal Kurucusu Bertrand DELANOE ve Belediye Başkan Yardımcısı ve UCLG Cinsiyet Eşitliği Komitesi Başkanı Anne HIDALGO'nun inisiyatifiyle düzenlenen konferans, kadınların hayatın tüm siyasi, ekonomik, sosyal ve kültürel alanlarındaki karar verme süreçlerindeki rollerini güçlendirmek için gereken adımları tanımlayan pragmatik bir yol haritası olan Paris Gündemi'ni oluşturarak, yönetimsel mevkilerde gerçek eşitliği teşvik etmeyi amaçlıyordu.

Toplantıda, BM Kadın Teşkilatı Genel Müdürü Michelle BACHELET'in, Paris Belediye Başkanı Sayın Bertrand DELANOE'nin ve İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Komisyonu Başkanı ve UCLG Başkanı Dr. Kadir TOPBAŞ'ın şahsi temsilcisi Serpil BAGRIAÇIK'ın mesajları yer aldı.

Konferansta,

- Karar verme süreçlerine kadınların katılımı,
- Kadınların, temel hizmetlere erişimdeki rolü ve inovatif finansman,
- Kadınlar için daha güvenli şehirler,

konulu başlıklarla yuvarlak masa toplantıları düzenlendi.

Kadınların ve Erkeklerin Eşitliği için Paris Yerel ve Bölgesel Yönetimleri Küresel Gündemi'ni başlatan bir nihai bildirge kabul edildi. Bu bildirgede, kadınların, karar verme süreçlerine olan katılımlarının artırılması, kadınların ve erkeklerin eşitliğinin, tüm yerel politika oluşturma gündemlerinin tepesine koyma ihtiyacının ve kadınların her türlü şiddete karşı korunmasının öneminin altı çizildi. Paris Gündemi, dünyanın her tarafındaki seçilmiş kadın liderler arasında, cinsiyet perspektifli bilgi geliştirme, karşılıklı öğrenme, kadınların ekonomik olarak güçlendirilmesi için inovatif finansman konularındaki dayanışmanın parlamenterler ve tabandaki kadın grupları ile çalışarak artırılması çağrısında bulundu.

ORGANIZED ON THE INITIATIVE of Bertrand DELANOE, Mayor of Paris, President and Honorary Founder of the United Cities and Local Governments (UCLG), and Anne HIDALGO, Deputy Mayor and President of the UCLG Permanent Commission for Gender Equality, the conference aimed at promoting real equality in executive authorities, by creating the Paris Agenda, a pragmatic roadmap that defines the next steps necessary in order to boost the role of women in decision-making in all spheres of life: political, economic, social and cultural.

The meeting received messages from Mrs. Michelle BACHELET, executive director, UN Women, Mr. Bertrand DELANOE, Mayor of Paris and Mrs. Serpil BAĞRIAÇIK, chairperson, EU & Foreign Relations committee, City of Istanbul, Turkey, personal representative of the UCLG President Mr. Kadir TOPBAS.

Three roundtables were organized during the conference, on:

- The participation of women in decision making,
- The role of women in access to basic services and in innovative financing,
- Safer cities for women.

A final declaration was adopted that launched the Paris Local and Regional Governments Global Agenda for Equality Women and Men which insists on increased participation of women in decision making, the need to put equality between women and men on top of the agenda of local policy making, the importance to protect women from all types of violence. The Paris Agenda calls for increased solidarity among women elected leaders throughout the world, working with parliamentarians and grassroots women groups on gender perspective knowledge development, on peer learning, on innovative financing for economic empowerment of women.



2015 Sonrası Kalkınma Gündemi'nin 3. Üst Düzey Toplantısı Liberya'da Gerçekleştirildi

3rd High Level Panel Meeting of the Post-2015 Development Agenda was Held in Liberia

Dr. Kadir Topbaş, yerel ve bölgesel yönetimlerin görüşlerini dile getirdi.

Dr. Kadir Topbaş voiced the views of local and regional governments.

2015 Sonrası Kalkınma Gündemi konulu Üçüncü Üst Düzey Toplantısı Liberya Devlet Başkanı ve Üst Düzey Panel Seçkin Kişiler Eş-Başkanı Ellen Johnson SIRLEAF'ın ev sahipliğinde, 29 Ocak-02 Şubat tarihleri arasında, Monrovia (Liberya'da) gerçekleştirildi.

The third meeting of the High Level Panel on the Post-2015 Development Agenda took place in Monrovia (Liberia), from 29 January to 2 February and was hosted by H.E. Ellen Johnson SIRLEAF, President of Liberia and Co-chair of the High-Level Panel of Eminent Persons.

TOPLANTININ ANA KONUSU "Sürdürülebilir Refah için Ulusal Yapı Taşları"ydı ve ekonomik değişimi etkileme, yönetim ve kurumsal yapı, alt yapı ve sürdürülebilirlik ve yeşil alanların artırılmasının gerekliliği konuları müzakere edildi. Dr. Kadir TOPBAŞ, yerel ve bölgesel yönetimlerin görüşlerini dile getirdi ve kentlerin ekonomik büyümenin öncüsü olduğunun ve katılımcı ve sürdürülebilir kentlerin gelecek nesiller için kentsel dokular olduğunun altını çizdi. Ayrıca, "Yoksullukla mücadele için kentlerin gücünü kullanmalıyız. Kentler inovasyon ve halklar arası uyumun gerçekleştiği yerlerdir" dedi.

UCLG Başkanı Dr. Kadir TOPBAŞ, sera gaz emisyonunun azaltılması, iklim değişikliği ile mücadele, doğal afet riskini azaltma ve yenilenebilir enerji kullanımını teşvik etmek için gerçekleştirilen sürdürülebilir girişimlerde pek çok kentin ön sırada yer aldığını hatırlattı. Binyıl Kalkınma Hedefleri ve amaçları, sadece küresel ya da ulusal hedefler olarak görülemeyeceğinden, gelecekteki kalkınma gündeminin yerelleşmesi gerektiğini vurguladı. Dr. TOPBAŞ şu konularda kentsel alanlar için daha spesifik hedef ve göstergeler tanımlamak için çağrıda bulundu:

- Eşitsizlikleri azaltmak - Temel hizmetlere evrensel erişim sağlamak (Güvenli su, sanitasyon, sağlık bakımı, kaliteli eğitim, ulaşım)
- Gecekondu sakinlerinin hayat şartlarını iyileştirmek ve barınma hakkı sağlamak.
- Yoksullar için istihdam ve gelir sağlamak - Özellikle gayri resmi sektörlere uyarlanacak.
- Çevresel sürdürülebilirliği sağlamak - Risk önlemeyi artırma, sera gaz emisyonunu azaltma ve kentlerde yenilenebilir enerji kaynaklarını teşvik etme.

THE MAIN TOPIC of the meeting was "National Building Blocks for Sustained Prosperity" and discussions were made on effecting economic transformation, governance and institution building, infrastructure and sustainability and the necessity of increasing green areas. Dr. Kadir TOPBAS voiced the views of local and regional governments and stressed that cities are motors of economic growth and that inclusive and sustainable cities are urban fabrics for future generations. "We need to use the power of cities to fight poverty. Cities are places for innovation and harmony among people", he underlined.

UCLG President Dr. Kadir TOPBAS recalled that many cities are in the forefront of sustainable initiatives to reduce greenhouse gas emissions, to develop plans to adapt to climate change and mitigate natural disaster risks and promote the use of renewable energies. He emphasized the need to "localize" the future development agenda, as MDGs and targets cannot only be seen as global or national goals. Dr. TOPBAS called for addressing this deficit and defining more specific targets and indicators for urban areas to:

- Reduce inequalities—ensuring universal access to basic services (safe, sufficient water, sanitation, health care, quality education, transport)
- Improving the quality of life of slum dwellers and achieve the right to adequate housing,
- Improving jobs and livelihoods income for the poor supporting local economic pro poor policies specially adapted to informal sectors,
- Ensure environmental sustainability improving risk prevention, reducing greenhouse gas emissions and promoting renewable energy sources in cities.

2015 Sonrası ve Habitat III İçin Yerel ve Bölgesel Yönetimler Küresel Görev Gücü İstanbul'da Toplandı

Global Taskforce of Local & Regional Governments for Post-2015 and Habitat III Gathered in Istanbul

Amacı, yerel yönetimleri tüm dünyada temsil etmek olan yerel ve bölgesel yönetimler teşkilatları ve kalkınma ortakları, 19-20 Mart 2013 tarihleri arasında, İstanbul'da, "2015 Sonrası" ve "Habitat III İçin Yerel ve Bölgesel Yönetimler Küresel Görev Gücü" toplantısında bir araya geldi.

Local and Regional Governments organizations and their development partners, whose goal is to represent the local governments all over the world, met in Istanbul on 19-20 March 2013, for the Global Taskforce of Local and Regional Governments for Post-2015 and Habitat III.



TOPLANTI, YEREL VE BÖLGESEL yönetimlerin 2015 Sonrası ve Rio+20 çerçevesindeki ve Habitat III'e yönelik olarak önümüzdeki dönemde gerçekleştirilecek olan uluslararası tartışmalardaki pozisyonlarını güçlendirmek için, ortak bir strateji oluşturmak için yapıldı.

Toplantının başında, katılımcılar, yoksulluğun, ortadan kaldırılması zor olan en önemli hedeflerden birisi olduğunu, ancak 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi'nin en önemli hedefi olarak kalması gerektiğini hatırlattı.

Katılımcılar, yaptıkları konuşmalarda, dünyanın hızla kentleşmesi ve işsizlik, temel kentsel hizmetler, sosyal ve siyasi çatışmalar, iklim değişikliği ve yoksulluk gibi bir dizi sorunun ortaya çıkması nedeniyle yerel yönetimlerin 2015 Sonrası Süreç için taşıdığı öneme dikkat çekti. Aynı zamanda, 2015 Sonrası çerçevede Desantralizasyon ve Yerel Yönetişimin, sürdürülebilir kalkınma hedeflerine ulaşmada stratejik bir kolaylaştırıcı olduğuna vurgu yapıldı.

THE MEETING HAS BEEN held to build a joint strategy to develop the position of local and regional governments in the upcoming international debates within the framework of the Post 2015, Rio+20 and towards Habitat III.

In the beginning of the meeting, the participants reminded that poverty is one the most important goals which is difficult to eradicate but should remain the main target of the Post 2015 Development Agenda.

Some of the participants highlighted the importance of Local Governments for the Post 2015 process because of the rapid urbanization of the world and the apparition of several issues to be solved, such as unemployment, urban basic services, social and political conflicts, climate change and poverty. In the same way, other participants made the case for the Decentralization and Local Governance in the Post 2015 framework as a strategic enabler for sustainable development goals.





Toplantıya katılan UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN, 2015 Sonrası kalkınma gündeminin başta Türkiye olmak üzere bazı MEWA ülkelerinde son derece önemli bir tartışma konusu olduğunu vurguladı.

Aynı zamanda Görev Gücü toplantısının katılımcılarına Dr. Kadir TOPBAŞ'ın mesajını ileten Mehmet DUMAN, İstanbul'dan, yerel yönetimlerin karşı karşıya olduğu sorunların önemli bir örneği olarak bahsetti. Hedefleri, dünya genelinde eşitsizliklerin azaltılması, özellikle de yoksulluğun azaltılması ve ayrımcılığın ortadan kaldırılması olan 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Hakkında Seçkin Kişiler Üst Düzey Paneli'nin bir üyesi ve yerel ve bölgesel yönetimlerin Üst Düzey Panel toplantılarında yer alan en önemli temsilcisi olarak, Dr. Kadir TOPBAŞ, temel hizmetlere erişimi iyileştirerek, yerel ekonomik politikaları ve sosyal programları uygulamaya geçirecek, bazı ilerlemelerin kaydedildiğini mesajında belirtti.

Karşılıklı olarak gerçekleştirilen yoğun görüş alışverişlerinin ardından, katılımcılar "2015 Sonrası ve Habitat III için Yerel ve Bölgesel Yönetimler Küresel Görev Gücü" adlı bir bildiri üzerinde anlaşmaya vardı.

Toplantıya katılan Yerel ve Bölgesel Yönetimler teşkilatları:

UCLG, UCLG Kültür Komitesi, UNACLA, FOGAR, CLGF, ATO, ICLEI, NRG4SD, CUF, UCLG-MEWA, Metropolis, CEMR, UCLG NORAM.

Toplantıya katılan Yerel ve Bölgesel Yönetimler ortakları:

UN-Habitat, UNDP, ILO, Millennium Campaign, SUEZ, Avrupa Komisyonu, One BM Koordinasyon Sekreteryası, DeLoG, 2015 Sonrası Hakkında Üst Düzey Panel, DEVCO, IIED, Kentler İttifakı.

Toplantıya, UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman da katıldı.

The Secretary General of UCLG-MEWA, Mr. Mehmet DUMAN was participated to the meeting.



The Secretary General of UCLG-MEWA, Mr. Mehmet DUMAN, accentuated that the Post-2015 development agenda is a very important debate in some MEWA countries and especially in Turkey. He participated in several meetings related to that agenda as a part of the national consultations by United Nations System in Turkey.

Mr. DUMAN, who conveyed the message of Dr. Kadir TOPBAŞ, to the participants of the Taskforce meeting, took the city of Istanbul as a big example of challenge for local governments. As a member of the High Level Panel of Eminent Persons on Post-2015 Development Agenda and the principal representative of local and regional authorities during the High Level Panel meetings, aims of which are to reduce inequalities, particularly to reduce poverty and avoid discriminations all around the world, Dr. TOPBAŞ added in his message that some progresses have been made by means of improving access to basic services, implementing local economic policies and social programs.

After many exchanges, the participants agreed on a communiqué, titled "Global Taskforce of Local & Regional Governments for Post 2015 and Habitat III".

The participant members of Local and Regional Governments at the meeting are as follows:

UCLG, UCLG Committee for Culture, UNACLA, FOGAR, CLGF, ATO, ICLEI, NRG4SD, CUF, UCLG-MEWA, Metropolis, CEMR, UCLG NORAM.

The participant partners of Local and Regional Governments at the meeting are as follows:

UN-Habitat, UNDP, ILO, Millennium Campaign, SUEZ, European Commission, One UN Secretariat, DeLoG, HLP Post 2015, DEVCO, IIED, Cities Alliance.



4. Üst Düzey Panel Toplantısı Bali'de Geçekleştirildi

4th High Level Panel Meeting was Held in Bali

Ana konusu "Uygulama Araçları ve Küresel Ortaklık" olan 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Hakkındaki Üst Düzey Panel'in dördüncü toplantısı, 25-27 Mart 2013 tarihleri arasında, Bali'de (Endonezya) gerçekleştirildi.

The fourth meeting of the High-Level Panel on the Post-2015 Development Agenda, main topic of which was the "Means of Implementation and the Global Partnership", took place in Bali (Indonesia), from 25 to 27 March 2013.

BALİ TOPLANTISINDA, karara varılmış kavramlarda değişiklik müzakereleri yürütmekten ziyade önemli kilit konular üzerinde ileriye gidilmesine yönelik uzlaşmalara odaklanması gerektiği sonucu elde edildi.

Panelde öncelikle ortak kalkınma gündeminin küresel düzeyde sahiplenilmesini amaçlayan açık, şeffaf ve kapsayıcı bir sürecin altı çizilirken, ortaklıklar, hesap verebilirlik ve küresel uzlaşmaya şekil vermek gibi konulara da yer verildi.

Bali toplantısının öncesinde ve sonrasında, kalkınma sorunları üzerinde bazı paydaşlarla yapılan birçok tartışmanın ardından, panelde "tüm paydaşların eşit katılımı ile gerçekleştirilen, dönüştürücü, insan odaklı, gezegenimize duyarlı bir kalkınma gündemi"ni mümkün kılan yenilenmiş bir Küresel Ortaklık ihtiyacı üzerinde anlaşmaya varıldı.

Ayrıca, Küresel Görev Gücü ve BM Kuruluşlarını harekete geçirerek, tüm yönetim düzeyleriyle ilişki içerisinde olmaları ve panel üyelerinin tavsiyelerini dikkate almaları amacıyla, yerel ve bölgesel yönetimlerin, gündemin hedeflerinin gerçekleştirilmesindeki rollerinin önemini vurgulamak ve kentleşme meselesinin yeterince tanınmadığını ortaya koymak için, toplantı sırasında, 2015 Sonrası ve Habitat III Hakkında Yerel ve Bölgesel Yönetimler Küresel Görev Gücü'nün bildirisi panel üyelerine dağıtıldı.

Toplantının sonunda, panel üyeleri, ekonomik büyüme, sosyal içerme ve çevresel sürdürülebilirliği bir araya getiren tek ve uyumlu bir 2015 sonrası kalkınma gündemi geliştirebilmek için tüm düzeylerde ortaklıklarını teşvik eden bir bildiri üzerinde anlaştı.

Bali'deki bu toplantının ardından, Mayıs 2013'ün sonlarında New York'ta yapılacak toplantıda, BM Genel Sekreteri Ban Ki-MOON'a daha önceki Üst Düzey Panel toplantılarının tüm girdileri ve kavrayışlarıyla birlikte nihai bir rapor sunulacak.



4. Üst Düzey Panel Toplantısı, 25-27 Mart tarihleri arasında, Bali'de gerçekleştirildi.

The fourth meeting of the High-Level Panel took place in Bali, from 25 to 27 March.

IT WAS DECIDED that the Bali meeting should focus on agreeing a way forward on the key substantive issues rather than negotiating changes on the agreed concepts. The issues to be discussed are partnerships, accountability and shaping global consensus.

Firstly, the Panel highlighted the importance of an open, transparent and inclusive process that seeks global ownership of a shared development agenda.

Besides, after many consultations about the development issues with several stakeholders before and during Bali meeting, the Panel agreed on the need for a renewed Global Partnership that enables a "transformative, people-centered and planet-sensitive development agenda which is realized through the equal partnership of all stakeholders.

Moreover, during the meeting, the Global Taskforce of Local and Regional Governments for Post 2015 and towards Habitat III communiqué was distributed to the panel members to put stress on the importance of local and regional governments role in the achievement of the agenda's goals and to highlight that the issue of urbanization is not that recognized.

At the end of the meeting, the panel's members agreed on a communiqué promoting partnerships at all levels to develop a single and coherent post-2015 development agenda that integrates economic growth, social inclusion and environmental sustainability.

Medeniyetler İttifakı 5. Küresel Forumu Viyana'da Düzenlendi

Vienna Launches 5th Global Forum at United Nations Alliance of Civilizations

Avusturya hükümetinin evsahipliğinde düzenlenen Medeniyetler İttifakı 5. Küresel Forumu, 27-28 Şubat tarihlerinde, Avusturya'nın başkenti Viyana'da gerçekleştirildi.

UN Alliance of Civilizations 5th Global Forum was held on 27-28 February 2013 in Vienna, capital of Austria, and hosted by the Austrian Government.



ALLIANCE OF CIVILIZATIONS

TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANI Recep Tayyip ERDOĞAN'ın da katılımcıları arasında bulunduğu forum açılışında, Avusturya Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Michael SPINDELEGGGER, BM Genel Sekreteri Ban Ki MOON, Katar Emiri Şeyh El THANI, Türkiye ile birlikte Medeniyetler İttifakı'nın öncülüğünü yapan İspanya'nın Dışişleri Bakanı Jose Manuel Garcia MARGALLO ile BM Medeniyetler İttifakı Yüksek Temsilcisi Portekiz eski Cumhurbaşkanı Jorge SAMPAIO da söz aldı.

"Çeşitlilik ve Diyalogda Sorumlu Liderlik" in teşvik edilmesi temasına odaklanan forum toplantısında, "Evrensel Dini Özgürlük Hakkı" ve "Eğitim Yoluyla Yeni Bir Dini Çoğulculuğun Teşvik Edilmesi" gibi konular ele alındı.

Forum sırasında çeşitli oturumlar düzenlendi. Göçmenlerin entegrasyonu üzerinde durulan oturumda, Küresel Forum'un Medeniyetler İttifakı girişiminin en önemli faaliyeti olduğuna dikkat çekildi. Türkiye ve İspanya'nın öncülüğünde oluşturulan Medeniyetler İttifakı'nın ilk toplantısı 2008 yılında Madrid'de gerçekleştirilmişti.

IN THE OPENING of the Forum, in which Recep Tayyip ERDOGAN, Turkish Prime Minister was among the participants; Michael SPINDELEGGGER, Vice Chancellor and Foreign Minister of Austria, Ban Ki MOON, UN Secretary General, Sheikh El THANI, Emir of Qatar with Jose Manuel Garcia MARGALLO, Foreign Minister of Spain who pioneered Alliance of Civilizations and Jorge SAMPAIO, High Representative for the Alliance of Civilizations and Former President of Portugal also took the floor.

Issues such as "Right to Universal Religious Freedom" and "Promoting a New Religious Pluralism through Education" was discussed in the forum meeting, which focused on the theme "Promoting Diversity and Responsible Leadership in Dialogue".

Several sessions were held during the Forum. In the session focused on integration of immigrants, it was noted that the Global Forum was the most important activity of the Alliance of Civilizations. The first meeting of the Alliance of Civilizations, pioneered by Turkey and Spain was held in Madrid in 2008.

Forumun açılışında, T.C. Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan da katılımcılar arasındaydı.

In the opening of the Forum, Recep Tayyip Erdoğan, Turkish Prime Minister was among the participants.





3. Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu Marsilya'da Gerçekleşti

3rd Forum of Local and Regional Authorities was Held in Marseille

Marsilya Belediyesi ve Provence-Alpes-Cote d'Azur Bölgesi, 3-4 Nisan 2013'te, Marsilya'da, Akdeniz Havzası'nda yer alan 24 ülkeden 400 seçilmiş yerel yöneticiyi, 3. Akdeniz Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu'nda ağırladı.

The City of Marseilles and the Region Provence-Alpes-Cote d'Azur hosted 400 local elected officials and practitioners from 24 countries of the Mediterranean basin during the 3rd Forum of Local and Regional Authorities of the Mediterranean on 3-4 April 2013 in Marseille.

FORUMA KATILAN TÜRK HEYETİ, UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN, Antakya Belediye Başkanı Lütfü SAVAŞ, Nevşehir Belediye Başkanı Hasan ÜNVER, İstanbul Büyükşehir Belediye Meclis Üyesi Tansel KAYA ve Türkiye Belediyeler Birliği Genel Sekreteri Hayrettin GÜNGÖR'den oluşuyordu.

İki gün süren görüşmelerin ardından Akdeniz Komitesi'nin Siyasi Konseyi resmen kuruldu.

Resmi açılıшта UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN'ın, UCLG Başkanı ve İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Kadir TOPBAŞ adına yaptığı konuşmada, "3. Akdeniz Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu, önceliklerin belirlenmesi, Akdeniz'deki işbirliği, barış ve dayanışmanın daha da güçlendirilmesi için ortak öneriler sunulması için bir fırsat olarak değerlendirilmelidir. Hemşerilerimizin taleplerine cevap verebilmek için kapsayıcı karar alma süreçleri oluşturmamız" dedi.

THE DELEGATION FROM Turkey consisted of Mehmet DUMAN, Secretary General of UCLG-MEWA; Lutfu SAVAS, Mayor of Antakya; Hasan UNVER, Mayor of Nevsehir; Tansel KAYA Istanbul Metropolitan Municipality Councilor; and Hayrettin GUNGOR, Secretary General of the Union of Municipalities of Turkey.

Following two days of discussions, the meeting has allowed the formal creation of the Political Council of the Mediterranean Commission.

"The 3rd Forum of Local and Regional Authorities of the Mediterranean needs to be the opportunity to identify priorities, to formulate joint proposals and to further foster Mediterranean cooperation, peace and solidarity. We need to create inclusive decision making processes to respond to the demands of our citizens" emphasized Mr. Mehmet DUMAN, UCLG-MEWA Secretary General, in his speech, on behalf of Dr. Kadir TOPBAS President of UCLG and Mayor of Istanbul.

Mohamed BOUDRA, President of the Regional Council Taza - Al Hoceima - Taounate (Morocco) and the newly elected President of the Political Council



İki gün süren görüşmeler ardından Akdeniz Komitesi'nin Siyasi Konseyi resmen kuruldu.

Following two days of discussions, the meeting has allowed the formal creation of the Political Council of the Mediterranean Commission.

Taza-Al Hoceima Taounate (Fas) Bölge Konseyi Başkanı ve UCLG Akdeniz Komitesi'nin Siyasi Konseyi'nin yeni seçilen başkanı Mohamed BOUDRA konuşmasında "UCLG Akdeniz Komitesi'nin Siyasi Konseyi'nin, zorluklarla mücadele edebilmek üzere Akdeniz Havzası'ndaki kentler ve bölgeler arasında açık ve kalıcı bir diyalog kurulması açısından son derece önemli olduğunu" belirtti.

Akdeniz Komitesi'nin Siyasi Konsey toplantısı sırasında, Antakya Belediye Başkanı Lütfü SAVAŞ, Trablus Belediye Başkanı ve AIFahyaa (Lübnan) Kentel Topluluk Başkanı Nader GHAZAL ve Nablus (Filistin) Belediye Başkanı Ghassan SHAKAA, Siyasi Konsey'in Başkan Yardımcıları olarak seçildi.

Antakya Belediye Başkanı Lütfü SAVAŞ, Akdeniz Havzası'nın, Arap Baharı'yla birlikte büyük değişimler geçirdiğini ifade ederek "Suriye krizinin, komşu ülkelerin iç politikalarında önemli bir etkisi söz konusudur" dedi.

Foruma katılan tüm katılımcılar, Suriye'de yaşanan trajedinin, çok sayıda mülteciyi ağırlayan bazı bölge ülkelerinde istikrar bozucu etkisinin görülmeye başladığını vurgulayarak, Suriye'deki durumla ilgili ciddi endişeleri olduğunu belirtti ve uluslararası toplumdaki, Suriye'deki trajedinin sonlandırılması için tüm gücünü ortaya koymasını çağırısında bulundu.

Nevşehir Belediye Başkanı Hasan ÜNVER, yaptığı konuşmada yerel yönetimler arasındaki iletişimin önemini üzerinde durarak, daha güçlü olmak için birlikte çalışmalarını ve kendi tasarruflarındaki iletişim ağlarından faydalanmaları gerektiğine dikkat çekti.

İstanbul Büyükşehir Belediye Meclis Üyesi Tansel KAYA da, Türkiye'deki desantralizasyon sistemini ve İSMEK'i sundu; aynı zamanda kadınların işgücü piyasasına erişimlerini vurguladı.

Nihai Bildirge'nin önemli mesajları Devlet ve Hükümet Başkanları ile uluslararası başişçılara, Parlamentörlere ve sivil topluma iletildi.

Katılımcılar, Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin gözden geçirilmesi ve Sürdürülebilir Kalkınma Hedeflerinin tanımlanmasının, gelecekteki sosyal, ekonomik ve çevresel sorunlar için yeterli kaynaklarla birlikte Akdeniz üzerine odaklanmak için bir vesile olması çağrısında bulundular.



of the Mediterranean Commission of UCLG indicated that "The Political Council of the Mediterranean Commission of UCLG is essential to keep an open and permanent dialogue between the cities and regions of the Mediterranean basin and to deal with challenges".

During the meeting of the Political Council of the Mediterranean Commission, Lutfu SAVAS, Mayor of Antakya (Turkey), Nader GHAZAL, Mayor of Tripoli and President of the Urban Community of AIFayhaa (Lebanon), and Massan SHAKAA, Mayor of Nablus (Palestine) were elected as Vice-Presidents of the Political Council.

Lutfu SAVAS, Mayor of Antakya in Turkey, stated that the Mediterranean Basin has experienced profound changes with the Arab Spring. The Syrian crisis has a huge impact on the internal politics of neighboring countries.

All participants of the Forum stressed that the Syrian tragedy was beginning to have a destabilizing effect on a number of countries in the region that host large numbers of refugees, and they underlined their deep anxiety about the situation in Syria and the concern in terms of human life. They called the international community to do everything possible in its power to end the Syrian tragedy.

Hasan UNVER, Mayor of Nevsehir in Turkey emphasized the importance of communication between local authorities, and pointed out that they must work together to be stronger and take advantage of communication networks placed at their disposal.

Tansel KAYA, Istanbul Metropolitan Municipality Councilor presented the system of decentralization in Turkey and the experience of the ISMEK Center putting emphasis on young women's access into the labor market.

The key messages of the Final Declaration are forwarded to Heads of States and Governments, as well as international donors, Parliamentarians and civil society.

The participants called for "the revision of the Millennium Development Goals and the definition of Sustainable Development Goals to be the occasion to set up a specific focus for the Mediterranean, with adequate resources for the social, economic and environmental challenges ahead."



Platforma Forumu Brüksel’de Gerçekleştirildi

Platforma Forum was Held in Brussels



Belçika'nın başkenti Brüksel’de, 4-5 Mart 2013 tarihlerinde, “Değişen Bir Avrupa Bağlamında, Yerel ve Bölgesel Yönetimlerin Aracılığıyla, Sürdürülebilir Kalkınmayı Desteklemek” başlığı altında Platforma Forumu gerçekleştirildi. UCLG-MEWA üyesi olan Seferihisar Belediye Başkanı Tunç SOYER de forumun katılımcıları arasında yer aldı.

The Platforma Forum, under the title of “A Changing European Context: Supporting Sustainable Development Through Local and Regional Governments” was organized on 4-5 March 2013 in Brussels, Belgian capital. Mr. Tunç SOYER, Mayor of Seferihisar, which is a UCLG-MEWA member, was also among the Forum participants.

FORUMDA SÖZ ALAN yerel ve bölgesel yöneticiler, Avrupa’daki krizi atlatmak için tüm kalkınma faaliyetlerinde, özellikle bütçelendirme hususunda etkili koordinasyon ve şeffaflığın gerekli olduğunu vurguladı.

Rabat (Fas) Belediye Başkanı Fatallah OUALALOU ile ortak ülkelerin belediye başkanları, Avrupa’daki ekonomik krizin etkilerinden bahsetti, özellikle de bütçe hususunda oluşan önemli ölçüdeki kesintilerin büyük endişe yarattığını belirtti. Avrupa temsilcilerinin arasında bulunan Palencia (İspanya) Belediye Başkanı Alfonso POLANCO ve Rennes (Fransa) Belediyesi Başkan Yardımcısı Roselyne LEFRANÇOIS’ının desteğiyle, Fas Belediye Başkanı, özellikle Güney ülkelerle ve özel sektörle ortaklıkların geliştirilmesinin faydalı olacağını belirtti.

“Kırılgan Devlet” konusunda yapılan münazaralar sonucunda, kalkınmada koordinasyon sağlanması ve işbirliklerinin çeşitlendirilmesinin önemli bir nokta olduğu belirtildi. Ayrıca yerel yöneticilerle çalışmanın

LOCAL AND REGIONAL officials addressing at the Forum stressed that, effective coordination and transparency is necessary, in all the development activities, and budgeting in particular, in order to survive the crisis in Europe.

Fatallah OUALALOU, Mayor of Rabat (Morocco), and mayors of partner countries declared that they are worried by the consequences of the economic crisis and of the drastic budget cuts that most European countries are faced with. Supported by European elected representatives, namely Alfonso POLANCO, Mayor of Palencia (Spain), and Roselyne LEFRANÇOIS, Deputy Mayor of Rennes (France), he called upon local authorities to enlarge their partnerships to new actors, such as the private sector and Southern countries.

The debate on Fragile States confirmed this need for coordination and joint action, and especially for the creation of multilateral decentralized cooperation partnerships. The talks also allowed understanding the importance of working with local authorities in fragile states. Aziza



Avrupa Komisyonu, kentlerin dirençliliğine yönelik kavramsal çerçeve oluşturdu ve bu konuyu duyurmak için çalışmalar başlattı.

European Commission now has a conceptual framework comprising the communication on resilience and a resilience action plan.



başarıya ulaşmak için göz ardı edilemez bir husus olduğu vurgulandı. Tombouctou Belediye Başkan Yardımcısı Aziza Mohamed KATTRA, Mali'deki son durumu değerlendirirken, çoğu yatırımcının ülkenin Kuzey bölgesini yalnız bırakmasına rağmen, yerel yöneticilerin halkın bölgeye yeniden yerleşmesine ve ihtiyaçlarını karşılamalarına yardımcı olduklarını ifade etti.

Bouaké Genel Meclis Başkanı Jean-Claude KOUASSI, Fildişi Sahili'ndeki yerel yöneticilerin çatışma bölgelerindeki çalışmalarından ve istikrarın yerine gelmesindeki paylarından bahsetti. Barışın tekrar sağlanmasında Sosyal Uyum Şartı'nın oluşturulması, yerel medya ve kültürel derneklerin kurulması, Fildişi Sahili Okulu'ndan tüm siyasi özelliklerin arındırılması ve yaşam alanına etnik yapıların dahil edilmesinin etkili olduğu belirtti.

Avrupa Komisyonu, kentlerin dirençliliğine yönelik kavramsal çerçeve oluşturdu ve bu konuyu duyurmak için çalışmalar başlattı. Ayrıca, krizlerin önlenmesinde, kriz esnasında ve sonrasında, yerel yöneticilerin önemli rolü olduğu ispatlandı.

Forumun kapanışında, Komiser PIELBAGS'ı temsil eden Kristian SCHMIDT, "Binyıl Kalkınma Hedefleri" doğrultusunda temel hizmetlerin sunulması için Avrupa'daki yerel ve bölgesel yönetimler ve ortak ülkelerle işbirliğini sürdüreceğini dile getirdi. Yerel ve bölgesel yönetimlerin sürdürülebilir kalkınma ile demokrasinin en önde gelen aktörleri olduğunu hatırlatarak bundan sonraki tüm çağrılarının bu yönde olacağını belirtti.

Avrupa Parlamentosu Kalkınma Komitesi Başkan Yardımcısı Corina CRETU, Eylül ayında sunacağı raporda, kalkınma programlarının oluşmasında ve uygulanmasında, yerel ve bölgesel yöneticilerinin bu konuya daha fazla dahil olmaları için destek vereceğini açıkladı.

Son olarak, Brüksel'deki Katalonya Delegasyonu'ndan İmma Buldu FEIXA ve Derbyshire İlçe Danışmanı Dave WILCOX, krize rağmen yerel yönetimlerin uluslararası taahhütlerinden vazgeçmemelerinin önemli olduğunu ve Avrupa Komisyonu'nun da bu yaklaşımı desteklemesi gerektiğini vurguladı.

Mohammed KATTRA, Deputy Mayor of Timbuktu, spoke of the recent experience in Mali, where the state and the international donors completely abandoned the Northern part of the country, and where local elected representatives had to manage displaced populations and service provision on their own.

Jean-Claude KOUASSI, President of the Bouaké General Council, explained how local elected representatives from the Ivory Coast contributed to the restoration of the state in conflict zones. The elaboration of a social cohesion charter, the creation of local media, of cultural associations, the de-politicization of schools and mixing populations in the habitat policies are actions that contributed to pacification.

European Commission now has a conceptual framework comprising the communication on resilience and a resilience action plan. However, the different accounts underlined the need for the emergence of a new paradigm in conflict prevention, crisis management and reconstruction, to which local authorities should be fully associated.

Kristian SCHMIDT, representing Commissioner PIELBAGS, reaffirmed the Commission's commitment to continue working with local and regional authorities from Europe and from partner countries, especially by reaffirming their key role in basic service delivery and in the pursuit of the Millennium Development Goals (MDGs). He reminded announced local and regional authorities are the key actors of local democracy and sustainable development, and stated that all of their future calls will be in this direction.

Corina CRETU, Vice-president of the Development Committee of the European Parliament declared that, in her report, to be voted on in September, she would suggest a better participation of local and regional authorities in the design and implementation of the development programs.

Finally, Imma Buldu FREIXA from the Catalan delegation in Brussels and Dave WILCOX, Derbyshire County councilor, insisted on the fact that local authorities should not give up on their international commitments despite the crisis, and that the European Commission should support them in doing so.





UCLG-MEWA Öncülüğünde Suriye Sınırındaki Belediyelere Ziyaret

UCLG-MEWA-Led Visit to the Municipalities on the Syrian Border

UCLG Ortadoğu Çalışma Grubu, Suriye'nin karşı karşıya olduğu dramatik durum ve İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı ve UCLG Başkanı Kadir TOPBAŞ'ın çağrısına karşılık olarak, Suriye'ye yönelik bir yerel yönetimler inisiyatifi başlatmaya karar verdi.

UCLG Middle East Working Group has decided to launch an initiative of local governments, in response to the dramatic situation that Syria is faced with, and to the call from Dr. Kadir TOPBAS, Mayor of Istanbul and President of UCLG.

BU BAĞLAMDA, SEÇİLMİŞ VE YEREL yönetim uygulayıcılarından oluşan bir heyet, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Dünya Teşkilatı'nın (UCLG) ve UCLG bünyesindeki Orta Doğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı'nın (UCLG-MEWA) himayesinde, 18-26 Mart 2013 tarihleri arasında, Türkiye, Ürdün ve Lübnan'ın Suriye sınırındaki belediyeleri ziyaret ettiler.

UCLG Başkanı Dr. Kadir TOPBAŞ'ın girişimiyle, Türkiye, Fransa ve Hollandalı yerel yönetimlerden seçilen yetkililer, Kanada (FCM-Kanada Belediyeler Federasyonu), Hollanda (VNG-Hollanda Belediyeler Birliği) ve Türkiye'deki (TBB-Türkiye Belediyeler Birliği) ulusal ve yerel yönetim birliklerinden uzmanlar, Birleşmiş Kentler Fransa (CUF-Cités Unies France) ve UCLG Orta Doğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı'ndan (UCLG-MEWA) temsilciler, yerlerinden edilen Suriyelilerin büyük çaplı akınıyla başa çıkmak zorunda kalan belediyeleri ziyaret eden heyette yer aldılar.

UNHCR'ye göre yalnızca son 24 saatte 11.000'e yakın Suriye vatandaşı, ülkeden ayrıldı. Mültecilerin yarısından fazlası çocuk olup, bunların da büyük çoğunluğu 11 yaşın altındakilerden oluşuyor. Mülteciler-

IN THIS CONTEXT, AN INTERNATIONAL *delegation of elected and local government practitioners, under the auspices of United Cities and Local Governments (UCLG) and its Middle East and West Asia Section (UCLG-MEWA), visited Syrian border municipalities in Turkey, Jordan and Lebanon on 18-26 March.*

At the initiative of UCLG President TOPBAS, elected officials from French, Turkish and Dutch local governments, experts from the national associations of local governments in Canada (FCM-Federation of Canadian Municipalities), The Netherlands (VNG-Association of Dutch Municipalities), Turkey (UMT-Union of Municipalities of Turkey), representatives of United Cities France (CUF-Cités Unies France) and UCLG Middle East and West Asia Section (UCLG-MEWA) have taken part in the mission that visited municipalities having to cope with the great flow of displaced Syrians.

Up to 11.000 citizens have moved out of Syria even in the last 24 hours according to the UNHCR. More than half of the refugees are children and a great majority of them are under 11 years of age. Most of the refugees have



Heyet, Antakya Belediye Başkanı ile birlikte.

Meeting of the delegation with the Mayor of Antakya Municipality.

rin çoğu Lübnan, Ürdün, Türkiye, Irak ve Mısır'a kaçtı. Gittikçe artan sayıdaki Suriyeli ise, Kuzey Afrika ve Avrupa'ya kaçıyor.

Geçtiğimiz Aralık ayında, BM Suriyeli Mülteciler İçin Bölgesel Müdahale Planı'na göre, Haziran 2013'ün sonu itibarıyla, yaklaşık 1.1 milyon Suriyeli, komşu ülkelere ulaşmış olacak.

Yerel Yönetimler misyonunda yer alan heyet, sınır bölgelerindeki yerel yönetimlerin durumla başa çıkma yöntemlerinin değerlendirilmesini yaparak, UCLG teşkilatı aracılığıyla sağlanabilecek olan muhtemel destek biçimlerine dair öneriler geliştirdiler.

Heyet, Türkiye, Ürdün ve Lübnan'da, yerel, bölgesel ve merkezi yönetim yetkilileriyle, STK çalışanları ve Fransız ve Hollandalı diplomatlar ile Suriye toplumunun temsilcileri ile görüştü.

Türkiye'deki 400.000 Suriyeli'nin yarısı, hükümetin idaresindeki kamplarda yaşarken, diğer yarısı, şehirlerde yaşıyor. Ürdün'de, 100.000'den fazla Suriyeli, UNHCR'nin desteğiyle kurulan Al Zaatari kampında yoğunlaşıyor. Lübnan'da kurulmuş olan herhangi bir kamp bulunmamakta olup, mülteciler ülkedeki 900 belediyeye yayılmış durumda.

ACTED temsilcileriyle birlikte yapılan Zatari Kampı ziyareti

Durum, farklı ülkelerde mültecilere ev sahipliği yapmakta olan belediyeleri sıkıntıya sokuyor. Yerlerinden edilen nüfus, bazı durumlarda, yerli halkın nüfusunu ikiye katlıyor. Bu nüfus değişiminin etkileri, başta sağlık, su, hıfzısıhha, çöp ve eğitim olmak üzere tüm temel hizmetlerde görülüyor.

Yerel Yönetimler, sorumluluklarını yerine getirebilmek için acil destek çağrısında bulunuyor. Bölgede STK'ların ortaya koyduğu önemli çalışmalar, yerel yönetimlerin görev ve sorumluluklarının yerini almamalı ve alamıyor. Sosyal istikrarın güvence altına alınabilmesi için, yerel yönetimlere belirli destekler sağlanması, hayati önem kazandı.

Misyonun önerileri, UCLG'nin yönetim organlarının bir sonraki toplantılarında sunulacak ve küresel bir eylem çağrısıyla tamamlanacak.

fled to Lebanon, Jordan, Turkey, Iraq and Egypt. Increasing numbers of Syrians are fleeing to Northern Africa and Europe.

According to the UN Regional Action Plan for Syrian Refugees, dated December 2012, around 1.1 million Syrians will have reached neighboring countries by the end of 2013.

The Local Government mission team took stock of the ways in which local governments at border areas have been trying to deal with the situation and has drawn up recommendations on possible forms of assistance that can be offered through the UCLG network.

In Turkey, Jordan and Lebanon, the delegation met officials of local, regional and central government, NGOs' operatives and French and Dutch diplomats as well as representatives of the Syrian community.

Half of the 400.000 Syrian citizens in Turkey live in government-run camps, while the other half live in host cities. In Jordan, over 100.000 Syrians are concentrated in the UNHCR supported Al Zaatari camp. Many others live in host communities. In Lebanon the refugees are spread over the 900 municipalities in the country, without any camp established.

Visit of Zatari Camp with representatives of ACTED

The situation is putting host municipalities in the different countries under strain. The displaced population doubles, in some cases, the size of the autochthon community. The impact of this population is observed on all basic services, in particular, healthcare, water, sanitation, waste and education.

Local Authorities call for urgent support to be able to comply with their responsibilities. The important work deployed by NGOs in the region cannot and should not replace local government tasks and responsibilities, specific support to local governments is becoming critical if social stability is to be guaranteed.

The mission's recommendations will be presented to the upcoming UCLG governing body meetings and will be complemented with a global call for action.



2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Ankara'da Değerlendirildi

Post 2015 Development Agenda was Discussed in Ankara

Birleşmiş Milletler Türkiye Temsilciliği tarafından yürütülen ulusal istişarelerden çıkan ilk bulgular, "2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Ulusal İstişarelerinin Değerlendirilmesi" toplantısında kamuoyu ile paylaşıldı.

The first findings of the national consultations carried out by United Nations Turkey have been shared with the public in Evaluation of National Consultations meeting.



MART AYI BAŞINDA düzenlenen toplantının açılış konuşmalarını, Birleşmiş Milletler Mukim Koordinatörü ve UNDP Mukim Temsilcisi Shahid NAJAM ve İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı ve Üst Düzey Panel'in üyelerinden olan Dr. Kadir TOPBAŞ yaptı. Toplantıya ayrıca BM temsilcileri, sivil toplum kuruluşları ve akademisyenler de katıldı.

Katılımın yüksek olduğu toplantıda, ulusal istişare sürecinde öne çıkan öneriler konuşuldu ve 2015 sonrasında nasıl bir kalkınma gündemi olması gerektiği tartışıldı.

'Binyıl Kalkınma Hedefleri'nden sonra

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nda, 2000 yılında bir araya gelen dünya liderleri, 2015 yılına kadar ulaşması için, başta yoksulluk, açlık ve hastalıklarla mücadele olmak üzere sekiz adet Binyıl Kalkınma Hedefi belirlemişti.

2015 yılına yaklaşırken, Birleşmiş Milletler 2015 sonrası dönem için kalkınma gündemini belirlemek üzere küresel bir süreç başlattı.

Ancak, 2015 sonrası dönemin önceliklerinin, nasıl ve kimler tarafından belirleneceği büyük önem taşıyor.

Bu nedenle, dünyanın dört bir yanında, altmıştan fazla ülkede hükümetler, sivil toplum, özel sektör, üniversiteler ve araştırma kurumlarıyla birlikte yoğun bir istişare süreci yürütülüyor. Ulusal istişare sürecinin yürütüldüğü ülkelerden biri de Türkiye.

SHAHID NAJAM, *UN Resident Coordinator and UNDP Resident Representative and Dr. Kadir TOPBAS, a member of High Level Panel and the Mayor of Istanbul Metropolitan Municipality made the opening remarks in the meeting, convened in early March.*

Representatives from UN Agencies, NGOs and academicians also participated to the conference.

In the meeting, where there was a high level of participation, featured recommendations and first findings constituted during the national consultations were presented and what kind of a development agenda should we have after 2015 was discussed.

Beyond Millennium Development Goals

The world leaders came together at United Nations General Assembly in 2000 and determined eight Millennium Development Goals such as reversing the grinding poverty, hunger and disease to be achieved until 2015.

As Millennium Development Goals will expire in 2015, United Nations initiated a global process towards advancing the development agenda beyond 2015.

At this point, how and by whom the priorities of post 2015 period will be determined is a very important issue.

Therefore, all around the world, an intense consultation process has been started with governments, non-governmental organizations, universities and research institutions. Turkey is one of these countries where national consultations are being held.

Katılımın yüksek olduğu toplantıda, ulusal istişare sürecinde öne çıkan öneriler konuşuldu.

In the meeting, where there was a high level of participation, featured recommendations and first findings constituted during the national consultations were presented.



"Ortadoğu Sivil Toplum Diyalogu" projesinde, UCLG-MEVA da iştirakçi olarak yer aldı.

"Middle East Civil Society Dialogue" project was supported by UCLG-MEVA.

Ortadoğu Sivil Toplum Kuruluşları Gaziantep'te Buluştu

Middle East NGOs Met in Gaziantep

Ortadoğu Sivil Toplum Diyalogu, 6-7 Nisan 2013 tarihlerinde, Gaziantep Şehitkamil Kültür ve Kongre Merkezi'nde (ŞKM) gerçekleştirildi.

The Meeting of Middle East Civil Society Dialogue was held on 6-7 April 2013 in Gaziantep, Şehitkamil Culture and Congress Center.

KATILIMCILAR ARASINDA, Türkiye, Irak, Katar, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti, Ürdün, Lübnan, İran, Filistin, Suudi Arabistan, Birleşik Arap Emirlikleri, Suriye, Umman, Kuveyt, Bahreyn, Yemen, Mısır, Afganistan, Pakistan, Tunus, Cezayir, Libya, Sudan, Fas ve İsrail'den gelen sivil toplum örgütleri, akademisyenler ve temsilciler yer aldı.

İki gün boyunca Ortadoğu'nun sivil toplum alanlarının etkin katılımcıları ile gerçekleştirilen çalıştay, sivil toplum kavramını, Türkiye'de ve bölgesinde sivil toplum alanında oluşturduğu sorumluluk ve artan beklentileri inceleyerek, etkin bir sivil toplumun ortaya çıkmasını destekledi ve vatandaşların siyasi, kültürel ve ekonomik kalkınmaya daha fazla dahil olmalarını amaçladı.

Bilimsel çalışması Zirve Üniversitesi Ortadoğu Araştırmalar Merkezi (OSAM) ile yürütülen, İçişleri Bakanlığı tarafından desteklenen "Ortadoğu Sivil Toplum Diyalogu" projesinde Gaziantep Büyükşehir Belediyesi ve Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı (UCLG- MEWA) da iştirakçi olarak yer aldı.

AMONG THE PARTICIPANTS were academicians and representatives in the field of civil society from Turkey, Iraq, Qatar, Turkish Republic of Northern Cyprus, Jordan, Lebanon, Iran, Palestine, Saudi Arabia, United Arab Emirates, Syria, Sultanate of Oman, State of Kuwait, Bahrain, Yemen, Egypt, Afghanistan, Pakistan, Tunisia, Algeria, Libya, Sudan, Morocco and Israel.

In this event, necessary steps for national/international network and cooperation was taken and the establishment and development of region-oriented, multidimensional and multi-stakeholder relations was ensured.

Middle East Civil Society Dialogue project, scientific studies of which were executed by Zirve University, Center for Middle East Studies (OSAM), was supported by Ministry of Interior of Turkey, with participation of United Cities and Local Governments Middle East West Asia Section (UCLG-MEWA) and Gaziantep Metropolitan Municipality.



İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı, Dr. Kadir Topbaş ve Stuttgart Belediye Başkanı Wolfgang Schuster.

Mayor of Istanbul, Dr. Kadir Topbaş and the Mayor of Stuttgart, Wolfgang Schuster.

İstanbul-Stuttgart Ekonomi, Bilim ve Teknoloji Merkezi Açıldı

Istanbul-Stuttgart Center for Science and Technology was Opened

İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Kadir TOPBAŞ, 5 Ocak 2013 tarihinde, Almanya Baden-Württemberg eyaletinin önemli merkezi olan Stuttgart'ta "İstanbul-Stuttgart Ekonomi Bilişim ve Teknoloji Merkezi"nin açılışına katıldı.

Dr. Kadir TOPBAŞ, Mayor of Istanbul, attended the opening of the "Istanbul-Stuttgart Center for Science and Technology" January 5, 2013 in Stuttgart, the important city of Baden-Württemberg in Germany.

AÇILIŞ ESNASINDA, dönemin Belediye Başkanı Wolfgang SCHUSTER ile İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı, Dr. Kadir TOPBAŞ, iki kenti birleştiren Ekonomi, Bilim ve Teknoloji Merkezi'ne ilişkin iyi niyet mektubuna da imza attılar.

Wolfgang SCHUSTER, bu girişimi 'tarihi bir anlaşma' olarak nitelendirirken, Dr. Kadir TOPBAŞ da merkezin gelecek nesillere büyük yarar sağlayacağını dile getirdi.

Açılışı gerçekleştirilen bu merkezin ana hedeflerinden biri de, iki metropol arasındaki ekonomik ve teknolojik ilişkileri geliştirmek.

A LETTER OF INTENT was signed between the Mayor of Stuttgart, Wolfgang SCHUSTER and the Mayor of Istanbul, Dr. Kadir TOPBAŞ concerning the Center for Science and Technology which reunifies both cities.

While Wolfgang SCHUSTER qualifies this enterprise of "a historical agreement", Mr. Kadir TOPBAŞ declared that the Center will provide great benefit to future generations.

The Center's major aim is to develop the economic and technologic relations between the two big cities.

The increasing rate of growth of Turkey during these last years, the fact that Baden-Württemberg represents the



Stuttgart, Almanya.

Stuttgart, Germany.

Son dönemde Türkiye'nin büyüme oranının yükselmesi, Baden-Württemberg'in Avrupa Birliği'nin önde gelen teknoloji bölgesini teşkil etmesi ve özellikle Stuttgart'ın Almanya'nın en yüksek ekonomik güce sahip olması nedeniyle imzalan bu iyi niyet mektubunun iki şehrin arasındaki mevcut ilişkilere katkı sağlaması bekleniyor.

AG (Mercedes) ve Bosch gibi önemli firmalar, Boğaziçi Üniversitesi ve Koç Üniversitesi gibi Türkiye'nin önde gelen üniversiteleri, merkezin farklı ihtisas komisyonlarında yer alıyor.

"Yenilenebilir Enerji Komisyonu", "Akıllı Şehirler Komisyonu", "Yatırım Komisyonu", "Sürdürülebilir Ulaşım Komisyonu", "Yaşam Bilimleri Komisyonu" gibi komisyonların oluşturulması da, merkezin etkin yapısını gösteriyor.

Bunun yanı sıra, kongre, seminer, münazara etkinlikleri, danışmanlık hizmetleri verilmesi, üniversite ve yüksekokullar arasındaki bilimsel çalışmaların desteklenmesi, staj olanaklarının geliştirilmesi ile birlikte iki büyük şehrin altyapılarını kullanarak çevre ve sağlık alanında ortak çalışmalar yürütülmesi amaçlanıyor.

Almanya'da yaklaşık 3 milyon Türk kökenli insan, Stuttgart'ta ise 35 bin Türk vatandaşı yaşıyor. Yine, yaklaşık olarak 1,5 milyon insan da Almanya'da yaşadıkten sonra Türkiye'ye geri dönüş yapmış bulunuyor. Bu insanlar, iki kültür ve iki ülke arasında köprü oluşturuyor. Bu bağlamda, faaliyete geçen İstanbul-Stuttgart Ekonomi Bilişim ve Teknoloji Merkezi'nin, iki ülke arasındaki kültürel bağların da gelişmesine katkı sağlaması bekleniyor.

leading technology region of the European Union and particularly that Stuttgart represents the biggest economic power of Germany are expected to contribute to the existing relations between the two cities.

Big companies such as Daimler AG (Mercedes) and Bosch, important universities such as Boğaziçi University and Koç University are listed among the different expert commissions of the Center.

The creation of "Commission on Renewable Energy", "Commission on Smart Cities", "Commission on Investment", "Commission on Electric Mobility" and "Commission on Life Sciences" shows the interests and research fields of the center.

Besides, it is also expected the organization of congress, seminars and debates, the provision of counseling services, the support of scientific researches in universities and colleges, the development of internship opportunities, the conduct of joint studies in the field of environment and health using both cities' infrastructures etc.

About 3 million people of Turkish origin are living in Germany and approximately 35.000 Turkish citizens are located in Stuttgart. Again about 1.5 million of people returned to Turkey after having stayed for many years in Germany. These populations represent a strong bridge between the two countries and both cultures.

In this context, Istanbul-Stuttgart Center for Science and Technology is expected to contribute to the development of cultural ties between the two countries.



Uluslararası Genç Liderler Akademisi Koordinasyon Toplantısı

International Youth Leadership Academy Coordination Meeting



Uluslararası Genç Liderler Akademisi (UGLA) ile Habitat Kalkınma ve Yönetişim Derneği, 1 Mart 2013 tarihinde, İstanbul Green Park Otel'de bir Koordinasyon Toplantısı gerçekleştirdi.

"Habitat Center for Development and Governance" and "International Youth Leadership Academy" (UGLA) held a Coordination meeting on 1 March 2013 at Green Park Hotel in İstanbul in which around 90 participants gathered.

AÇILIŞTA ULUSLARARASI Genç Liderler Akademisi Proje Koordinatörü Elif KALAN, akademiyi tanıtan bir sunum yaptı. Sunumun ardından, UNICEF Türkiye Temsilcisi Ayman ABULABAN kısa bir konuşma yaptı. Son olarak, Habitat Kalkınma ve Yönetişim Derneği Onursal Başkanı Sezai HAZIR da yaptığı konuşmada, "Son yıllarda UGLA eğitimlerinin rağbet kazandığını, bu bilincin gençler tarafından fark edildiğini" belirtti.

Yeni dönemde, UCLG-MEWA, CORIO, Save the Children, UNICEF, Dünya Yerel Yönetimler ve Demokrasi Akademisi (WALD) UGLA'yı destekliyor. Destek alınan diğer kurumlar ise UN Volunteers, İstanbul Bilgi Üniversitesi, Çocuk Çalışmaları Vakfı, Sabancı Üniversitesi, EKO IQ, Genç Tema, TGEV'dir.

Toplantıda Elif KALAN, UGLA'da verilen eğitimleri paylaştı. Genç Sanat, Müzakere ve Arabuluculuk, Katılımcı Demokrasi ve İnsan Hakları, Çocuk ve Gençlik Hakları ve Katılımı, Aktif Gönüllülük ve İklim Takımları başlıkları altındaki eğitimlerin Türkiye genelinde kaç ilde verildikleri, kaç katılımcıya ulaştıklarına dair bilgiler de katılımcılara sunuldu.

Bu çalışmalar arasında özellikle Müzakere ve Arabuluculuk için, 35 kentte, 1.634 katılımcıya, 83 adet eğitim verildiği belirtilerek UGLA eğitimlerinde yüz yüze akran eğitim modelinin uygulandığı ifade edildi.

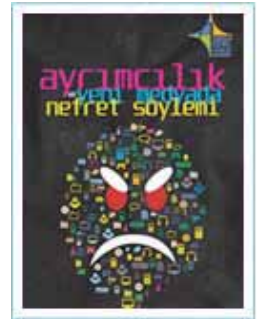
THE MEETING WAS OPENED by Elif KALAN, International Youth Leadership Academy Project Coordinator by means of making a presentation to introduce the academy. After her, Mr. Ayman ABULABAN, UNICEF Turkey Representative gave a short speech. Sezai HAZIR, Honorary President of Habitat Center for Development and Governance stated that UGLA courses have drawn great interest in the recent years and this awareness is noticed by the young people.

In the new period, International Youth Leadership Academy with its strong partners are United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Region (UCLG-MEWA), CORIO (a Netherlander Construction Company which is the donor of the Academy project), Save the Children (Netherlands) and Habitat Center for Development and Governance, UNICEF and World Academy of Local Democracy (WALD) supports UGLA. Other supporting organizations are: UN Volunteers, İstanbul Bilgi University, Foundation for Child Studies, Sabancı University, ECO IQ, Young Star and TGEV.

Last but not the least, Elif KALAN shared some figures concerning the different trainings.

These are presented to the participants, with the data on the number of participants reached and number of cities in which such trainings are given, such as Youth Art, Negotiation and Meditation, Participatory Democracy and Human Rights, Child and Youth Rights and Participation, Active Volunteering and Team Climate.

Negotiation and Mediation received special attention from the youth and it reached 1634 participants in 35 cities through 83 courses. A face-to-face peer-learning model is applied in UGLA trainings.





Paris Belediyesi ile İstanbul Büyükşehir Belediyesi arasında, 2009 yılında, bir işbirliği anlaşması imzalandı.

Paris Municipality and Istanbul Metropolitan Municipality signed an agreement of cooperation in 2009.

Paris Belediyesi, UCLG-MEWA Genel Sekreterini Ziyaret Etti

Paris Municipality Paid a Visit to UCLG-MEWA Secretary General

Paris Belediyesi ile İstanbul Büyükşehir Belediyesi arasında 2009 yılında imzalanan işbirliği anlaşmasının ve 2010'da ortak projelerin seçilmesi için yapılan ilk çalışmanın ardından, 2012'nin sonlarında iki belediye arasında yeni fikir alışverişleri başladı.

Paris Municipality and Istanbul Metropolitan Municipality signed an agreement of cooperation in 2009 and after a first tentative to select common projects in 2010, new exchanges started in the late 2012.

BU ÇERÇEVEDE, PARİS BELEDİYESİ'nden bir heyet, mobilite, miras, barınma, ekonomik faaliyetler, kamu alanları ve çevresel ihtiyaçlar gibi, tüm paydaşlar arasında yeterli planlama ve işbirliğiyle birlikte ele alınması gereken tamamlayıcı konularda deneyimlerini paylaşmak üzere İstanbul'a geldi.

Heyet, ayrıca projeye Paris'in şehirlerarası işbirliği projesi çerçevesinde vereceği muhtemel desteği netleştirebilmek için Yenikapı bölgesindeki ilerlemeyi ve bölgedeki kalkınmayla ilgili sorunları inceleme fırsatı buldu.

Paris heyeti UCLG-MEWA'nın, Paris Belediyesi ile İstanbul Büyükşehir Belediyesi arasındaki ilişkilerde aktif bir rol almasından dolayı, UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN'a nezaket ziyaretinde bulundu.

Ziyarete, Paris Belediyesi Şehirlerarası İşbirliği Proje Müdürü Elodie CUENCA, Kent Planlaması Müdür Yardımcısı Bernard LANDAU ve Müdür Yardımcısı André-Marie BOURLON, İstanbul Büyükşehir Belediyesi ile işbirliği fırsatları hakkında görüş alışverişinde bulunmaktan büyük memnuniyet duyduklarını ifade etti.

WITHIN THIS FRAMEWORK, a delegation from the city of Paris came to Istanbul to share their experiences in complementary subjects such as mobility, heritage, housing, economic activity, public spaces and environment, which need to be tackled along with an adequate planning and coordination between all stakeholders.

More precisely they had the opportunity to review progress and issues related to the development of Yenikapı area in order to clarify the possible Parisian support on this project within the framework of a city to city cooperation project.

As UCLG-MEWA has played an active role in the relationship between Paris Municipality and Istanbul Metropolitan Municipality the Parisian delegation paid a courtesy visit to UCLG-MEWA Secretary General.

During this visit, Ms. Elodie CUENCA, Project Manager City to City Cooperation, Bernard LANDAU, Vice Director of the Urban planning Ad André-Marie BOURLON, Vice Director expressed that they are pleased to exchange about the opportunities of cooperation with Istanbul Metropolitan Municipality.

UCLG Avrasya Bölge Teşkilatı

Eurasia Regional Section of the UCLG (UCLG EurAsia)



Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Dünya Teşkilatı (UCLG) Avrasya Bölge Teşkilatı, belediyelerin, belediye derneklerinin ve birliklerinin özgür iradeye dayanan bir uluslararası birliğidir. UCLG Avrasya Bölge Teşkilatı, vatandaşların yerel yönetim haklarını daha etkin bir şekilde kullanabilmeleri için oluşturulmuştur.

World Organization United Cities and Local Governments for Euro-Asia is a free-will international union of associations, unions and individual municipal unions. Regional section of UCLG for Euro-Asia is created in order to realize citizens' rights for local government more effectively.

MERKEZ OFİSİ KAZAN'DA bulunan UCLG'nin Avrasya Teşkilatı, genç ve dinamik yapıya sahip bir bölge teşkilatı olup, Bağımsız Devletler Topluluğu (BDT) ve Moğolistan'dan 100'den fazla kentten ve yerel yönetim birliklerinden oluşmaktadır.

UCLG Avrasya neler yapar?

- Yerel yönetimleri uluslararası sahnede temsil eder.
- Kentleri dünyada daha tanınır hale getirir, imajlarını geliştirir.
- Üye kentlerdeki yatırımları ve turistik cazibeyi artırır.
- Rus demokrasisinin ve sivil toplumun kurumlarını güçlendirir.
- Yerel yönetimler ve uluslararası toplum için en önemli konularda politikalar geliştirir, teşvik eder ve pozisyon alır.
- Uluslararası çapta yerel yönetim ilkelerine dayanan girişimlerde bulunur ve programlar geliştirir.
- Birleşmiş Milletler ve BM kuruluşları ile olduğu gibi, diğer uluslararası kuruluşlarla da işbirliği yapar.
- En iyi uygulamaların paylaşılması için kongreler, seminerler ve diğer etkinlikleri düzenler.

EURASIAN SECTION OF UCLG is the youngest and the most dynamic regional section and it consists of more than 100 cities and associations of local authorities of the Commonwealth of Independent States (CIS countries) and Mongolia. The headquarters of the Eurasian office is located in Kazan

What does UCLG Eurasia do?

- Protects the ideas of local self-government at the international scene.
- Makes cities more recognizable in the world, improve their image.
- Increases investment and touristic attractiveness of member cities.
- Strengthens institutions of Russian democracy and civil society.
- Develops and promotes policy and position on the key and the most important issues for local authorities and the international community.
- Develops initiatives and programmes based on the principles of local self-government and the international community.
- Collaborates with the United Nations organization and its agencies as well as with other international organizations.
- Organizes congresses, seminars and other events in order to exchange the best experience.





Bişkek (üst)
Ulan Batur (yan sayfa)
Kazan (alt)

Bishkek (up)
Ulan Bator (next page)
Kazan (below)

- UCLG Dünya Teşkilatı'nın siyasi nüfuzunu ve mali bağımsızlığını güçlendirmek için takipçilerinin/savunucularının sayısını artırır.
- Yayınlar, kolokyumlar ve yeni teknolojilerin sunulması yoluyla, dünyada yerel yönetimlerin durumları ve gelişmesi hakkında bilgi sağlar.
- Avrasya bölgesindeki belediyelerin çalışmalarının sürdürülebilirliğini ve UCLG Dünya Teşkilatı ile ilişki kurmalarını sağlar.
- Yerel yönetimlerin demokratikleşmesi ve sürdürülebilir kentsel kalkınma alanında en iyi uygulamaları belirler ve üyelere bunları dağıtır.

UCLG Avrasya'nın Başarıları

- UCLG'nin, Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin uygulanmasında BM'nin genel ortak olarak tanınması.
- UCLG Avrasya, Birleşmiş Milletler'in, BM İnsan Yerleşimleri Programı (UN-HABITAT) ödülü için kentleri aday göstermedeki yetkili bir ortağıdır. Bu kapsamda, Avrasya Bölge Teşkilatı'nın Kazan, Yaroslavl, Stavropol, Bugulma, Grozni, Yakutsk gibi şehirleri, hali hazırda ödüllerini almıştır.
- UCLG Avrasya Teşkilatı, merkezi yönetimlerin dikkatlerini insan yerleşiminin sorunlarına çekebilmek için Rusya'da ilk kez, Dünya Habitat Günü için bir kutlama düzenlemiştir.
- UCLG'nin girişimiyle, Birleşmiş Milletler Yerel Yönetimler Danışma Komitesi (UNACLA), UCLG'den 10 temsilciyi bünyesine katmış (toplam 20 üyeden) ve böylelikle yerel yönetimlerin uluslararası sahnede çıkarlarının yeterli bir şekilde temsil edilebilmesi güvence altına alınmıştır.
- Birinci Yerel Yönetimlerin Demokratikleşmesi ve Desantralizasyonu Hakkındaki Rapor, "Dünya Yerel Yönetim Gözlemevi"nin bir parçası olarak yayınlanmıştır. Projenin amacı, yerel yönetim alanındaki en iyi uygulamaları belirleyerek bunları tanıtmaktır.
- UCLG'nin Avrasya teşkilatının üye kentleri, pozitif imajlarını güçlendirmiş ve uluslararası arenadaki bilinirliklerini arttırmışlardır.

- Increases the number of followers/advocates in order to strengthen the political influence of World organization of UCLG and its financial independence.
- Provides information about the position and development of local self-government in the world by means of publications, colloquiums and introduction of new technologies.
- Ensures the sustainability of the work of municipalities of Eurasia and provide their interaction with the World Organization of UCLG.
- Identifies best practices in the field of democratization of local authorities and sustainable urban development, and distribute them among our members.

What has UCLG Eurasia achieved?

- Recognition of UCLG as the general partner of the UN in the implementation of the Millennium Development Goals.
- UCLG-Eurasia is an authorized partner of the United Nations to nominate cities for the award of the UN Human Settlements Program (UN-Habitat). Such members of the Eurasian section as Kazan, Yaroslavl, Stavropol, Bugulma, Grozny, and Yakutsk have already received their awards.
- Eurasian section of UCLG organized the celebration of World Habitat Day for the first time in Russia in order to draw the attention of central authorities to the problems of human settlements.
- At the initiative of UCLG United Nations Advisory Committee of Local Authorities (UNACLA) included 10 representatives of UCLG (out of a total of 20 members), which guarantees a decent representation of interests of local authorities at the international scene.
- The first World Report on democratization and decentralization of local authorities was published as a part of the "World Observatory of local self-government". The purpose of the project is to identify best practices in the field of local self-government and to promote them;
- Member cities of Eurasian section of UCLG have strengthened their positive image and have increased their recognition at the international arena.



Ilsur Metshin,
Kazan Belediye
Başkanı, UCLG
Avrasya
Eş-Başkanı

Ilsur Metshin,
The Mayor of
Kazan, UCLG
Co-President



105 belediye, dernek ve birlik, UCLG'nin Avrasya Teşkilatı'na üyedir.

105 cities, unions and associations are the members of Euro - Asia Section of UCLG.



UCLG Avrasya Teşkilatı'nın Yapısı

- 105 belediye, dernek ve birlik, UCLG'nin Avrasya Teşkilatına üyedir.
- UCLG Avrasya Bölge Teşkilatı'nın en üst makamı, üç yılda bir kez yapılan Genel Kurul'dur.
- Avrasya Teşkilatı'nın Konseyi, daimidir.
- Avrasya Bölge Teşkilatı'nın Başkanı, aynı zamanda Konsey'in de başkanıdır.
- Konsey ve Başkan, üç yıllık bir dönem için Genel Kurul tarafından seçilir.
- Avrasya Bölge Teşkilatı'nın Yürütme Organı, Avrasya teşkilatının işletme faaliyetlerini yöneten Avrasya Teşkilatı Sekreterliği'dir.
- Sekreterliğin başında bulunan Genel Sekreter, Avrasya Teşkilatı Konseyi tarafından ve Avrasya Teşkilatı'nın Başkanı tarafından yapılan tavsiye üzerine, üç yıllık bir dönem için seçilir.

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Avrasya Bölge Teşkilatı



What has UCLG Eurasia achieved?

- 105 cities, unions and associations are the members of Euro - Asia Section of UCLG.
- Superior authority of Euro - Asia section UCLG is General Assembly, which is held once in three years.
- Permanent is the Council of Euro - Asia Section.
- The President of Euro - Asia Section is the head of the Council.
- The Council and the President are elected by the General Assembly for a term of three years.
- Executive body of Euro - Asia section is Secretariat of Euro-Asia section, which leads the operating activities of Euro-Asia Section.
- Head of Secretariat - Secretary General is approved by the Council of Euro - Asia Section for a term of three years at the suggestion of the President of Euro-Asia Section.

Rassikh Sagitov,
UCLG Avrasya
Teşkilatı Genel
Sekreteri

Rassikh Sagitov,
UCLG Euro-Asia Section
Secretary General

Euro-Asia Section of United Cities and Local Governments



Üye Belediyelere Ziyaretler / Visits to Member Municipalities



Adalar Belediyesi / Adalar Municipality



Beşiktaş Belediyesi / Beşiktaş Municipality



Büyükçekmece Belediyesi / Büyükçekmece Municipality



Fatih Belediyesi / Fatih Municipality



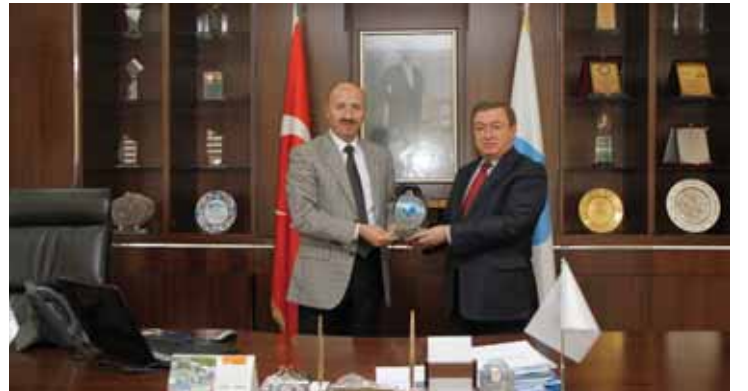
Gaziosmanpaşa Belediyesi / Gaziosmanpaşa Municipality



Kadıköy Belediyesi / Kadıköy Municipality



Sancaktepe Belediyesi / Sancaktepe Municipality



Sultangazi Belediyesi / Sultangazi Municipality

Orta Doğu ve Batı Asya (MEWA) Bölgesi'ndeki Ülkelerin Yerel Yönetim Sistemleri IRAK

Local Government Systems in MEWA Region Countries IRAQ



Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Teşkilatı olarak UCLG-MEWA Bölgesi'nde yer alan 20 ülkenin (Afganistan, Bahreyn, İran, Irak, Ürdün, Kuveyt, KKTC, Lübnan, Pakistan, Mısır, Türkmenistan, Azerbaycan, Umman, Filistin, Katar, Suudi Arabistan, Suriye, Türkiye, Birleşik Arap Emirlikleri ve Yemen) yerel yönetim işleyişlerini bir araya getiren bir çalışma gerçekleştirdik. Bu bağlamda bültenimizin her sayısında farklı bir ülkenin yerel yönetim sistemi hakkında bilgi vereceğiz. Bu sayımızda Irak'ı ele alıyoruz.

We, as the Middle East and West Asia Regional Section of the United Cities and Local Governments, have carried out a study in which local government practices of the 20 countries in the MEWA region (Afghanistan, Bahrain, Iran, Iraq, Jordan, Kuwait, TRNC, Lebanon, Pakistan, Egypt, Turkmenistan, Azerbaijan, Oman, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Syria, Turkey, United Arab Emirates and Yemen). In this context, we will provide you with some information on the local government system of a different country. We are focusing on Iraq, for this issue.

Irak'ın Yerel Yönetim Sistemi

Yüzölçümü: 438.317 km²
Nüfus: 29.7 milyon (2010-2011)

İnsani Gelişme Endeksi (HID)

Arap Gelişme Raporu (UNDP-2009) içerisinde "alt-orta gelir grubundaki ülke" olarak sıralanıyor.

Siyasal Sistem

Anayasa'da Irak "Yönetim sisteminin cumhuriyetçi, temsile dayalı, parlamenter ve demokratik olduğu tek-federal, bağımsız ve tümüyle egemen bir devlet" olarak tanımlanmaktadır. Federal erk, "güçler ayrılığı" ilkesine dayandırılmıştır.

Anayasa ve Yerel Yönetimlerle İlgili Maddeler

Irak Anayasası, 15 Ekim 2005 tarihinde yürürlük kazanmıştır. Anayasa'nın çeşitli maddeleri, yerel yönetimlerle ilgili önemli hükümler içermektedir. Bu kapsamda, 116'ncı Madde ile 120-124'üncü Maddeler özel bir önem taşımaktadır.

Local Government Systems in Iraq

Land Area: 438,317 km²
Population: 29.7 million (2010-2011)

Human Development Index (HDI) Status

Cited as "lower middle income group country" in the Arab Development Report (UNDP-2009)

Political Regime

The Constitution defines Iraq as "a single federal, independent and fully sovereign state in which the system of government is republican, representative, parliamentary, and democratic", and that the federal powers shall exercised on the basis of the principle of the separation of powers.

Constitution & Provisions on Local Authorities

The Constitution of Iraq was ratified on 15 October 2005. The Constitution has a significant number of provisions directly related with local authorities, including Article 116, and Articles 120-124.

Yerel Yönetimlerle İlgili Temel Yasalar

Yerel yönetimlerle ilgili temel yasa, 2008 yılında çıkarılan "Bir Bölgeye Dahil Olmayan Valilikler Hakkında Kanun"dur. Bu kanun, daha sonradan, 16 Şubat 2010 tarihinde kabul edilen ve aynı adı taşıyan 15 Sayılı Kanun ile değiştirilmiştir.

Yerel Yönetimlerle İlgili Diğer Mevzuat

Diğer ilgili yasalar arasında; Belediye Gelirleri Kanunu (1963), Belediye İdaresi Hakkında Kanun (1964), Desantralizasyon Kanunu (1969), Meclisler Hakkında Kanun (1995) ve İl ve Yerel Meclislerin Seçimi Hakkında Kanun (2008) yer almaktadır.

İdari Taksimat

Irak idari açıdan 18 valiliğe bölünmüş olup, bunlar da kendi içlerinde ilçelere, kazalara/nahiyelere ve köylere bölünmüştür. Bu yerel birimlerin idaresinden, yetki ve konum sırasıyla, vali, kaymakamlar, müdürlükler ve muhtarlar sorumludur.

Yerel Yönetim Biçimleri

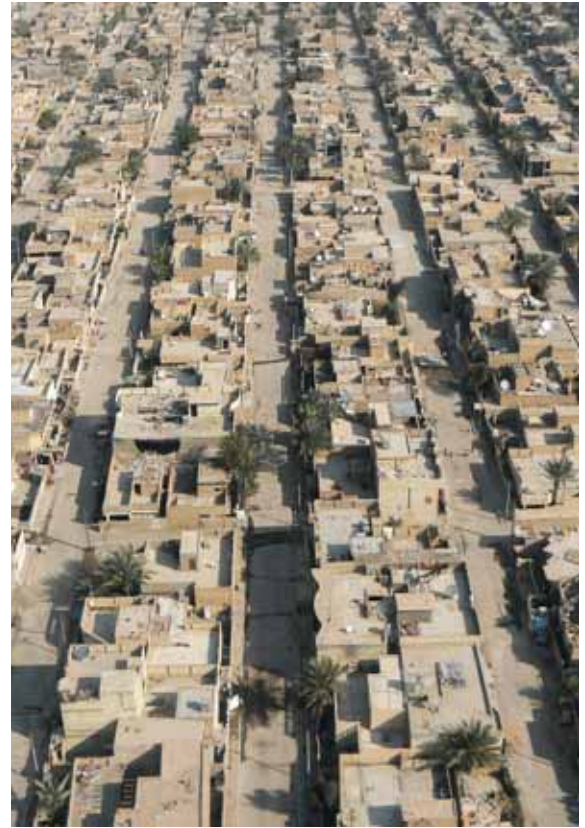
Ülkedeki her idari kademeye tekabül eden bir yerel meclis bulunmaktadır. Bu kapsamda; Vilayet Meclisi, İlçe Meclisi ve Nahiye Meclisi (köyler dahil) vardır. Her ilçede ve nahiyede "belediye" olarak adlandırılan bir müdürlük oluşturulmuştur.

Seçim Süreçleri ve Yerel Seçimler

İlgili seçim kanunu uyarınca, yerel meclis üyeleri, gizli oyla ve doğrudan seçilerek göreve gelmektedir. Yerel meclis üyeleri, dört yıllık bir dönem için seçilmektedir. Vali ise doğrudan değil, Vilayet Meclisi tarafından seçilerek göreve gelmektedir.

Irak, Arap Gelişme Raporu (UNDP-2009) içerisinde "alt-orta gelir grubundaki ülke" olarak sıralanıyor.

Irak is cited as "lower middle income group country" in the Arab Development Report (UNDP-2009)



Laws on Local Authorities

The main legislative framework concerning local authorities is provided by "The Law of Governorates Not Incorporated into a Region", enacted in 2008. This was subsequently amended by Law No. 15, endorsed on 16 February 2010.

Other Legislation Concerning Local Authorities

Other pertinent legislation includes the Municipality Revenues Law (1963); Municipal Administrative Law (1964); Decentralization Law (1969); Law of Councils (1995); and Law of Election of Provincial and Local Councils (2008).

Administrative Divisions

Iraq is administratively divided into 18 governorates, which are further subdivided into districts, sub-districts and villages. These units are administrated by the Governor, district officers, sub-district officers, and village heads.

Types of Local Authorities

Each administrative division has corresponding local councils, namely the Governorate Council, the Qada'a Council and the Nahiya Council (including villages). Each qada'a and nahiya also contains a directorate office called the belediya.

Electoral Processes & Local Elections

The members of the local councils are elected by direct secret ballot in accordance with the election law for councils. The electoral term of the local councils is four calendar years. The Governor is elected by the Governorate Council.

UCLG Akdeniz Komitesi

The Mediterranean Committee of UCLG

UCLG Akdeniz Komitesi, tüm Akdeniz ülkelerinin yerel ve bölgesel yönetimleri ile bunların ağları ve/veya birlikleri arasında bir istişare ve değişim platformudur. Bu komitenin eş başkanlığını the Provence-Alpes-Côte d'Azur Bölge Başkanı Michel VAUZELLE ve Marsilya Belediye Başkanı Jean Claude GAUDIN yürütmektedir.

The Mediterranean Committee of UCLG is a platform of consultation and exchange for all Local and Regional Authorities of the Mediterranean countries and also for their networks and/or associations. This committee is co-chaired by Michel VAUZELLE, President of the Provence-Alpes-Côte d'Azur Region and Jean-Claude GAUDIN, Mayor of Marseille. Within United Cities and Local Governments, the Mediterranean Committee is at the junction of three regional sections: Europe, Africa and the Middle East/West Asia.





BİRLEŞMİŞ KENTLER VE yerel yönetimler bünyesindeki Akdeniz Komitesi, Avrupa, Afrika ve Orta Doğu / Batı Asya bölge teşkilatlarının kesişme noktasındadır.

Bu komitenin kurulması, 2001 yılında, Tunus'ta yapılan Dünya Birleşmiş Kentler Federasyonu ve Uluslararası Yerel Yönetimler Birliği (FMCU/IULA) ortak toplantısında, Paris'teki birleşme kongresinden önce teklif edilmiştir.

Akdeniz, kuzey, güney ve doğusundaki, yüksek sayıdaki doğrudan üye şehirler ve yerel yönetimleri ve ortak bölgesel kalkınma politikalarını birbirine bağlayan birçok işbirliği girişimi nedeniyle UCLG'de önemli bir yer tutmaktadır.

Paris'teki kongre sırasında, Fransa Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) bölgesi başkanı, Marsilya, Roma ve Tunus belediye başkanları ve UCLG'nin kurucu ve onursal başkanları, merkezi Marsilya'da olan bir komite kurulması fikrini yeniden gündeme getirdiler. Akdeniz Komitesi ilkesi, São Paulo'daki Yönetim Kurulu'nda kabul edildi ve komitenin kurulması, Haziran 2005'te, Pekin'deki Dünya Konseyi sırasında onaylandı.

UCLG'nin üç bölge teşkilatının birlikte çalışarak karşılıklı ilişkileri güçlendirebileceği ve gerek Avrupa-Akdeniz ilişkileri gerekse de desantralizasyon, kentsel kalkınma ya da çevre ve özellikle de suya erişim ve su yönetimi gibi stratejik konularla ilgili hususlarda, Akdeniz'deki yönetimlerin özel çıkarlarının dikkate alınmasını teşvik edebileceği anlaşılmaktadır.

UCLG Akdeniz Komitesi, ayırım yapmaksızın tüm Akdeniz yerel ve bölgesel kamu kurumları için kurumsal ve teknik bir toplanma platformudur. Komite, Akdeniz'de barış ve kalkınma için somut girişimlerde bulunmaya yardımcı olur ve teşvik eder. Akdeniz Komitesi, Akdeniz ve bölgesel kamu temsilcileri için gerçek bir müzakere ortamı sunan, Akdeniz Yerel ve Bölgesel Yönetimler Forumu'nda bir araya gelir.

ESTABLISHMENT OF THIS committee was proposed during the FMCU/IULA (World Federation of United Cities and the International Union of Local Authorities) joint meeting, held in Tunisia in 2001, before the unification congress in Paris.

The Mediterranean occupies a special place in UCLG due to the large number of direct members in the three regions North, South, and East of the Mediterranean and because of the many cooperation initiatives that connect local authorities and the common policies for regional development.

During the congress in Paris, the President of the French Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) region, the mayors of Marseilles, Rome, and Tunis and the founding and honorary presidents of UCLG relaunched the idea of a Commission suggesting it could have its headquarters in Marseilles. The principle of a Mediterranean Commission was adopted by the Executive Council in São Paulo and the creation of the Commission was ratified during the World Council of Beijing in June 2005.

It has appeared that the three regional sections of UCLG together could reinforce exchanges and encourage taking into consideration the specific interests of local Mediterranean authorities, whether on matters related to Euro-Mediterranean relations or on strategic issues like decentralization, urban development, or the environment, particularly access to and water management.

The UCLG's Mediterranean Committee is an institutional and technical concertation platform for all Mediterranean local and regional public bodies without discrimination. It facilitates and promotes tangible initiatives for peace and development in the Mediterranean, and meets every two years at the Forum of Mediterranean local and regional public bodies, which offers a true discussion platform for Mediterranean and regional public representatives.

Komite Yapısı

Başkanlık: UCLG Akdeniz Komitesi'nin Başkanlığı, Marsilya Belediye Başkanı ile Provence-Alpes-Côte d'Azur tarafından birlikte yürütülmekte olup, bu isimler UCLG Akdeniz Komitesi'nin eşbaşkanlarıdır ve görev süreleri, Kasım 2010'da Meksika'da yapılan Dünya Kongresi sırasında üç yıl daha uzatılmıştır.

Üyeler: Akdeniz Komitesi, UCLG üyelerine ve Akdeniz'in yerel ve bölgesel yönetimlerinin tematik ya da genel teşkilatlarına açıktır. UCLG üyesi olmayan ve Komite'ye katılmak isteyen bölgesel yönetimler, Komite başkanına yazılı talepte bulunabilirler.

Teknik Komite: Teknik komite, Akdeniz'de faaliyet gösteren başlıca Avrupa teşkilatlarının, trans-Akdeniz teşkilatlarının, Akdeniz'in güneyindeki ve doğusundaki ulusal yerel yönetimler birliklerinin başkanlarından ve Akdeniz'de faaliyet gösteren ulusal, Avrupa çapındaki ya da uluslararası kuruluşların temsilcilerinden oluşur.

Akdeniz Konseyi: Akdeniz'de faaliyet gösteren Avrupa teşkilatlarının, trans-Akdeniz teşkilatlarındaki ya da Akdeniz'in güneyinde ve doğusundaki ulusal yerel yönetimler teşkilatlarının sorumlu mevkilerindeki seçilmiş yerel yetkililerden oluşur.

Yönetim Kurulu: Yönetim Kurulu, UCLG Akdeniz Komitesi'nin iki Başkanından ve Avrupa, Kuzey Afrika ve Orta Doğu'dan birer temsilciden oluşur. Yönetim Kurulu, UCLG'nin verdiği yetkiye dayanılarak verilen siyasi kararların, UCLG Akdeniz Komitesi Sekreterliği ve Teknik Komite'nin desteğiyle uygulanmasından sorumludur. Yönetim Kurulu ayrıca Sekreterliğin çalışma programının onaylanmasından sorumludur.

Sekreterlik

Faaliyet masrafları Marsilya Belediyesi ve Provence-Alpes-Côte d'Azur bölgesi tarafından karşılanan ve Fransız Dış İşleri Bakanlığı'nca desteklenen Sekreterlik, çalışma planının uygulanmasından, tematik gruplara canlılık kazandırmaktan, teknik komite grup toplantılarının koordinasyonundan ve gerçekleştirilmesinden ve Komite'nin farklı birimlerinin toplantılarının organize edilmesinden ve takibinden sorumludur.

Teknik Sekreterliğin Başkanı, teşkilatın koordinasyonu ve canlılık kazandırılmasında önemli bir rol oynar ve Marsilya Belediyesi ve Provence-Alpes-Côte d'Azur bölgesi için komitenin bütçesinin hazırlanmasından sorumludur.

Komite'nin Genel Merkezi ve Teknik Sekreterlik, Marsilya'da bulunur. Provence-Alpes-Côte d'Azur Bölgesi ve Marsilya Belediyesi, Komite'nin faaliyetlerinin Cités Unies France ve Fransa Dış İşleri Bakanlığı'nın desteğiyle gerçekleşmesini sağlar.

İrtibat: Laurence Griette
Tel: +33 4 69 66 36 87
l.griette@territoires-solidaires.fr
info@uclg.org"info@uclg.org

Organization

Presidency: The Presidency of the UCLG Mediterranean Committee is held jointly by the Mayor of Marseille and the President of the Provence-Alpes Côte d'Azur region, they are co-presidents of the UCLG Mediterranean Commission whose mandate was renewed for another three years at UCLG World Congress in Mexico in November 2010.

Members: The Mediterranean Committee is open to members of UCLG and to thematic or general networks of Mediterranean local and regional authorities. Territorial authorities that are not members of UCLG and that wish to join the Committee may do so by sending a written request to the president of the Committee.

Technical Committee: The technical committee consists of the heads of the principal European networks working in the Mediterranean, trans-Mediterranean networks, national associations of local authorities South and East of the Mediterranean, and representatives of national, European, or international institutions working in the Mediterranean.

Mediterranean Council: It is made up of elected local officials in positions of responsibility in European networks active in the Mediterranean, in trans-Mediterranean networks or national associations of local authorities South and East of the Mediterranean.

The Executive Bureau: The Executive Bureau comprises of the two Presidents of the UCLG Mediterranean Committee and a representative of Europe, North Africa and the Middle East. The Bureau is responsible for the implementation of the political orientations that are set under the UCLG's mandate, with the support of the UCLG Mediterranean Commission's Secretariat and Technical Committee. The Bureau is responsible for validating the Secretariat's working plan.

The Secretariat

The Secretariat, whose running costs are funded by the city of Marseille and the Provence-Alpes Côte d'Azur region with the support of the French department of Foreign Affairs, is responsible for co-ordinating the execution of the working plan, of animating thematic groups, of organizing and facilitating technical committee group meetings and of organizing and following up on the meetings of the Commission's different sections.

The Head of Technical Secretariat plays a central part in co-ordinating and animating the network, and is responsible for preparing the commission's budget for the city of Marseille and region of Provence-Alpes Côte d'Azur.

The Commission's Headquarters and the Technical Secretariat are located in Marseilles.



Marsilya'nın Akdeniz körfezinden bir görüntü.

Mediterranean bay of Marseille city.



Akdeniz ülkeleri.

Mediterranean countries.



**World Academy for Local
Government and Democracy**

الأكاديمية العالمية للأدارة المحلية والديمقراطية

**Dünya Yerel Yönetim ve
Demokrasi Akademisi Vakfı**

ZAMBAK

Zamandan ve Mekandan Bağımsız Kamu Yönetimi Uygulaması

Time-Independent and Non-Spatial Public Management Application

Yalova Belediyesi, internet tabanlı Yönetim Bilgi Sistemi uygulamaları ile Toplam Kalite Yönetimi uygulamalarını süreç yönetimi mantığıyla birleştirerek ZAMANDAN ve MEKANDAN BAĞIMSIZ KAMU YÖNETİMİ – ZAMBAK adıyla yeni ve özgün bir model ortaya koymuştur.

Yalova Municipality has introduced a new and original model, under the title of "TIME-INDEPENDENT AND NON-SPATIAL PUBLIC MANAGEMENT – ZAMBAK", combining the internet based Management Information System applications and Total Quality Management applications with the process management concept.

BÜTÜN HİZMETLERİN VE bu hizmetlerin karşılığı olan görevlerin süre ve sorumlu kişi bakımından tanımlanması, interaktif ortamda bütün iş süreçlerinin (müracaattan işin tamamlanmasına kadar) izlenmesi, katılım ve sürekli iyileştirme modelinin temel unsurlarıdır. Böylece yerel kamu hizmetlerinin (imar durumu, ruhsat talebi, ödemeler, müracaatlar vb.) sunumu mekana bağımlı olmaktan çıkmıştır. Artık, çalışanlar sadece kamu binalarında değil; her yerde benzer hizmetleri üretebilmekte ve vatandaşla ulaştırabilmektedir.

ZAMBAK Modeli'nin hizmeti sunan ve hizmetten yararlananlar bakımından çeşitli yararları olmasına karşın; bu yararlarından ikisi belirleyici nitelik taşımaktadır.

- Bunlardan birincisi, hizmetlerin sunumunda kişisel inisiyatifin ortadan kaldırılmasıdır. Her vatandaşın bütün talep ve şikayetleri standart bir süre içerisinde karşılanmakta ve hizmetler belirli bir kalite standardında hemşehirlere sunulmaktadır. Bu, son derece politik bir yönetim birimi olan belediyelerde, hizmeti sunan bakımından partizanca karar verme baskısını minimize etmekte; karar ve hizmetten yararlanan bakımından ise keyfi uygulamalarla karşılaşma riskini ortadan kaldırmaktadır.

- İkinci önemli faydası ise, başta tepe yöneticisi (bele-

DEFINITION OF ALL THE SERVICES and the duties which correspond to such services, in terms of the term and the responsible person, follow up of all the work processes (from the application to the finalization of the work) in an interactive environment, participation and continuous improvement are the main elements of the model. Thus, provision of local public services (zoning status, license request, payments, applications, etc), becomes non-spatial. Now, staff members are able to produce similar services and communicate it to the citizens in not public buildings only but everywhere.

While ZAMBAK Model bears several benefits for the providers and receivers of the service; two of such benefits are of determining nature.

- The first one is that personal initiative is eliminated in provision of services. Requests and complaints from each citizen are met within a standard period of time and services are provided to the citizens at a certain level of standards. This minimizes the pressure make partisan decisions on the part of the service provider, by municipalities, which are highly political management units; and eliminates the risk of being subjected to arbitrary applications, on the part of the receiver of the services.

- The second important benefit is the possibility of objective monitoring and to make decisions based on statistical data – in terms of who produced which work in what quality and



Şekil-1:
Yalova Belediyesi
UKBS Ekranı Örneği

Figure-1:
Yalova Municipality
UKBS Screen Sample

diye başkanı) olmak üzere, her kademede bulunan yöneticiler için; kimin hangi işi, hangi kalitede ve hangi miktarda ürettiği bakımından sağladığı objektif izleme ve istatistiki veriye dayalı karar verme imkanıdır.

Yalova Belediyesi bünyesinde ve aynı zamanda da belediye sınırları içerisindeki her mahallede oluşturulan Hizmet Masaları (Hizmet İletişim Merkezleri) sistemin başlangıç ve hizmetlerden yararlanan vatandaşlarla buluşma noktasını oluşturmaktadır. Zira sistemin ilk ve en önemli girdisi vatandaşların belediyeden talep ve şikayetleri ya da belediye hizmetlerinden yararlanmaya yönelik müracaatlarıdır. Hizmet Masaları ülkemizde birçok belediyede halihazırda uygulanmakta olan ve çok sık bir birleriyle karıştırılan "Beyaz Masa" uygulamasından son derece farklıdır.

Hizmet Masaları'nda ilgili birimlerin süreçlerini başlatmak için Hizmet Masaları tarafından kullanılan Ana Kayıt Ekranı Şekil-1'deki gibidir.

Yalova Belediyesi'nde 2000 yılında hayata geçirilen Hizmet Masaları, vatandaşın belediye hizmetlerine erişimini sağlaması bakımından oldukça yeni ve özgün bir modeldir. Hizmet Masaları'nın çalışma mantığını aşağıdaki şekilde basitçe ifade etmek mümkündür:

- Yalova Belediyesi'nde her iş tanımlanmıştır.
 - Her işe standart süre verilmiştir.
 - Her iş sorgulanmaktadır.
 - Sorgulanan işlerden de olumsuz olanlar iyileştirilmektedir.
- Hizmet Masaları mantığı ve kullanılan bilgisayar programı sayesinde,

Dilekçenin ve/veya şikayetin;

- Ne kadar sürede sonuçlandığı,
- Hangi aşamalardan geçtiği,
- Üzerinde kim tarafından ve ne kadar süre ile işlem yapıldığı,



amount – for executives at any level, particularly the top executive (mayor).

Service Desks (Service Contact Centers) created in each neighborhoods within the municipal boundaries, and also within the body of the Yalova Municipality, constitute the starting point of the system and they also serve as the meeting point with the citizens benefiting from such services. Because the first and the most important input of the system is the requests and complaints of the citizens from the municipality, and their applications for benefiting from the municipal services. Service Desks are quite different from the "White Desk" practice, which is currently implemented by many municipalities in our country and frequently confused with our system.

The Master Record Screen used by the Service Desks to initiate the processes of the respective departments in the Service Desks are as in Figure-1.

Service Desks in Yalova Municipality, which was initiated in 2000 is quite a new and original model in terms of ensuring access of the citizens to the municipal services. Operating principle of the Service Desks may be expressed simply as follows:

- All works in Yalova Municipality are defined,
- All works are assigned a standard term,
- All works are examined,
- Negative works among those examined are improved.





• Standart süreye uygun olarak tamamlanıp tamamlanmadığı, işleme alınıp alınmadığı, ertelenmişse neden ertelendiği görülebilmektedir.

Yalova halkı, müracaatını belediye hizmet binasına gelerek yapabildiği gibi, telefonla, faksla, internet aracılığıyla veya mahallelerde bulunan çözüm merkezlerine giderek de yapabilmektedir.

Konuyu yan sayfadaki standart uygulama örneği ile açıklamak mümkündür.

Bu uygulamada, başvuruda bulunacak kişi işinin hangi birim tarafından yapılacağını, talebinin hangi yollardan geçerek gerçekleşeceğini bilmek zorunda olmayıp; birim birim, oda oda dolaşmak zorunda da değildir. Hizmet Masalarında görev alan çalışanlar, her müdürlükle ilgili her işe ait başvuruyu alabilecek şekilde yetiştirildiğinden, müracaatta bulunacak kişinin, işini hangi masadaki çalışanın yapacağını bilmesine de gerek yoktur.

Sistem, e-imza ve dijital arşiv uygulamalarıyla desteklenmektedir. Dolayısıyla, bütün görevler ve evrak akışı da sistem üzerinden sağlanmaktadır. Bundan dolayı; işleri yapan personelin mekana bağımlı çalışmalarına gerek bulunmamaktadır.

Yalova Belediyesi'ne yapılan tüm müracaatlar Hizmet Masaları'ndan geçmekte olup doğal olarak her işin kaydı da tutulmakta ve bütün süreçler çeşitli parametrelerle anlık olarak izlenebilmektedir. Analizler, İş Zekası (Business Intelligence) Raporları kullanılarak yapılmaktadır. Bilgisayar destekli İş Zekası Raporları ile örnek ekran Şekil-2'deki gibidir.

Başta Belediye Başkanı olmak üzere, Belediye Başkan Yardımcıları, Belediye Meclis Üyeleri, Mahalle Muhtarları, Birim Müdürleri ve diğer yetkililer, İş Zekası Raporu'na internet üzerinden ulaşabilmektedir. Bütün iş süreçleri, kişi performansı, mahalle dağılımı, tamamlanmış ve bekleyen işler gibi bilgiler ve geniş bir istatistik setine buradan ulaşmak mümkündür.

Servis Adı	Dilekçe	Sikayet	Görev	Evrak	% Dilekçe	% Sikayet	% Görev	% Evrak
Emlak Hizmetleri Müdürlüğü	2	1	3	0	%0,2	%0,2	%0,2	%0,0
Fen İşleri Müdürlüğü	21	227	366	69	%2,2	%23,9	%38,7	%7,3
Kültür ve Sosyal İşler Müdürlüğü	0	0	13	21	%0,0	%0,0	%1,3	%2,1
Mülki Hizmetler Müdürlüğü	19	0	103	29	%2,0	%0,0	%10,3	%3,0
Statistik ve Değerlendirme Müdürlüğü	77	2	119	0	%8,1	%0,2	%11,9	%0,0
Temizlik İşleri Müdürlüğü	1	70	20	0	%0,1	%7,3	%2,0	%0,0
Ulaşım Hizmetleri Müdürlüğü	23	17	86	42	%2,4	%1,8	%10,6	%4,4
Yerleşim İşleri Müdürlüğü	0	22	73	4	%0,0	%2,3	%7,3	%0,4
Yerel İşleri Müdürlüğü	22	0	129	173	%2,3	%0,0	%12,9	%17,9
Zararlı Müdürlüğü	0	20	181	0	%0,0	%2,0	%18,1	%0,0
Genel Toplam	946	368	1706	609	%100,0	%100,0	%100,0	%100,0

Thanks to the principle of the Service Desks and the software used,

Information on;

- The time consumed before conclusion,
- The process it went through,
- Whom it was processed by and for how long,
- Whether it was concluded in accordance with the standard term, whether it was processed, and in case it was postponed, the reason why may be monitored.

Citizens of Yalova may not only make their applications by means of coming to the city hall in person, but also through phone, fax, internet or solution centers located in their neighborhoods.

The issue may be explained by means of the following standard application model.

In this application, the applicant does not necessarily know the department which will perform the work, and through which means the request will be resolved; and s/he does not have to wander around all the departments and offices. Officials working in the Service Desks are trained in a way that they are capable of receiving all kinds of applications; the potential applicant does not need to know which person s/he should see.

The system is assisted by e-signature and archive applications. Therefore, all the duties and document flows are performed over the system. So, the personnel doing the work do not have to work in a space-dependent manner.

All the applications made to Yalova Municipality are processed through Service Desks and consequently, all the works done are recorded and all the processes may be monitored instantly through various parameters. Analyses are conducted by making use of Business Intelligence Reports. A Computer-Assisted Business Intelligence Report model is in Figure-2.

Vice Mayors, Municipal Assembly Members, Neighborhood Headmen, Department Directors and other officials, and particularly the Mayor may reach the Business Intelligence Report on the internet. A comprehensive set of statistics, including all the business processes, personal performance, neighborhood distribution, works which are completed and on hold may be reached through this page.

Şekil-2:
İş Zekası Raporu Ekranı

Figure-2:
Business
Intelligence Report

ÖRNEK UYGULAMA

1 Vatandaş herhangi bir masaya giderek (ya da internet, telefon ve fax ile) isteğini anlatır.

2 Vatandaşın isteği, bir sorunun giderilmesi yönündeyse daha önceden tanımlanmış ve standart süresi belirlenmiş olan şikayet başlıklarından uygun olanı seçilerek (standart başvuru konusu olmaması halinde sistemde yeni konu başlığı oluşturulur), şikayete ait bilgiler kayda alınır ve vatandaşın işi burada biter.

3 İlgili birimdeki personel bilgisayardan gelen şikayeti görüp işleme alır ve şikayete ait bilgileri internet üzerinden saha elemanlarına PDA (Cep Bilgisayarı) aracılığıyla bildirir.

4 Saha elemanları, gerekli araç- gereci alarak şikayet noktasına gider ve şikayeti giderir.

5 Sorun çözüldükten sonra, saha elemanları birim merkezinde bulunan personele PDA aracılığıyla geribildirimde bulunur.

6 Birim merkezindeki personel şikayeti sonlandırır ve bilgisayar programı aracılığıyla Hizmet Masaları'ndaki personele şikayetin giderildiğini bildirir.

7 Hizmet Masalarındaki personel müracaatı yapan vatandaşı arayarak sonuç hakkında bilgi verir, memnuniyet analizi için gerekli soruları sorar ve sorun vatandaşın istediği şekilde giderilmişse bilgisayar programından işlemi sonlandırır. Şikayet, vatandaşı memnun edecek şekilde giderilememişse şikayete ilgi oluşturarak tekrar ilgili birime gönderir.

8 Eğer vatandaşın isteği, dilekçeli bir başvuru gerektiriyorsa, daha önceden hazırlanmış olan ve bilgisayarlarımızda kayıtlı bulunan dilekçe örneklerinden talebe uygun olanının çıktısı alınır, vatandaşa okuturulup imzalatılır, ilgili kayıt numarası vatandaşa verilerek müracaatının kaç günde tamamlanacağı söylenir ve vatandaşın işi burada biter.

- Hizmet Masaları personeli tarafından kayda alınıp bilgisayar programı aracılığıyla ilgili birime iletilen müracaata ait dilekçe ve ekleri de vakit kaybetmeden ilgili birime gönderilir.
- İlgili birim tarafından müracaata ait iş ve işlemler, standart süresi içinde tamamlanmaya çalışılır.
- Vatandaşın dilekçesine istinaden ilgili birim tarafından üretilen üst yazı ve/veya kıymetli evrak, vatandaşa ulaştırılmak üzere ve e-imzalı olarak müracaatı alan Hizmet Masaları personeline teslim edilerek birim tarafından işlem sonlandırılır.
- Hizmet Masaları personeli de birimden gelen üst yazıyı ve/veya kıymetli evrakı posta yoluyla; e-imzalı olarak mail ile ya da elden vatandaşa ulaştırır.

MODEL APPLICATION

1 A citizen goes to any desk (or through internet, fax and telephone) and explains his/her request.

2 If the citizen's request is about solving a problem, one of the pre-defined topic, for which the standard solution term is determined is selected (if it is not a standard application topic, a new topic will be created in the system), details of the complaint is recorded and the citizen's work stops at this point.

3 Personnel in the relevant department sees such complaint which appears on his/her computer, processes it and communicates it to the field personnel through their PDAs.

4 Field personnel reach the location of the complaint, together with their equipments and solve the problem.

5 After the problem is solved, the field personnel send feedback to the personnel in the department headquarters by means of their PDAs.

6 The personnel in the department headquarters conclude the complaint and inform the personnel in the Service Desks that the complaint is resolved, through the computer software.

7 A personnel in the Service Desk calls the applicant and informs his/her about the result, asks the necessary questions for satisfaction analysis, and finalizes the process on the computer software, if the problem is solved as desired by the citizen. If the complaint was not resolved to the satisfaction of the citizen, it will be re-sent to the relevant department.

8 If the request of the citizen requires a petitioned application, a sample petition recorded in the computer, which is in line with the request is printed out, signed by the citizen after having read its content, a relevant registration number is provided to the citizen, duration of processing the application will be stated verbally and this is where the citizen's job ends.

- Petition and its annexes pertaining to the application communicated to the relevant department, and registered by the Service Desk personnel, through the computer software are immediately forwarded to the relevant department.
- The relevant department does its best to conclude the works and processes regarding the application within the standard period of time.
- The cover letter and/or valuable document bearing e-signature, produced by the relevant department, in response to the petition of the citizen are delivered to the Service Desk personnel, who received the application, and the process is finalized by the relevant department, in this manner.
- Service Desk personnel delivers the cover letter and/or the valuable document bearing e-signature, received from the relevant department, to the citizen by means of regular mail or in person.

COUNTRY البلد ÜLKE	MEMBER العضو ÜYE	President الرئيس Başkan	Co-Presidents الرؤساء المشاركين Eş-Başkanlar	Treasurer أمين الصندوق Sayman	Fin. Man. Com. لجنة الإدارة المالية Mali Yön. Kom.	Ombudsman أمين السلام Ombudsman	WORLD COUNCIL المجلس العالمي DÜNYA KONSEYİ	EXECUTIVE BUREAU مكتب إدارة YÖNETİM KURULU	MEWA COUNCIL مجلس العوا MEWA KONSEYİ	MEWA EXEC. BUREAU مكتب إدارة العوا MEWA YÖNETİM KURULU
TURKEY تركيا TÜRKİYE	Gaziosmanpaşa غازي عثمان باشا Gaziosmanpaşa									
	Gebze جيزر Gebze									
	Host City البلدية المضيفة Ev Sahibi Kent									
	Istanbul إسطنبول İstanbul									
	Izmir إزمير İzmir									
	Kadıköy كاديكوي Kadıköy									
	Kocaeli كوجالي Kocaeli									
	Konya كونيا Konya									
	Malatya مالاتيا Malatya									
	Mustafakemalpaşa مصطفى كمال باشا Mustafakemalpaşa									
	Neveşehir نوشهر Neveşehir									
	Nilüfer نيلوفر Nilüfer									
	Nusaybin نوسايبين Nusaybin									
	Rize ريزي Rize									
	Sakarya سكارييا Sakarya									
	Seferihisar سفيرهيسار Seferihisar									
	Silivri سيليفري Silivri									
	Tarsus تارسوس Tarsus									
	Trabzon طرابزون Trabzon									
	Tunceli تونجلي Tunceli									
	Union of Municipalities of Turkey (TBB) اتحاد بلديات تركيا Türkiye Belediyeler Birliği									
	Union of Turkish World Municipalities (TDDB) اتحاد بلديات الترابية العالمي Türk Dünyası Belediyeleri Birliği									
	Uşak Special Prov. Adm. إدارة الإقليم الخاصة أوشاك Uşak İl Özel İdaresi									
	Yalova يالوا Yalova									
	Yenişehir ينيشهر Yenişehir									
	Zeytinburnu زيتنبرنو Zeytinburnu									
YEMEN اليمن YEMEN	Aden عن Aden									
	Taiz تايز Taiz									

2013-2016

OBSERVERS المراقبون		GÖZLEMÇİ ÜYELER	
REGIONAL/INTERNATIONAL ORGANIZATIONS المنظمات الإقليمية والعالمية BÖLGESEL/ULUSLARARASI KURULUŞLAR	Arab Towns Organization (ATO) منظمة المدن العربية Arap Kentler Teşkilatı		
	Asian Mayors Forum (AMF) منتدى رؤساء البلديات الآسيوية Asya Belediye Başkanları Forumu		
	Global Fund for Cities Development (FMDV) الصندوق العالمي لتنمية المدن Kentzel Gelişme Küresel Fonu		
	Organization of Islamic Capitals and Cities (OICC) منظمة العوا والمدن الإسلامية İslam Başkentleri ve Kentleri Teşkilatı		
	World Academy for Local Gov. and Democracy (WALD) الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية		



- زهر الزنبق - تطبيقات الإدارة العامة الغير مقيدة بزمان ولا مكان

هو طلبات وشكاوى المواطنين في البلدية، وتطبيقاتها للاستفادة من الخدمات البلدية. تختلف مكاتب الخدمة لدينا تماما عن تطبيقات "المكاتب البيضاء"، والتي يتم تنفيذها حاليا من قبل العديد من البلديات في بلادنا، والتي تعتقد أنها تابعة لنظامنا بالخطأ. تكون شاشة التسجيل المستخدمة من قبل مكاتب الخدمة لبدء عمليات الإدارات المعنية في مكاتب الخدمة كما يلي.

الصورة الأولى: صورة عن شاشة التسجيل المستخدمة في بلدية يالوفا بدأت مكاتب الخدمة في بلدية يالوفا في عام 2000، ولذلك فإن هذه المكاتب تعتبر نموذجا جديداً ومبتكراً من حيث ضمان وصول المواطنين إلى مراكز الخدمات البلدية. ويمكن التعبير عن مبدأ التشغيل في مكاتب الخدمة على النحو التالي:

- يتم تعريف جميع الأعمال في بلدية يالوفا،
- يتم تعيين مصطلحات قياسية لجميع الأعمال ،
- ويتم فحص جميع الأعمال،
- يتم تحسين الأعمال السلبية من بين التي يتم فحصها.
- بفضل مبدأ مكاتب الخدمة والبرمجيات المستخدمة، يتم الحصول على معلومات:
- الوقت المستهلك قبل الختام،
- العمليات التي مرت بها،
- الشخص الذي أدى الخدمة والوقت الذي استهلكه،
- سواء تم أداء المهام وفقاً للمعيار الزمنية، سواء في تأديتها، وفي حال حدوث تأخير، والسبب.
- التي قد يتم رصدها.

قد لا يقدم المواطنين في يالوفا طلباتهم عن طريق القدوم إلى مركز المحافظة بشكل شخصي، ولكن أيضاً قد يتقدموا عن طريق الهاتف، الفاكس، الإنترنت أو المراكز الواقعة في أحيائهم. خلال هذا التطبيق، قد لا يعلم مقدم الطلب بالضرورة الدائرة التي سوف تقوم بأداء العمل، والتي من خلالها سيتم إيجاد حل للطلب؛ وليس على

قدمت بلدية يالوفا نموذجا جديداً ومبتكراً، تحت عنوان "الإدارة العامة الغير مقيدة بزمان ولا مكان - زهر الزنبق"، جمعت بين تطبيقات نظام المعلومات الإدارية التي تعتمد على شبكة الإنترنت وتطبيقات إدارة الجودة الكلية مع مفهوم إدارة العملية. تعريف كافة الخدمات والواجبات التي تتوافق مع هذه الخدمات، من حيث المدة والشخص المسؤول، ومتابعة جميع إجراءات العمل (من التطبيقات الى وضع اللمسات الأخيرة على العمل) في بيئة تفاعلية وأن التشاركية والتطوير المستمر من العناصر الرئيسية لهذا النموذج. وبالتالي، توفير الخدمات العامة المحلية (حالة المنطقة، طلب الترخيص، والدفعات، والتطبيقات، وغيرها)، تصبح غير مقيدة بزمان معين. وأنه الآن أصبح الموظفين قادرين على تقديم خدمات مماثلة، وإيصالها للمواطنين ليس في المباني العامة فقط بل في كل مكان.

بينما يحمل نموذج زهر الزنبق العديد من الفوائد لمقدمي ومتلقي الخدمة، وأن اثنتان من هذه الفوائد تتعلق بنوع التحديد.

• الفائدة الأولى: هي أن يتم القضاء على المبادرة الشخصية في تقديم الخدمات. يتم استيفاء الطلبات والشكاوي من المواطنين في غضون فترة قياسية من الزمن ويتم تقديم الخدمات للمواطنين على مستوى معين من المعايير. وأن ذلك يخفف من الضغط على اتخاذ القرارات المالية المتعلقة بتزويد الخدمات، من قبل البلديات، والتي تعتبر كونها وحدات إدارة سياسية إلى حد كبير، وتزيل خطر التعرض للتطبيقات التعسفية، من قبل متلقي الخدمات.

• الفائدة الثانية: هي إمكانية تحديد الأهداف واتخاذ القرارات بناءً على البيانات الاحصائية - المتعلقة بمن يقدموا الأعمال من الناحية النوعية والكمية - للمديرين التنفيذيين في أي مستوى، ولا سيما كبار المسؤولين التنفيذيين (رؤساء البلديات).

تم إنشاء مكاتب الخدمة (خدمة مراكز الاتصال) في جميع الأحياء داخل حدود البلدية، بالإضافة في داخل بلدية يالوفا، مشكلة نقطة انطلاق للنظام وكما تمثل أيضاً نقطة التقاء مع المواطنين المستفيدين من هذه الخدمات. لأن المدخل الأول والأكثر أهمية من هذا النظام



من صحة خطة عمل الأمانة العامة.

الأمانة العامة

يتم تمويل تكاليف الأمانة العامة من قبل مدينة مرسيليا ومنطقة بروفانس ألب كوت دازور بدعم من وزارة الشؤون الخارجية الفرنسية، وتعتبر الأمانة العامة المسؤولة عن تنسيق تنفيذ خطط العمل، تنشيط المجموعات المواضيعية، من تنظيم وتيسير اجتماعات فريق اللجنة الفنية وتنظيم ومتابعة اجتماعات أقسام اللجنة المختلفة.

يلعب رئيس الأمانة الفنية دورا محوريا في التنسيق وتنشيط الشبكة، ويعد مسؤولا عن إعداد ميزانية اللجنة لمدينة مرسيليا ومنطقة بروفانس ألب كوت دازور.

ويقع المقر الرئيسي للجنة والأمانة الفنية في مدينة مرسيليا. تسهل منطقة بروفانس ألب كوت دازور ومدينة مرسيليا عمل اللجنة بدعم من اتحاد المدن الفرنسية ووزارة الشؤون الفرنسية والأوروبية الخارجية.

الاتصال ب: لورانس غريتي

هاتف: +33469663687

l.griette@territoires-solidaires.fr

info@uclg.org

يجوز للسلطات الإقليمية التي ليست أعضاء في منظمة UCLG والتي ترغب في الانضمام إلى اللجنة القيام بذلك عن طريق إرسال طلب خطي إلى رئيس اللجنة.

اللجنة الفنية: وتتكون اللجنة الفنية من رؤساء الشبكات الأوروبية الرئيسية العاملة في دول حوض البحر الأبيض المتوسط وشبكات عبر البحر الأبيض المتوسط، والجمعيات الوطنية للسلطات المحلية جنوب وشرق البحر الأبيض المتوسط، والممثلين الوطنيين والأوروبي، والمؤسسات الدولية العاملة في دول حوض البحر الأبيض المتوسط.

مجلس اللجنة: ويتألف من المسؤولين المنتخبين محليا في مناصب المسؤولية في الشبكات الأوروبية الفاعلة في البحر الأبيض المتوسط، وشبكات عبر البحر الأبيض المتوسط أو الجمعيات الوطنية للسلطات المحلية جنوب وشرق البحر الأبيض المتوسط.

المكتب التنفيذي: ويتألف المكتب التنفيذي من اثنين من رؤساء لجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG وممثل من أوروبا، شمال أفريقيا والشرق الأوسط. يعتبر المكتب التنفيذي هو المسؤول عن تنفيذ التوجهات السياسية التي يتم تعيينها تحت ولاية منظمة UCLG، وبدعم من الأمانة العامة للجنة البحر المتوسط لمنظمة UCLG واللجنة الفنية. المكتب التنفيذي هو المسؤول عن التحقق



لجنة البحر الأبيض المتوسط الإقليمية UCLG

لجنة البحر الأبيض المتوسط التابعة لمنظمة UCLG هي منبر للتشاور والتعاون لجميع السلطات المحلية والإقليمية من بلدان حوض البحر الأبيض المتوسط، بالإضافة للجمعيات التابعة لها. ويشترك في رئاسة هذه اللجنة السيد ميشال فوزيل، رئيس منطقة بروفانس ألب كوت دازور والسيد جان كلود جودان، رئيس بلدية مرسيليا.

السلطات المحلية لبلاد حوض المتوسط بعين الاعتبار، سواء بشأن المسائل المتعلقة بالعلاقات الأوروبية ومتوسطة أو بشأن القضايا الاستراتيجية مثل اللامركزية، والتنمية الحضرية، و البيئة، وبشكل خاص إدارة المياه.

تعتبر لجنة البحر الأبيض المتوسط التابعة لمنظمة UCLG كمنبر للتشاور المؤسسي والفني لجميع الهيئات العامة المحلية والإقليمية لدول حوض البحر الأبيض المتوسط دون تمييز. فإن اللجنة تسهل وتشجع المبادرات الملموسة لتحقيق السلام والتنمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط، وتجتمع مرة كل سنتين في منتدى من الهيئات العامة المحلية والإقليمية لدول حوض البحر الأبيض المتوسط، والذي يوفر منبر للمناقشة للممثلي مواطني دول حوض البحر الأبيض المتوسط وممثلي مواطني الإقليم.

هيئات الإدارة

الرئاسة: يشغل منصب رئاسة لجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG بشكل مشترك من قبل رئيس بلدية مرسيليا ورئيس منطقة بروفانس ألب كوت دازور، فهما الرئيسين المشاركين للجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG، وقد تم تجديد ولايتهم لمدة ثلاث سنوات أخرى خلال مؤتمر مظمة UCLG العالمي والذي تم عقده في المكسيك في نوفمبر (تشرين الثاني) 2010.

العضوية: تكون عضوية لجنة البحر الأبيض المتوسط مفتوحة لأعضاء منظمة UCLG وللشركات المواضيعية أو العامة من السلطات المحلية والإقليمية المتوسطة.

ولدى لجنة البحر الأبيض المتوسط داخل المدن المتحدة والحكومات المحلية مكاتب في ثلاثة فروع إقليمية وهي: أوروبا، أفريقيا، والشرق الأوسط وغرب آسيا.

وتم اقتراح إنشاء هذه اللجنة خلال الاجتماع المشترك لـ FMCU / IULA (الاتحاد العالمي للمدن المتحدة والاتحاد الدولي للسلطات المحلية)، والذي تم عقده في تونس في عام 2001، قبل عقد الاجتماع الموحد في باريس.

تحتل منطقة البحر الأبيض المتوسط مكانا خاصا في منظمة UCLG لوجود عدد كبير من الأعضاء في المناطق الثلاث لشمال وجنوب، وشرق البحر الأبيض المتوسط ولوجود العديد من مبادرات التعاون التي تربط السلطات المحلية والسياسات المشتركة للتنمية الإقليمية.

خلال مؤتمر باريس، قام كل من رئيس منطقة بروفانس ألب كوت دازور (PACA) الفرنسية، ورؤساء بلديات مرسيليا وروما وتونس، والرؤساء المؤسسين والفخرين لمنظمة UCLG باستئناف فكرة إطلاق اللجنة مقترحين فكرة إقامة مقرها في مدينة مرسيليا الفرنسية. اعتمدت مبادئ لجنة البحر الأبيض المتوسط من قبل المجلس التنفيذي في ساو باولو وتم التصديق على الإنشاء خلال اجتماع مجلس المنظمة العالمية في بكين في يونيو 2005.

وقد تبين أن الفروع الإقليمية الثلاثة لمنظمة UCLG بإمكانها معا أن تعزز التبادلات وتشجع على أخذ مصالح

زيارات الى البلديات الأعضاء



بلدية اداالار



بلدية بشيكاتاش



بلدية بيوتشكجة



بلدية فاتح



بلدية غازي عثمان باشا



بلدية كاديكوي



بلدية سانجاكتيبة



بلدية سلطان غازي



أنظمة الحكم المحلي في بلدان فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا

لقد أجرينا دراسة لممارسات الحكومات المحلية في 20 بلدا من أقليم الـ MEWA (منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا). وهذه البلدان هي: أفغانستان، البحرين، إيران، العراق، الأردن، الكويت، جمهورية شمال قبرص التركية، لبنان، باكستان، مصر، تركمانستان، أذربيجان، عمان، فلسطين، قطر، المملكة العربية السعودية، سوريا، تركيا، الإمارات العربية المتحدة واليمن) وفي هذا الإطار، سنقدم لكم مع بعض المعلومات عن نظام الحكم المحلي في أحد هذه البلاد. وفي هذه الطبعة سنتناول العراق.

التشريعات الأخرى المتعلقة بالادارة المحلية

وتشمل التشريعات الأخرى ذات الصلة قانون الإيرادات البلدية (1963)، والقانون الإداري البلدي (1964)؛ قانون اللامركزية (1969)، والقانون للمجالس (1995)، وقانون انتخاب مجالس المحافظات والمجالس المحلية (2008).

التقسيمات الإدارية

وتنقسم إداريا إلى 18 محافظة في العراق؛ والتي يتم تقسيمها إلى مزيد من المقاطعات النواحي والقرى. وتدار هذه الوحدات من قبل المحافظ، وقائم النواحي، ورؤساء القرى.

اقسام الادارة المحلية

لكل التقسيم الإداري نظير له من المجالس المحلية مسميا بمجلس المحافظة ومجلس القضاء ومجلس الناحية (شمالا القرى)؛ وكذلك كل قضاء وناحية تشمل المكتب الإداري تسمى بالبلدية.

اجراءات الانتخابات والانتخابات المحلية

يتم انتخاب أعضاء المجالس المحلية مباشرة بالاقتراع السري بموجب قانون انتخاب المجلس؛ ان مدة المجالس المحلية هي 4 سنوات ميلادية و يتم ترشيح المحافظ من قبل مجلس المحافظة.

نظام الحكم المحلي في العراق

مساحة البلد: 438317 كم²

التعداد: 29.7 مليون (2010-2011)

حالة مؤشر التنمية البشرية

تم ذكرها ضمن مجموعة الدول ذات الدخل القليل المتوسط في تقرير التنمية العربية (UNDP 2009)

النظام السياسي

يحد الدستور العراق بانها: دولة مستقلة ذات سيادة نظام الحكم فيها جمهوري نيابي (برلماني) ديمقراطي اتحادي ويتم اجراء الحكم الفيدرالي وفق مبدأ فصل السلطات.

الدستور والأحكام المتعلقة بالادارة المحلية

تم التصديق على دستور العراق في 15 تشرين الأول (أكتوبر) 2005. توجد في الدستور أحكام كثيرة تتعلق مباشرة بالسلطات المحلية بما ذلك المادة 116 والمادتين 120 و124.

القانون حول الادارة المحلية

يتم توفير الإطار التشريعي الرئيسي بشأن السلطات المحلية من قبل "قانون المحافظات غير المتظمة" الذي صدر في عام 2008. تم تعديل اخيرا بموجب القانون رقم 15 وتم تأييده في 16 فبراير 2010.



الغير الحكومية ودبلوماسيين فرنسيين وهولنديين وممثلين عن المجتمع السوري.

أن نصف عدد النازحين السوريين في تركيا، والذي بلغ عددهم حوالي الأربعمئة ألف، يعيشون في مخيمات تديرها الحكومة التركية، في حين أن النصف الآخر يعيش في ضيافة المدن التركية. أما في الأردن، فيتركز أكثر من مئة ألف لاجئ سوري في مخيم الزعتري والذي تدعمه مفوضية شؤون اللاجئين التابعة لمنظمة الأمم المتحدة. ويعيش العديد من الآخرين في المجتمعات المضيفة. في لبنان ينتشر اللاجئين على تسعمئة بلدية من هذا البلد، بدون أي يتم تجهيز أي مخيم لهم.

فإن الوضع يضع البلديات المضيفة في هذه البلدان تحت الضغط. فقد تضاعف عدد السكان المشردين، وفي بعض الحالات، فقد تضاعف حجم المجتمع المضيف لهم. وقد يلاحظ أثر هذا نزوح السكاني على جميع الخدمات الأساسية، وبخاصة الرعاية الصحية، والمياه، والنفايات والصرف الصحي والتعليم.

دعت السلطات المحلية إلى دعم عاجل لتكون قادرة على الامتثال لمسؤولياتها. فإن شبكات والعمل الهام الذي تقوم به المنظمات غير الحكومية في المنطقة لا ينبغي أن تحل محل المهام والمسؤوليات للحكومات المحلية، فإن دعم الحكومات المحلية سيكون ذا فاعلية أكبر إذا ما تم ضمان الاستقرار الاجتماعي.

وستعرض توصيات البعثة إلى أعضاء الهيئات الرئاسية القادمة لمنظمة UCLG وسوف يتم اكمال هذا النداء العالمي الذي ينبغي التعامل معه.



من العمر. وقد فر معظم اللاجئين إلى لبنان والأردن وتركيا والعراق ومصر. أعداد متزايدة من السوريين يفرون إلى شمال أفريقيا وأوروبا. وفقا لخطة العمل الإقليمية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين السوريين، بتاريخ ديسمبر 2012، سيكون عدد اللاجئين السوريين في الدول المجاورة نحو 1.1 مليون بحلول نهاية عام 2013.

استغرق فريق البعثة الحكم المحلي الأوراق المالية من الطرق التي يمكن للحكومات المحلية في مناطق الحدود قد تعرضت لمحاولة التعامل مع الوضع ووضعت توصيات بشأن الأشكال الممكنة من المساعدة التي يمكن تقديمها من خلال شبكة UCLG.

وقد توجه هذا الوفد من هيئات الحكم المحلي الى الحكومات المحلية الواقعة على المناطق الحدودية والتي تحاول أن تتعامل مع الوضع والتي وضعت توصيات بشأن طرق المساعدة التي يمكن تقديمها من خلال شبكة منظمة الـ UCLG.

التقى الوفد مسؤولين من الحكومات المحلية والإقليمية والمركزية في كل من تركيا والأردن ولبنان، بالإضافة الى نشطاء من المنظمات





مناقشة جدول الأعمال الأنمائي لما بعد الـ 2015 في أنقرة

تمت تقديم النتائج الأولى من المشاورات الوطنية التي تقوم بها منظمة الأمم المتحدة في تركيا مع العامة في اجتماع تقييم المشاورات الوطنية.

وحددوا ثماني أهداف إنمائية للألفية مثل الحد من انتشار الفقر والجوع والمرض التي يراد تحقيقها حتى عام 2015. بما أن الأهداف الإنمائية للألفية سوف تنتهي في عام 2015، بدأت منظمة الأمم المتحدة عملية عالمية لاعلاء شأن جدول الأعمال الأنمائي لما بعد الـ 2015. وخلال هذه المرحلة، سوف يتم تحديد مسألة في غاية الأهمية هي كيف وعلى من تحديد أولويات فترة ما بعد عام 2015. ولذلك، فقد بدأت عملية تشاور مكثفة مع الحكومات، والمنظمات غير الحكومية والجامعات والمؤسسات البحثية في جميع أنحاء العالم. أن تركيا هي أحد هذه الدول التي يتم فيها إجراء مشاورات وطنية.

أدلى شهيد نجم، المنسق المقيم للأمم المتحدة والمندوب السامي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي والدكتور قدير طوباش، عضو في الفريق العالمي رفيع المستوى، ورئيس بلدية اسطنبول الكبرى في كلمات افتتاحية في الاجتماع، الذي عقد في أوائل شهر مارس (آذار). كما شارك ممثلون عن وكالات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية والأكاديميين في المؤتمر.

تم تقديم في الاجتماع، حيث كان هناك مستوى عال من المشاركة، التوصيات المميزة والنتائج الأولى خلال المشاورات الوطنية وتم مناقشة نوع جدول الأعمال الأنمائي لما بعد الـ 2015.

ما بعد الأهداف الإنمائية للألفية

اجتمع قادة العالم في الجمعية العمومية للأمم المتحدة في عام 2000

قامت منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا بزيارة للبلديات على الحدود السورية

قرر فريق العامل المعني بالشرق الأوسط التابع لمنظمة UCLG إطلاق مبادرة من قبل الحكومات المحلية، ردا على الحالة المأساوية التي تواجهها سوريا، وبدعوة من قبل الدكتور قدير طوباش، رئيس بلدية اسطنبول الكبرى ورئيس منظمة UCLG.

للحكومات المحلية في كندا (FCM) ورابطة البلديات الهولندية (VNG)، واتحاد بلديات تركيا (UMT) وممثلين عن اتحاد المدن الفرنسية (CUF) ومنظمة الـUCLG فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا (UCLG-MEWA)، في هذه المهمة والتي تم خلالها زيارة البلديات التي كان عليها التعامل مع التدفق الكبير للنازحين السوريين. والذي قد بلغ حوالي الأحد عشر ألف مواطن سوري خلال فقط الـ 24 ساعة الماضية وفقا لمفوضية شؤون اللاجئين. أكثر من نصف اللاجئين هم من الأطفال والغالبية العظمى منهم تحت سن 11 سنة

وفي هذا السياق، زار وفد دولي من العاملين المنتخبين من الحكومات المحلية، البلديات المتاخمة للحدود السورية في تركيا والأردن ولبنان في تاريخ 18-26 مارس (آذار)، تحت رعاية منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية (UCLG) وفرع الشرق الأوسط وغرب آسيا (UCLG-MEWA).

بناء على مبادرة من الدكتور قدير طوباش، رئيس منظمة الـ UCLG، فقد شارك كلا من مسؤولين منتخبين من الحكومات المحلية لفرنسا، تركيا، وهولندا وخبراء من الاتحادات الوطنية



تم افتتاح مركز اسطنبول وشتوتغارت للعلوم والتكنولوجيا

قد حضر الدكتور قدير طوباش، رئيس بلدية اسطنبول الكبرى، افتتاح "مركز اسطنبول وشتوتغارت للعلوم والتكنولوجيا" في تاريخ 5 يناير (كانون الثاني) 2013 في مدينة شتوتغارت، والتي تعتبر مدينة مهمة من بادن فورتمبيرغ في ألمانيا.

أن إنشاء "لجنة الطاقة المتجددة"، "لجنة المدن الذكية"، "لجنة الاستثمار"، "لجنة النقل الكهربائية" و "لجنة علوم الحياة" يظهر المصالح والمجالات البحثية للمركز.

الى جانب ذلك، فإنه من المتوقع تنظيم المؤتمرات والندوات والمناظرات، وتوفير خدمات المشورة، ودعم الأبحاث العلمية في الجامعات والكليات، وتطوير فرص التدريب، وإجراء دراسات مشتركة في مجالات البيئة والصحة باستخدام البنى التحتية لدى كلا المدينتين ... الخ.

إن حوالي الـ 3 ملايين شخص من أصل تركي يعيشون في ألمانيا، و حوالي الـ 35.000 مواطن تركي يعيشون في مدينة شتوتغارت. بالإضافة فإن هنالك نحو 1.5 مليون من الأتراك ممن عادوا إلى تركيا من بعد أن بقوا في ألمانيا لعدة سنوات. ويمثل هؤلاء السكان جسرا متين ما بين كلا البلدين والثقافتين.

وفي هذا الإطار، فإنه من المتوقع أن يساهم مركز اسطنبول وشتوتغارت للعلوم والتكنولوجيات في تطوير العلاقات الثقافية بين البلدين.

تم توقيع خطاب نوايا بين رئيس بلدية شتوتغارت، السيد ولفغانغ شوسطير و رئيس بلدية اسطنبول الكبرى، الدكتور قدير طوباش، بشأن مركز للعلوم والتكنولوجيا الذي أعاد توحيد كلا المدينتين.

وأعلن الدكتور قدير طوباش أن المركز سوف يوفر فائدة كبيرة للأجيال القادمة، بينما وصف السيد فولغانغ شوسطير هذه المؤسسة بكونها "اتفاق تاريخي".

الهدف الرئيسي للمركز هو تطوير العلاقات الاقتصادية والتكنولوجية بين المدينتين الكبيرتين.

أن تزايد معدلات النمو في تركيا خلال هذه السنوات الأخيرة، وتمثيل بادن-فورتمبيرغ كمنطقة رائدة في مجال التكنولوجيا من قبل الاتحاد الأوروبي وخاصة أن شتوتجارت تمثل أكبر قوة اقتصادية في ألمانيا كانت عوامل من المتوقع أن تساهم في العلاقات القائمة بين المدينتين.

يتم وضع كلاً من الشركات الكبرى مثل شركة دايملر أي ج (مرسيدس) وبوش والجامعات الهامة مثل جامعة البوسفور وجامعة كوش بين اللجان الخبيرة المختلفة للمركز.



عقد المنتدى الثالث للسلطات المحلية والإقليمية في مرسيليا

استضافت مدينة مرسيليا ومنطقة بروفنس ألب كوت دازور 400 من المسؤولين المنتخبين محليا والمعنيين من 24 بلدا من حوض البحر الأبيض المتوسط خلال المنتدى الثالث للسلطات المحلية والإقليمية للبحر الأبيض المتوسط في 3-4 أبريل (نيسان) 2013 في مرسيليا. تألف الوفد من تركيا السيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA؛ السيد لوتفو سافاش، رئيس بلدية أنطاكيا، والسيد حسن أنفير، رئيس بلدية نوشهير؛ والسيد تانسيل كايا، عضو مجلس بلدية اسطنبول الكبرى، والسيد هيرتين غونغور، الأمين العام لاتحاد بلديات تركيا.

وذكر السيد لوتفو سافاش، رئيس بلدية أنطاكيا في تركيا، أن دول حوض البحر المتوسط قد شهدت تغيرات عميقة مع حدوث الربيع العربي. وأن لدى الأزمة السورية تأثير كبير على السياسة الداخلية للدول المجاورة.

وأكد جميع المشاركين في المنتدى أن المأساة السورية بدأت أن تؤثر على مزعزع للاستقرار في العديد من بلدان المنطقة التي تستضيف أعدادا كبيرة من اللاجئين. وقد أكد جميع المشاركين عن قلقهم العميق إزاء الوضع في سوريا وعن الحياة البشرية هناك. وقد دعوا المجتمع الدولي إلى بذل كل الجهد الممكن لوضع حد للمأساة السورية.

وقد قدم السيد تانسيل كايا، عضو مجلس بلدية اسطنبول الكبرى، النظام اللامركزي في تركيا وتجربة مركز ISMEK، والذي ركز على وصول الشباب الى سوق العمل.

وقد تم توجيه الرسائل الرئيسية من الإعلان الختامي الى رؤساء الدول والحكومات، فضلا عن الجهات المانحة الدولية والبرلمانيين والمجتمع المدني.

وكما دعا المشاركون الى "مراجعة الأهداف الإنمائية للألفية وتعريف أهداف التنمية المستدامة لكي تشكل مناسبة للتركيز بصفة خاصة على أقليم المتوسط، مع ما يكفي من الموارد لمواجهة التحديات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية المستقبلية."

وقد أتاح الاجتماع إنشاء مجلس سياسي للجنة المتوسطية بشكل رسمي من بعد يومين من المناقشات.

وقد أكد السيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA في خطابه باسم د. قدير طوباش، رئيس منظمة UCLG ورئيس بلدية اسطنبول أن "يحتاج المنتدى الثالث للسلطات المحلية والإقليمية للبحر الأبيض المتوسط أن يكون فرصة لتحديد الأولويات وصياغة المقترحات المشتركة ولتعزز التعاون المتوسطي والسلام والتضامن. نحن بحاجة إلى إنشاء اليات لتسهيل الاستجابة لمطالب مواطنينا".

وقد أشار كل من السيد محمد بودرة، رئيس المجلس الإقليمي تازة، الحسيمة، المغرب، والرئيس المنتخب حديثا للمجلس السياسي للجنة البحر الابيض المتوسط التابعة لمنظمة UCLG أن "المجلس السياسي للجنة المتوسطية لمنظمة UCLG إجراء ضروري للحفاظ على حوار مفتوح ودائم بين مدن ومناطق حوض البحر الأبيض المتوسط وللتعامل مع التحديات".

وقد تم خلال اجتماع المجلس السياسي للجنة البحر الابيض المتوسط التابعة لمنظمة UCLG، انتخاب السيد لوتفو سافاش، رئيس بلدية أنطاكيا (تركيا)، والسيد نادر غزال، رئيس بلدية طرابلس وإتحاد بلديات الفحاء (لبنان)، والسيد غسان الشكعة، رئيس بلدية نابلس (فلسطين) كنواب لرئيس المجلس السياسي.



اجتماع تنسيقية أكاديمية القيادات الشابة الدولية

عقد "مركز المونل لأمر التنمية والحوكمة" و"أكاديمية القيادات الشابة الدولية" اجتماع وفاق في تاريخ 1 مارس (آذار) 2013 في فندق غرين بارك في اسطنبول، باجتماع حولي الـ 90 مشاركاً.

المتحدة، جامعة اسطنبول للمعلومات، مؤسسة دراسات الطفل، جامعة سابانجي، ECO IQ، نجم الشباب ومؤسسة متطوعي التعليمي التركية TGEV.

وأخيراً أظهرت السيدة أيليف كالان بعض الأرقام المتعلقة بالدورات التدريبية المختلفة.

تم عرضها للمشاركين، مع بيانات عن عدد المشاركين الذي وصل إليه وعدد من المدن التي يتم إعطاء مثل هذه الدورات التدريبية فيها، مثل فن الشباب، التفاوض والوساطة، الديمقراطية التشاركية وحقوق الإنسان، وحقوق ومشاركة الأطفال والشباب، التطوع الفعال وفريق المناخ.

تلقي التفاوض والوساطة اهتماماً خاصاً من قبل الشباب حيث وصلت إلى الـ 1634 مشاركاً من الـ 35 مدينة عبر الـ 83 دورة. يتم تطبيق نموذج التعلم من الأقران في الدورات التدريبية لـ UGLA.

افتتح الاجتماع من قبل السيدة أيليف كالان، منسقة المشروع لأكاديمية القيادات الشابة الدولية عن طريق تقديم عرض تقديمي للتعريف عن الأكاديمية. بعدها، قدم السيد أيمن أبولبن، ممثل اليونيسف (UNI-CEF) في تركيا خطاباً قصيراً. وذكر السيد سيزاي حاطر، الرئيس الفخري لمركز المونل لأمر التنمية والحوكمة، أن دورات UGLA وقد جذبت اهتماماً كبيراً في السنوات الأخيرة، ويلاحظ هذا الوعي لدى الشباب.

في المرحلة الجديدة، فإن كل من منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا (UCLG-MEWA)، كوربو (شركة البناء الهولندية وهي الجهة المانحة لمشروع الأكاديمية)، منظمة إنقاذ الطفولة (هولندا) ومركز المونل لأمر التنمية والحوكمة، واليونيسف، والأكاديمية العالمية للحكم المحلي والديمقراطية (WALD)، يدعمون أكاديمية القيادات الشابة الدولية (UGLA). من المنظمات الداعمة الأخرى كل من؛ متطوعين الأمم



عقد المنبر الأوروبي للسلطات المحلية والإقليمية للتنمية (PLATFORMA) في بروكسل

نظم منتدى بلاتفورما، تحت عنوان "تغيير السياق الأوروبي: دعم التنمية المستدامة من خلال الحكومات المحلية والإقليمية" في تاريخ 4-5 مارس (آذار 2013) في بروكسل، عاصمة بلجيكا. وكان أيضا من بين المشاركين في المنتدى، السيد تونج سوير، رئيس بلدية سفيريهيسار، عضو منظمة UCLG-MEWA.

ساهمت في إعادة السلام. لدى المفوضية الأوروبية الآن إطار مفاهيمي يشمل تراسلات حول المرونة وخطة عمل مرنة. ومع ذلك، فقد أكدت الحسابات المختلفة على الحاجة لظهور نموذج جديد في منع نشوب الصراعات وإدارة الأزمات وإعادة الإعمار، إلى السلطات المحلية التي ينبغي أن تكون مرتبطة تماما.

أكد السيد كريستيان شميدت، ممثل مفوض بيبالجس، التزام اللجنة على مواصلة العمل مع السلطات المحلية والإقليمية من أوروبا ومن الدول الشريكة، خاصة بإعادة تأكيد دورها الرئيسي في تقديم الخدمات الأساسية والسعي لتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية. وذكر بكون السلطات المحلية والإقليمية المعلنة هي الجهات الفاعلة الرئيسية بخصوص الديمقراطية المحلية والتنمية المستدامة، و صرح أنه على جميع الدعوات في المستقبل سوف تكون في هذا الاتجاه.

أعلنت السيدة كورينا كريتو، نائبة رئيس لجنة التنمية في البرلمان الأوروبي أنها اقترحت في تقرير لها، سوف يتم تصويت عليه في شهر سبتمبر (أيلول)، إلى تحسين مشاركة السلطات المحلية والإقليمية في مجال تصميم وتنفيذ برامج التنمية.

وفي نهاية المنتدى، أصرت السيدة ايماء بولدو فريكسا، من الوفد الكاتالوني في بروكسل، والسيد ديف ويلوكس، عضو مجلس مقاطعة ديربيشاير، على أن لا تتخلى السلطات المحلية عن التزاماتها الدولية على الرغم من الأزمة، و ينبغي أن المفوضية الأوروبية دعمهم في القيام بذلك.

وأكد مسؤولون محليون وإقليميون في خطابهم أن التنسيق الفعال والشفاف أمر ضروري، في جميع الأنشطة الإنمائية، وخاصة في الميزانية، من أجل تجاوز الأزمة في أوروبا.

أعلن فتح الله ولعلو، رئيس بلدية الرباط (المغرب)، ورؤساء بلديات البلدان الشريكة أنهم قلقون على نتيجة الأزمة الاقتصادية وخفض الميزانية الجذري التي تواجه معظم الدول الأوروبية. وبدعم من الممثلين المنتخبين الأوروبيين، وهما السيد ألفونسو بولانكو، رئيس بلدية بلنسية (إسبانيا)، والسيدة روزلين لوفرانسوي، نائبة رئيس بلدية رين (فرنسا)، دعيت السلطات المحلية لزيادة شراكاتها إلى فاعلين جدد، مثل القطاع الخاص وبلدان الجنوب.

أكدت المناقشة على حاجة الدول الهشة إلى التنسيق والعمل المشترك، وخاصة لإقامة شراكات تعاون لامركزي متعدد الأطراف. منحت أيضا المحادثات فهم أهمية العمل مع السلطات المحلية في الدول الهشة. تحدثت السيدة عزيزة محمد قترى، نائبة رئيس بلدية تمبكتو، على التجربة الأخيرة في مالي، حيث تخلت الدولة والمانحين الدوليين تماما عن الجزء الشمالي من البلاد، وحيث كان على الممثلين المحليين المنتخبين إدارة السكان المشردين وتوفير الخدمات بأنفسهم.

وأوضح السيد جان كلود كواسي، رئيس المجلس العام لبواكي، عن كيفية مساهمة الممثلين المنتخبين المحليين من ساحل العاج في استعادة هيمنة الدولة في مناطق النزاع. وضع ميثاق التماسك الاجتماعي، وإنشاء وسائل الإعلام المحلية، والجمعيات الثقافية، وعدم تسييس المدارس وخطط السكان في سياسات المونل تعد من الإجراءات التي

فيينا تطلق المنتدى العالمي الخامس لبرنامج تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة

عقد المنتدى العالمي الخامس لبرنامج تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة في 27-28 شباط (فبراير) 2013 في فيينا، عاصمة النمسا، والذي استضافته الحكومة النمساوية.



في افتتاح المنتدى، الذي حضره السيد رجب طيب أردوغان، رئيس الوزراء التركي وكان من بين المشاركين، والسيد مايكل سبيندليغر، نائب المستشار ووزير الخارجية في النمسا، والسيد بان كي مون، الأمين العام للأمم المتحدة، والسيد شيخ آل ثاني أمير دولة قطر، مع السيد خوسيه مانويل غارسيا مرغاليو، وزير خارجية إسبانيا والذي كان ممن مهدوا لبرنامج تحالف الحضارات بالإضافة الى السيد جورج سامبايو، الممثل السامي لتحالف الحضارات ورئيس البرتغال الأسبق، ممن القوا بخطابات خلال حفل الافتتاح.

تم مناقشة قضايا مثل "الحق في الحرية الدينية الدولية" و "تعزيز التعددية الدينية الجديد من خلال التعليم" خلال اجتماع المنتدى، الذي ركز على موضوع "تعزيز التنوع والقيادة الواعية في الحوار". وعقدت عدة جلسات خلال المنتدى. وفي الجلسة التي ركزت على إدماج المهاجرين، فقد لوحظ أن المنتدى العالمي هو النشاط الأكثر أهمية في برنامج تحالف الحضارات. وقد عقد الاجتماع الأول لبرنامج تحالف الحضارات، الأول من نوعه من قبل تركيا واسبانيا والذي تم عقده في مدريد عام 2008.

تم مناقشة بناء القدرات الإدارية والمالية في الحكومات المحلية في جمهورية شمال قبرص التركية

تم عقد اجتماع تحت عنوان "بناء القدرات الإدارية والمالية في الحكومات المحلية" في جمهورية شمال قبرص التركية بدعم من اتحاد بلديات تركيا (UMT) واتحاد بلديات التركي العالمي (UTWM) وبدعوة كريمة من اتحاد بلديات القبرصي التركي (TCMU) في 25 أبريل (نيسان) 2013 في شمال قبرص.

والمالية في الحكومات المحلية، ودعت الحكومات المحلية في شمال قبرص ليصبحوا أعضاء في منظمة UCLG.

تمتع المؤتمر بمشاركة متنوعة من ممثلي الحكومات المحلية من مختلف البلدان وكما سهل تبادل الخبرات والمعلومات. وقد تم تقديم بعض العروض التقديمية من قبل ممثلي الحكومات الوطنية والمحلية والأكاديميين حول المواضيع التالية: "نطاق القضايا والقدرة على تقديم الخدمات في الحكومات المحلية"، "مشاركة المسؤولية والسلطة بين الحكومات المركزية والمحلية"، "الهيكل المالي والدخل المالي للحكومات المحلية" و "المياه وإدارة النفايات الصلبة في البلديات".

في الجلسة الافتتاحية تم الإدلاء بخطاب لكل من السيد محمود أوزجينار، رئيس TCMU ورئيس بلدية جوزليورت؛ السيد هايرتين غونغور، الأمين العام لـ UMT، والسيد ارسين كوتشوك، رئيس وزراء جمهورية شمال قبرص التركية، والسيد ناظم جاشواغلو، وزير الشؤون الداخلية والحكومات المحلية؛ السيد إبراهيم كاروسماناغلو، رئيس UTWM، والسيد خليل ابراهيم اكجا، السفير التركي في نيقوسيا، والسيد محمد دومان الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA. وفي خطابه أكد السيد دومان على ضرورة التعاون بين المدن لحل المشاكل الناجمة عن التحضر السريع. كما أبلغ المشاركين حول النشاطات التي تقوم داخل منظمة UCLG من أجل تحقيق بناء القدرات الإدارية

عقد الاجتماع الثالث للفريق الرفيع المستوى المعني لجدول الأعمال الإنمائي لما بعد 2015 في ليبيريا

تم عقد الاجتماع الثالث لفريق الخبراء الرفيع المستوى المعني بجدول الأعمال الإنمائي لما بعد 2015 في مونروفيا (ليبيريا)، في الفترة بين 29 يناير (كانون الثاني) - 2 فبراير (شباط)، والتي استضافها صاحبة السعادة إلين جونسون سيرليف، رئيسة ليبيريا والرئيسة المشاركة للفريق الرفيع المستوى من الشخصيات البارزة.

على ضرورة "المحلية" في جدول أعمال الإنمائية المستقبلية والأهداف الإنمائية للألفية وأنه لا يجب اعتبار هذه الأهداف على أنها أهداف عالمية أو وطنية فقط. وكما دعا الدكتور طوباش لمعالجة هذا العجز في التحديد الدقيق للأهداف والمؤشرات في المناطق الحضرية بـ:

الحد من اللامساواة، وضمان حصول الجميع على الخدمات الأساسية (المياه العذبة الكافية والصرف الصحي والرعاية الصحية والتعليم الجيد ووسائل النقل)

تحسين نوعية الحياة لسكان الأحياء الفقيرة وتأمين الحق في السكن اللائق، تحسين فرص العمل والدخل المعيشي للفقراء، دعم السياسات الاقتصادية المحلية المواتية للفقراء المعمولة خصيصا لملائمة القطاعات غير الرسمية

ضمان الاستدامة البيئية وذلك عبر تطوير مجال الوقاية من المخاطر والحد من انبعاثات الغازات الدفيئة وتعزيز مصادر الطاقة المتجددة في المدن.

وكان الموضوع الرئيسي للاجتماع "لبنات البناء الوطني من أجل تحقيق الازدهار المستدام" وعقدت المناقشات حول تأثيرات التحول الاقتصادي والحوكمة وبناء المؤسسات والبنية التحتية والاستدامة وضرورة زيادة الأماكن الخضراء. وأعرب الدكتور قدير طوباش، رئيس منظمة UCLG عن وجهات نظر الحكومات المحلية والإقليمية، وأكد على اعتبار المدن كمحركات للنمو الاقتصادي وأن المدن المستدامة الشاملة لا تستثني أحد من النسيج الحضاري للأجيال القادمة. وكما أضاف "نحن بحاجة إلى استخدام قوة المدن من أجل مكافحة الفقر. المدن هي أماكن للابتكار والأنسجام بين الناس".

وذكر رئيس منظمة UCLG، قدير طوباش، بأن العديد من المدن في طليعة المبادرات المستدامة للحد من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري وتطوير خطط للتكيف مع التغيرات المناخية والتخفيف من مخاطر الكوارث الطبيعية وتشجيع استخدام الطاقات المتجددة. وشدد



التقاء منظمات غير حكومية من منطقة الشرق الأوسط في غازي عنتاب

عقد اجتماع حوار المجتمع المدني في الشرق الأوسط في تاريخ 6-7 ابريل (نيسان) 2013 في مدينة غازي عنتاب التركية، في مركز شهيد كامل للثقافة والمؤتمرات.

متعددة الأبعاد لذوي أصحاب المصلحة المختلفة. تم تنفيذ مشروع حوار المجتمع المدني في الشرق الأوسط، والدراسات العلمية المنفذة من قبل جامعة زيرف ومركز دراسات الشرق الأوسط (OSAM)، الذي دعمته وزارة الداخلية في تركيا، مع مشاركة منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا وبلدية غازي عنتاب الكبرى.

كان من بين المشاركين أكاديميين ومفوضين في مجال المجتمع المدني من تركيا، العراق، قطر، جمهورية شمال قبرص التركية، الأردن، لبنان، إيران، فلسطين، السعودية، الإمارات العربية المتحدة، سوريا، سلطنة عمان، دولة الكويت، البحرين، اليمن، مصر، أفغانستان، باكستان، تونس، الجزائر، ليبيا، السودان، المغرب وإسرائيل.

في هذا الاجتماع، تم اتخاذ الخطوات اللازمة للشبكات التعاون الوطنية والدولية وتم ضمان تأسيس وتطوير العلاقات التي تلائم المنطقة،



اجتماع فريق العمل العالمي حول الحكومات المحلية والإقليمية للمشاركة لما بعد الـ 2015 ومؤتمر المونل الثالث في اسطنبول

التقت منظمات الإدارة المحلية والإقليمية وشركائها في التنمية، الهادفة لتمثيل الحكومات المحلية في جميع أنحاء العالم، في اسطنبول في 19-20 مارس (آذار) 2013، لفريق العمل العالمي حول الحكومات المحلية والإقليمية لما بعد الـ 2015 ومؤتمر المونل الثالث.

من الفقر وتجنب التمييز في جميع أنحاء العالم، وأضاف الدكتور طوباش في رسالته، أن حدث تقدم بفضل وسائل تحسين الحصول على الخدمات الأساسية وتنفيذ السياسات الاقتصادية المحلية والبرامج الاجتماعية.

بعد العديد من التبادلات، اتفق المشاركون على البيان الذي يحمل عنوان "فريق العمل العالمي حول الحكومات المحلية والإقليمية لما بعد الـ 2015، ومؤتمر المونل الثالث".

وكان الأعضاء المشاركين من الحكومات المحلية والإقليمية في الاجتماع كما يلي:

منظمه UCLG، لجنة الثقافة التابعة لمنظمة UCLG، UNAC-، LA، المنظمة العالمية للمناطق FOGAR، منتدى رابطة الحكم المحلي FGLC، منظمة المدن العربية ATO، الحكومات المحلية من أجل الاستدامة ICLEI، شبكة الحكومات الإقليمية من أجل الاستدامة Nrg4SD، وجمعية المدن المتحدة الفرنسية CUF، UCLG-MEWA، متروبوليس، مجلس البلديات والأقاليم الأوروبية، وUCLG شمال أميركا.

وكان الشركاء المشاركين من الحكومات المحلية والإقليمية في الاجتماع كما يلي:

مؤتمر المونل للأمم المتحدة، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، منظمة العمل الدولية، حملة الألفية، SUEZ، المفوضية الأوروبية، برنامج الأمانة الواحدة للأمم المتحدة، شركاء التنمية للفريق العامل حول اللامركزية والحكم المحلي، الفريق الرفيع المستوى لما بعد الـ 2015، إدارة التعاون الإنمائي DEVCO، المعهد الدولي للبيئة والتنمية IIED، وبرنامج تحالف المدن.

لقد تم عقد الاجتماع لبناء استراتيجية مشتركة لتطوير موقف الحكومات المحلية والإقليمية في المناقشات الدولية القادمة في إطار لما بعد الـ 2015، ومؤتمر ريو 20+ وللعمل نحو مؤتمر المونل الثالث.

في بداية الاجتماع، ذكر المشاركون بأن الفقر هو أحد أهم الأهداف كونه من الصعب القضاء عليه ولكن ينبغي أن يبقى الهدف الرئيسي في جدول أعمال التنمية لما بعد الـ 2015.

وأكد بعض المشاركين على أهمية عمليات الحكومات المحلية لما بعد الـ 2015 بسبب التحضر السريع في العالم وظهور العديد من القضايا التي يتوجب إيجاد حلول لها، مثل البطالة، والخدمات الحضرية الأساسية، والصراعات الاجتماعية والسياسية، وتغير المناخ والفقر. وكما أكد المشاركون الآخرين على اطر اللامركزية والحكم المحلي لما بعد الـ 2015 كتمكين استراتيجي لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

وكما أبرز الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، السيد محمد دومان، على أهمية جدول أعمال الأنمائي لما بعد الـ 2015 في بعض البلدان من إقليم MEWA وخصوصاً في تركيا. وأضاف أنه قد شارك في العديد من الاجتماعات المعنية بالأمور المتعلقة بجدول الأعمال كجزء من المشاورات الوطنية من قبل منظومة الأمم المتحدة في تركيا.

نقل السيد محمد دومان رسالة الدكتور قدير طوباش إلى المشاركين في الاجتماع، وأخذ مدينة اسطنبول على سبيل المثال كتحدى للحكومات المحلية. وبصفته عضواً في اللجنة الأممية رفيعة المستوى من الشخصيات البارزة على الأجندة الإنمائية القادمة لما بعد عام 2015 والممثل الرئيسي للسلطات المحلية والإقليمية خلال اجتماعات الفريق الرفيع المستوى، التي يهدف للحد من اللامساواة، وخصوصاً للحد



قامت بلدية باريس بزيارة الى الأمين العام لمنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا

وقعت بلدية باريس الكبرى وبلدية اسطنبول الكبرى اتفاقا للتعاون في عام 2009 وبعد المحاولة الأولى لتحديد المشاريع المشتركة في عام 2010، بدأت التبادلات الجديدة في أواخر عام 2012.

كما لعبت UCLG-MEWA دورا فعال في العلاقة بين بلدية باريس الكبرى وبلدية اسطنبول الكبرى في قيام الوفد الباريسي بزيارة الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA.

خلال هذه الزيارة، أعرب كل من السيدة إيلودي كوينسا، مديرة مشروع التعاوني بين المدن، السيد برنار لاندو، نائب مدير التخطيط الحضري و السيد أندريه ماري بولون، نائب المدير، عن سرورهم في تبادلات والمحادثات حول فرص التعاون مع بلدية اسطنبول الكبرى.

وفي هذا الإطار، جاء وفد من مدينة باريس الى اسطنبول لتبادل الخبرات في مواضيع تكميلية مثل التنقل، والتراث، والإسكان، والنشاط الاقتصادي، والأماكن العامة والبيئة، التي تحتاج إلى أن تعالج جنبا إلى جنب مع التخطيط والتنسيق المناسب بين جميع أصحاب المصلحة. بتعبير أدق كانت لديهم فرصة لإعادة النظر في التقدم وقضايا متعلقة بتطوير منطقة نيكايي من أجل توضيح الدعم الباريسي الممكن في هذا المشروع في إطار المشروع التعاوني بين المدن.

عقد مؤتمر دولي للنساء القادة المنتخبات في باريس

شاركت 500 امرأة، من المسؤولين المنتخبين وممثلي المجتمع المدني من أكثر من 60 بلدا، في مؤتمر "المساواة بين الجنسين، من أولويات التنمية العالمية" الذي عقد في قاعة مدينة باريس من 30 يناير (كانون الثاني) إلى 1 فبراير (شباط) 2013.

تم تنظيم ثلاث موائد مستديرة خلال المؤتمر، حسب ما يلي:

- مشاركة المرأة في صنع القرار؛
- دور المرأة في الحصول على الخدمات الأساسية والتمويل المبتكر؛
- مدن أكثر أمنا للنساء.

واعتمد البيان الختامي الذي أطلق جدول أعمال باريس العالمي للحكومات المحلية والإقليمية للمساواة بين المرأة والرجل، والذي أكد على زيادة مشاركة المرأة في عملية صنع القرار، والحاجة إلى وضع المساواة بين المرأة والرجل على رأس جدول أعمال السياسات المحلية، وأهمية حماية المرأة من جميع أعمال العنف. دعى جدول أعمال باريس إلى زيادة التضامن بين النساء القادة المنتخبات من جميع أنحاء العالم، والعمل مع البرلمانيات ومجموعات النساء من القاعدة الشعبية لتطوير معرفة المنظور الجنساني، وعلى التعليم المتكافئ، وتمويل مبتكر للتمكين الاقتصادي للمرأة.

وقد نظم بمبادرة من برتراند ديلاانو، رئيس بلدية باريس، رئيس والمؤسس الفخري لمنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية المتحدة (UCLG)، وأن هيدالغو، نائبة رئيس بلدية باريس ورئيسة اللجنة الدائمة للمساواة بين الجنسين والتابعة لمنظمة UCLG، ويهدف المؤتمر إلى تعزيز المساواة الحقيقية في السلطات التنفيذية، من خلال إنشاء برنامج أعمال باريس، ووضع طرق واقعية تحدد الخطوات التالية الضرورية من أجل تعزيز دور المرأة في صنع القرار في جميع مجالات الحياة: السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

تلقى الاجتماع رسائل من السيدة ميشيل باشليه، المديرة التنفيذية، ومن الأمم المتحدة للمرأة، ومن السيد برتراند ديلاانو رئيس بلدية باريس ومن السيدة سربيل باغراجك، رئيسة المؤتمر، ومن لجنة العلاقات الخارجية والأوروبية، ومن مدينة اسطنبول، تركيا، ومن الممثل الشخصي لرئيس منظمة UCLG، السيد قدير طوباش.



زيارة بهدف التعاون من قبل البلديات الفلسطينية الى البلديات التركية

في إطار الأنشطة التحضيرية من أجل لقاء التوأمة بين البلديات الفلسطينية والتركية، ساهمت منظمة UCLG-MEWA في تنظيم برنامج زيارة لوفد من رؤساء البلديات الفلسطينية وممثلين منتخبين من قطاع غزة (فلسطين) الى اسطنبول خلال فترة 12-16 أبريل (نيسان) 2013.

والصحي في اسطنبول (ISKI)، وإدارة الشركة البلدية لتوريد المياه والصرف الصحي. وبأمل أن هذه الزيارة سوف تفتح الطريق لتعميق التعاون بين البلديات الفلسطينية والتركية، فسوف تستمر منظمة UCLG-MEWA بالعمل على تطوير التعاون اللامركزي في إقليم الـ MEWA.

وكان أعضاء الوفد قد اغتنموا الفرصة للقاء العديد من بلديات اسطنبول، التي ترغب في التعاون مع بلديات قطاع غزة خلال فترة إقامتهم في اسطنبول. وعلاوة على ذلك، فقد زار الوفد أيضا بعض المرافق التابعة لبلدية اسطنبول مثل مركز المعلومات، حيث تم عرض جميع مشاريع بلدية اسطنبول الكبرى، ومصحة المياه والصرف

عقد الاجتماع الرابع للفريق الرفيع المستوى في بالي



عقد الاجتماع الرابع للفريق الرفيع المستوى المعني لجدول الأعمال الأثمائي لما بعد الـ 2015 في بالي، إندونيسيا، من 25 إلى 27 مارس (أذار) 2013 وكان الموضوع الرئيسي "وسائل التنفيذ والشراكة العالمية".

أضافةً إلى ذلك، فقد تم توزيع البيان الختامي خلال الاجتماع لأعضاء فريق الرفيع المستوى، ولفريق العمل العالمي للحكومات المحلية والإقليمية لما بعد الـ 2015 ونحو مؤتمر المونل الثالث لتأكيد أهمية دور الحكومات المحلية والإقليمية في تحقيق أهداف جدول الأعمال، وتسليط الضوء على أن مسألة التحضر ليست معتنى بها بالشكل المطلوب.

وفي نهاية الاجتماع، اتفق أعضاء الفريق على بيان ختامي يعزز الشراكات على جميع المستويات لإنشاء جدول أعمال أثمائي واحد متماسك لما بعد الـ 2015 لكي تدمج النمو الاقتصادي والإندماج الاجتماعي والاستدامة البيئية.

تقرر أن يركز اجتماع بالي على اتفاق تقدم بشأن القضايا الموضوعية الرئيسية بدلا من التفاوض على تغييرات المفاهيم المتفق عليها. القضايا التي سيتم مناقشتها هي الشراكات والمساءلة وتشكيل التوافق العالمي. أولا أبرز الفريق على أهمية كون الاجراءات مفتوحة وشفافة وشاملة لكي تساهم بحصول العامة على جدول أعمال التنموي المشتركة.

كما أنه بعد العديد من المشاورات حول قضايا التنمية مع العديد من أصحاب المصلحة قبل وأثناء اجتماع بالي، وافق الفريق على ضرورة تعزيز إنشاء شراكة عالمية منجدة كي "تمكن من إيجاد جدول أعمال أثنائية مرنة، يركز على العامة وبراغي البيئة والذي يمكن تحقيقه من خلال الشراكة المتكافئة لجميع أصحاب المصلحة.



اجتماع الإستشارة الوطنية لتنمية الطفولة المبكرة لجدول أعمال ما بعد 2015

تم عقد "اجتماع الإستشارة الوطنية لتنمية الطفولة المبكرة لجدول أعمال ما بعد 2015" وتم الاجتماع بالتعاون مع منظمة اليونيسيف في تركيا وبلدية اسطنبول الكبرى وبدعم من منظمة UCLG-MEWA في فندق ديديمان اسطنبول.

ترأس الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA السيد محمد دومان اجتماع "تنمية الطفولة المبكرة وجدول أعمال ما بعد 2015" وقد أعرب عن مواصلة منظمة UCLG-MEWA في العمل على طرق مختلفة مثل هذا الاجتماع الهام، وذلك بغية بيئة استشارية أكثر انفتاحاً وشمولاً بين أصحاب المصلحة الوطنيين ولدعم الرؤية العالمية المشتركة "المستقبل الذي نرغب به" مع المدخلات والأفكار.

جدول أعمال ما بعد 2015

بدأت الدول الأعضاء في منظمة الأمم المتحدة لعملية جدول أعمال التنمية لما بعد 2015 في قمة الألفية الإنمائية في سبتمبر (أيلول) 2010. وكجزء من هذه العملية، فإن طائفة واسعة من أصحاب المصلحة بما في ذلك المنظمات غير الحكومية والجامعات والقطاع الخاص والمؤسسات العامة ناقشوا كيف ستبدو التنمية العالمية من بعد الأهداف الإنمائية للألفية. وباختصار، فهم يسعون للحصول على الإجابة للسؤال: "ما هو المستقبل الذي نرغب به؟"

نجحت الأهداف الإنمائية للألفية في الحد من الفقر ووفيات الأطفال وتحسين تغذية الأطفال والتقدم في توفير التعليم الأساسي. ومع ذلك، فإن هذه الإنجازات يجب أن تكون موحدة، سواء في تركيا أو على نطاق العالم. وعلاوة على ذلك، فإن هناك حاجة إلى بذل المزيد من الجهود لإنشاء نموذج شامل للتنمية الاجتماعية والاقتصادية وذلك للحد من اللامساواة. أن الفقر على سبيل المثال، ما يزال يؤثر في النمو البدني والعقلي والاجتماعي والعاطفي بالنسبة للعديد من الأطفال.

جرت اجتماعات التشاور الوطني حول جدول أعمال الإنمائية لما بعد 2015 في أكثر من 50 دولة بما فيها تركيا. وسوف تم تقديم تقارير المشاورات الوطنية إلى الأمين العام لمنظمة الأمم المتحدة في مارس (آذار) 2013.

دعا الخبراء والممارسين الذين اجتمعوا من تركيا ودول الجوار، زعماء العالم لوضع خطط تنموية للطفولة المبكرة في مركز التنمية العالمية المستدامة والمنصفة.

ويرد النداء في إعلان اسطنبول، الذي وافق في 24-25 يناير (كانون الثاني) 2013، في اسطنبول حول موضوع "تنمية الطفولة المبكرة: المستقبل الذي نريده لجميع الأطفال".

يشكل الاجتماع جزءاً من عملية تشاورية عالمية رئيسية تقودها منظمة الأمم المتحدة حول ما يعرف باسم جدول أعمال ما بعد 2015 - وهو ما يعتبر جزءاً من أولويات وأهداف التنمية الدولية المعينة حسب الأهداف الإنمائية للألفية لعام 2015.

وأخبر الدكتور قدير طوباش رئيس بلدية اسطنبول الكبرى، تجمع اسطنبول بأنه سيقدم إعلان اسطنبول في الاجتماع المقبل للفريق الرفيع المستوى المعني بجدول أعمال التنمية لمنظمة الأمم ما بعد 2015 في ليبريا. يقدم الفريق الرفيع المستوى، والذي يكون الدكتور طوباش عضواً فيه، المشورة للأمين العام للأمم المتحدة. وأضاف رئيس البلدية بأنه تولى أيضاً كجزء من واجباته تعزيز جهود تنمية الطفولة المبكرة في تركيا.

وخلال ذات الحدث، أوضح ممثل UNICEF في تركيا الدكتور أيمن أبو لجان أن الاستثمار في الطفولة المبكرة يضمن مبادئ المساواة والعدالة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية ويضمن استدامة الاستثمارات في مجال التنمية البشرية. وقد أضاف بأن المؤشرات الاقتصادية والعلمية قد شهدت ارتفاعاً، وأن هذه المبادئ تشكل أيضاً أساس العالم الذي نرغب به لأبنائنا وللإنسانية كافة.



قيام وفد من بلدية جنين (فلسطين) بزيارة رسمية إلى الأمانة العامة لمنظمة UCLG-MEWA

في إطار شراكته مع بلدية بنديك في اسطنبول، تركيا، قام وفد فلسطيني من بلدية جنين، برئاسة السيد وليد أبو موسى، رئيس بلدية جنين، بزيارة رسمية إلى الأمانة العامة لمنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا في اسطنبول، في تاريخ 28 مارس (آذار) 2013.

وحسن الاستقبال وكرم الضيافة من قبل السيد محمد دومان الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA .
وأشار الأمين العام السيد دومان أن "منظمة الـ UCLG-MEWA تهدف إلى احتضان وتعزيز جميع السلطات المحلية والإقليمية؛ وأنه يسرنا ويشرفنا أن تكون بلدية جنين من بين أعضائنا البارزة في إقليم الـ MEWA، جنبا إلى جنب مع باقي أعضاء المنظمة من فلسطين".

تألف الوفد من السيد وليد أبو موسى، رئيس بلدية جنين، والسيد سمير السوقي وعصام علاونة، وأعضاء من المجلس البلدي لمدينة جنين. رافقتهم السيدة سبيل يانيك والسيد عبد القادر بزدمير من العلاقات الدولية لبلدية بنديك خلال زيارتهم.
وخلال الزيارة، أعرب السيد وليد أبو موسى، رئيس بلدية جنين، عن رغبة بلدية جنين أن تكون عضو فاعل في منظمة UCLG-MEWA وكما عبر السيد وليد أبو موسى عن امتنانه على الترحيب

قدمت بلدية اربيل زيارة رسمية إلى الأمانة العامة لمنظمة UCLG-MEWA

وكان الوفد العراقي من بلدية اربيل برئاسة السيد علي راشد أحمد، رئيس بلدية اربيل، قد قدم بزيارة رسمية إلى الأمانة العامة لمنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا في اسطنبول، في 27 فبراير (شباط) 2013.



والإقليمية؛ وأنه يسرنا ويشرفنا أن تكون بلدية اربيل من بين أعضائنا البارزة في إقليم الـ MEWA، جنبا إلى جنب مع باقي أعضاء المنظمة من العراق".

وأضاف السيد دومان خلال خطابه بمناسبة الزيارة "نحن نعتقد أن مساهمتكم القيمة ومشاركتكم الفعالة في الأنشطة لدينا ستكون بناءة ومفيدة لجميع أعضاء منظمة UCLG من السلطات المحلية والإقليمية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا وخاصة في إنشاء علاقات تعاونية بين السلطات المحلية والإقليمية، لإيجاد حلول للمشاكل المشتركة من خلال تقديم مشاريع وبرامج مشتركة.

وفي نهاية الاجتماع، قدم السيد دومان درع منظمة UCLG-MEWA لرئيس بلدية اربيل.

وتشكل الوفد من السيد علي راشد أحمد رئيس بلدية اربيل، والسيد صلاح طاهر عبد الله مستشار رئيس البلدية، والسيد شوان يوسف عبد الله مدير الشؤون الفنية لبلدية اربيل، والسيد كروان جبار حسان مدير البيئة الإقليمية، والسيد محمد جواد بيرداود مدير معمل الأسفلت لبلدية اربيل، والسيد هايمان اسماعيل بيرداود المدير الإقليمي للتنمية الحضرية.

وخلال الزيارة، أعرب السيد علي راشد أحمد رغبة بلدية اربيل أن تكون عضو فاعل في أسرة منظمة UCLG-MEWA، وكما عبر السيد علي راشد أحمد عن امتنانه على الترحيب وحسن الاستقبال وكرم الضيافة من قبل الأمين العام السيد محمد دومان.

وقد صرح الأمين العام السيد دومان أيضا "أن منظمة الـ UCLG-MEWA تهدف إلى احتضان وتعزيز جميع السلطات المحلية



اجتماع لجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG في اسطنبول

نظمت لجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG في اسطنبول اجتماع تحضيرى لمنتدى السلطات المحلية والإقليمية في البحر الأبيض المتوسط، الذي عقد في 3-4 أبريل (نيسان) 2013 في مرسليليا.

برئاسة الاجتماع السيدة لورانس غريتي من الأمانة العامة للجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG والسيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA. وقد اتاحت الفرصة للمشاركين لتبادل الخبرات في مجالات اللامركزية والاندماج الاجتماعي والتنمية الاقتصادية وفعالية المعونة وأهداف الألفية الأمانية وحول دور السلطات المحلية في أوقات الأزمات.

بعد الاجتماع التحضيري الأول الذي تم عقده في مدينة الرباط (المغرب) في 5 نوفمبر (تشرين الثاني) 2012، يهدف هذا الاجتماع إلى تقديم حلقات العمل لمنتدى السلطات المحلية للأعضاء من الجمهورية التركية لمنظمة UCLG-MEWA واقتراح المجلس السياسي ضمن لجنة البحر الأبيض المتوسط. وترأس الاجتماع الدكتور عدنان اكيارلي رئيس المجلس البلدي لإزمير الكبرى، وكما شارك



تستضيف اسطنبول المؤتمر العالمي للمياه

تستضيف بلدية اسطنبول الكبرى وشركة اسطنبول لحماية البيئة ومعالجة النفايات (ISTAC) المؤتمر العالمي للنفايات الصلبة والمياه والصرف الصحي مؤتمر (Istanbul3WCongress) (أيار) 2013) والذي سيقعد في تاريخ 22-24 مايو (أيار) 2013 في مركز هاليج للمؤتمرات بالتعاون مع وزارة البيئة والتوسع العمراني، ووزارة الغابات وشؤون المياه، وإدارة اسطنبول لمياه والصرف الصحي (ISKI)، والأشغال الهيدروليكية القطرية (DSI)، ومنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا (MEWA-UCLG)، واتحاد بلديات تركيا (TBB) والجامعات والمؤسسات.

والإقليميين للنفايات والمياه، والباحثين وممثلي المجتمع المدني والقطاع الخاص والممارسين والعاملين.

سيجتمع رؤساء البلديات، وممثلي الحكومات المحلية وأعضاء منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية (UCLG) لتبادل الأفكار والرؤى على تحديات النفايات الصلبة والمياه والصرف الصحي ولاستكشاف مجالات التعاون في اجتماع رؤساء البلديات التي نظمتها بلدية اسطنبول الكبرى، و ISTAC واتحاد بلديات تركيا (TBB) في اليوم الأول من هذا المؤتمر.

وسوف يغطي المؤتمر الجلسات التقنية والعروض العلمية وكذلك الدورات التدريبية ومعرض فني مع التركيز بشكل رئيسي على قضايا النفايات الصلبة، المياه والصرف الصحي.

يهدف المؤتمر لجمع أصحاب المصلحة الإقليمية والدولية في جميع أنحاء العالم، وخاصة من المناطق المجاورة لتركيا؛ البلقان والشرق الأوسط وآسيا الوسطى وأفريقيا وأوروبا. وسيكون المؤتمر منبرا عالمي لأصحاب المصلحة الدولية والإقليمية لتشجيع المزيد من التنسيق والتعاون بين السلطات المحلية والإقليمية، والمهنيين الدوليين



فرع أوراسيا الإقليمي لمنظمة UCLG العالمية

الفرع الإقليمي أوراسيا من منظمة UCLG هو ممثل الاتحاد الدولي للجمعيات والنقابات واتحادات البلديات الفردية. تم إنشاء الفرع الإقليمي أوراسيا من منظمة UCLG من أجل ضمان حقوق المواطنين من الحكومات المحلية بشكل أكثر فعالية.

لترشيح المدن للحصول على جائزة برنامج المستوطنات البشرية للأمم المتحدة (ممثل الأمم المتحدة). وقد تلقى أعضاء من قسم أوراسيا كقازان، ياروسلاف، ستافروبول، بوغولما، غروزني، وياكوتسك بالفعل جوائزهم.

• نظم فرع أوراسيا من منظمة UCLG الاحتفال باليوم العالمي للموئل لأول مرة في روسيا من أجل لفت انتباه السلطات المركزية لمشاكل المستوطنات البشرية.

• وقد ضم بناء على مبادرة من اللجنة الاستشارية للأمم المتحدة للسلطات المحلية (UNACLA) التابعة لمنظمة UCLG وقد شملت 10 ممثلين من UCLG (من أصل ما مجموعه 20 عضواً)، الذي يضمن تمثيل لائق لمصالح السلطات المحلية على الساحة الدولية.

• ونشر التقرير العالمي الأول حول الديمقراطية واللامركزية المحلية كجزء من "المرصد العالمي للحكم الذاتي المحلي". والغرض من هذا المشروع هو تحديد أفضل الممارسات في مجال الحكم الذاتي المحلي والترويج لها؛

• عززت المدن الأعضاء من فرع أوراسيا من منظمة UCLG صورتهم الإيجابية وزادت الاعتراف بها في الساحة الدولية.

البنية التنظيمية لفرع UCLG أوراسيا

الزور ميتينين رئيس بلدية كازان، الرئيس المشارك لمنظمة UCLG 105 مدينة ورابطة وجمعية من أعضاء فرع أوراسيا من منظمة UCLG.

أن الجمعية العمومية هي السلطة العليا لفرع أوراسيا من منظمة UCLG، والتي تعقد مرة كل ثلاث سنوات.

ويتصف مجلس فرع أوراسيا بكونه دائم.

يرأس رئيس فرع أوراسيا المجلس أيضاً.

ويتم انتخاب المجلس والرئيس من قبل الجمعية العمومية لفترة الثلاث سنوات. تعتبر أمانة فرع أوراسيا الهيئة التنفيذية للمنظمة، والتي تدير وتؤدي الأنشطة التشغيلية لفرع أوراسيا.

ويتم الموافقة على الأمين العام من قبل مجلس لفرع أوراسيا لمدة ثلاث سنوات، وذلك بناءً على اقتراح من قبل رئيس فرع أوراسيا.

راسيف ساجيتوف الأمين العام لفرع أوراسيا من منظمة UCLG

يعتبر الفرع الإقليمي أوراسيا من منظمة UCLG، اصغر فرع إقليمي والأكثر نشاطاً، وكما أنها تتكون من أكثر من مئة مدينة وجمعية للسلطات المحلية التابعة لرابطة الدول المستقلة (CIS countries) ومنغوليا.

يقع المقر الرئيسي للمكتب الفرع الأوراسيوي في كازان

ماذا تفعل UCLG أوراسيا؟

• تمثل أفكار أدارات الحكم الذاتي المحلي على الساحة الدولية؛

• تزيد من شهرة المدن في العالم، وتحسن من صورتهم؛

• تزيد من جاذبية الاستثمار والسياحة للمدن الأعضاء؛

• يعزز المؤسسات الديمقراطية الروسية والمجتمع المدني؛

• ينشأ ويعزز السياسات والمواقف على القضايا الهامة والرئيسية بالنسبة للسلطات المحلية والمجتمع الدولي؛

• ينشأ المبادرات والبرامج استناداً على مبادئ الحكم الذاتي المحلي والمجتمع الدولي؛

• يتعاون مع منظمة الأمم المتحدة ووكالاتها وكذلك مع المنظمات الدولية الأخرى؛

• ينظم المؤتمرات والندوات وغيرها من المناسبات من أجل تبادل خبرات أفضل؛

• يزيد من عدد أتباع / دعاة تعزيز النفوذ السياسي لمنظمة UCLG العالمية والاستقلال المالي؛

• يوفر معلومات حول المكانة وتنمية الحكم الذاتي المحلي في العالم عن طريق المنشورات والندوات وتقديم التكنولوجيا الجديدة؛

• يضمن استدامة عمل بلديات فرع أوراسيا ويوفر الفرصة للاحتكاك مع منظمة UCLG العالمية؛

• يحدد أفضل الممارسات في مجال الديمقراطية السلطات المحلية والتنمية الحضرية المستدامة، وتوزيعها بين أعضائنا.

ما الذي حققته UCLG أوراسيا؟

• الاعتراف بمنظمة UCLG كشريك عام للأمم المتحدة في تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية.

• اعتبار منظمة UCLG أوراسيا كشريك مفوض للأمم المتحدة



يكفيهم من معلومات أو أنهم لا يعرفون ما قمتم به، فما هي اقتراحاتكم لزيادة معرفتهم؟ ما الذي يجب فعله؟

أعتقد أننا نحتاج الى اتخاذ الخيارات وعلينا أن تسأل نفسك فيما إذا كان بروز هذا النوع من المنظمات ينبغي أن يكون عالمي أو يجب أن تكون الرؤية كروية متخصصة. وشعوري هو أننا نحتاج لعمل تأثير خاص بأن يكون جميع عالمي. سوف نحتاج إلى آلاف الأشخاص الذين يعملون هنا وفي اسطنبول، باريس.. الخ، وكذلك أنا لا أعرف إذا كان هذا أجباري، وأنا لا أعرف إذا كان تأثيرنا سيكون أفضل. لذلك أعتقد أننا نحتاج إلى مصدر إلهام لتحسين الرؤيا لدينا بالتأكيد ولكن من بين الوكالات المتخصصة مع استهداف العامة بشكل جيد وليس من أجل أي شخص في الشارع. أنا لا أعتقد أن لدى منظمة UCLG الانتداب لتوفير بناء القدرات من أجل الملايين والملايين من السلطات المحلية في جميع أنحاء العالم أو انتداب لأحداث رؤية للجمهور. مسؤوليتنا تكمن في ضمان رؤية في عمليات اتخاذ القرار على صعيد الدولي، كمنظمة الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي... الخ. ونحتاج إلى توفير بناء القدرات ولكن ليس بناء القدرات مباشرة إلى مراكز المعرفة ذلك لرابطات الحكومات المحلية حتى يتمكنوا من الاستمرار في إعطاء تلك المعرفة وأنا مقتنع بأن ذلك يحدث. على سبيل المثال فعلى مجالس المدن في تركيا أن تتعلم من اتحاد البلديات التركية وليس من منظمة UCLG مباشرة وهذا هو ما أعنيه. لأنه بخلاف ذلك فإنه من المستحيل علينا أن نطبق اللامركزية، لذلك أرى أنفسنا كالمروجين للتغيير ولكن ليس من منفي التغيير فمن المستحيل فعل ذلك عن طريق فريق مثل منظمنا.

• ما رأيكم بمنظمة UCLG-MEWA كما الاتحاد الإقليمي للحكومات المحلية فرع غرب آسيا والشرق الأوسط، يمكن أن تدعم جهود التعاون بين الدول الأعضاء في المستقبل؟

على مفهوم فروع اللامركزية والإقليمية أن تكون قادرة على تحديد الأولويات في مختلف أنحاء العالم، أن المصالح في الأجزاء المختلفة من العالم لجدول الأعمال الدولي. أقصد أنه نحتاج منظمة UCLG-MEWA للعب دورا رئيسيا لنقل ما يريده الأعضاء في أجزاء العالم، فإنه يحتاج إلى مساعدتنا بترجمة ليس فقط اللغة بل الحكمة أيضاً وما يحدث على الصعيد الدولي، لكي يستوعب أعضاء منظمة MEWA تأثيره عليهم. فإن الفرع الإقليمي ASPAC، لديهم ثقافات مختلفة جدا، والعديد من اللغات وبلدان كبيرة جدا، لذلك فإنه صعب للغاية إدارة الفرع ولكني أعتقد أن كلا القسمين يلعبون أدوارا هامة في زيادة عدد أعضائنا واشتغال مصالح الأقاليم في جدول الأعمال العالمي.

جيدة للشعب أيضا. ولهذا السبب فإنها مهمة بالنسبة لنا العمل في هذا النوع من المنظمات. أنه من المهم أن ندرك أننا بحاجة إلى مساعدتهم على قيام بعملهم دوليا لذلك علينا تبسيط وتسهيل المعلومات لهم، ومنحهم جداول الأعمال كاملة. حتى يتمكنوا من اتخاذ خياراتهم لأنهم أن لم يكن لديهم الكثير من الوقت. كونه لديهم برنامج عمل مكثف والوقت مهم بالنسبة لهم. وأني أعتقد أنه لدى العديد من أعضاء UCLG شعور الإنساني الدولي ذاته كونهم لا يؤمنون إلا في مناهجهم أو بلداتهم، كما تعلم أنهم يتطلعون إلى العالمية كما أن العالم ككل ولكن واقعهم محلي.

انهم يفكرون بعالمية في طرق عدة لأنهم يعلمون بعضهم البعض طوال الوقت. وأنه من الواضح أنهم يريدون ان يؤثروا في عملية اتخاذ القرار على الصعيد العالمي. حيث سيمكنهم تطبيق هذه الأشياء في مناهجهم ولكن الواقع هو أنهم يعنون دائما بمنهم، فهذا ما هو مهم لقادة العالم فهم المحلية. قادة العالم يحتاجون أن يفهموا بناء المجتمع، وبناء المعرفة من الأساس هذه هي الطريقة التي تعطي استدامة للعالم، هذه هي الطريقة التي توصلنا إلى حيث ما نريد أن نكون. لذلك فهو ليس فقط حول قادتنا المحليين للبحث حول الصعيد العالمي ولكن حول رؤية هؤلاء قادة العالم إلى المحلية.

• كيف يمكنك قياس أداء وكفاءة منظماتكم؟ ما هي المؤشرات الرئيسية بالنسبة لك؟

لدينا خطة الاستراتيجية التي يوافق أعضائنا عليها كل ثلاث سنوات. أو عندما حيث يجتمع المكتب التنفيذي للمنظمة مرتين في العام ونحن نحتاج أن نقدم تقارير عن هذه الإجراءات التي تم الاتفاق عليها فيما يخص الخطة الاستراتيجية وخطة العمل. لذلك فإنهم يعلموننا كل ما نريد أن نعرفه فيما تقوم به المنظمة، وأن هذا هذا لا يشمل الأمانة العامة للمنظمة فقط.

أن المنظمة لا تقتصر على الأمانة العامة فقط، وإنما تشملنا المنظمة كلنا معاً، لذلك فإن هذه أحد الطرق للنظر إلى المنظمة، أما الطريقة الأخرى فتكون برؤية أعضائنا في زيادة أو مستقرة حتى في هذه الفترة الصعبة بسبب الأزمة المالية، وكيف يتم الاستفادة من منظمنا. وبالإضافة إلى ذلك، كيف تنظر ألينا منظمة الأمم المتحدة، وفيما إذا طلبت من منظمة الأمم المتحدة لعب أي دور، وأن هذا أيضاً مؤشراً مهماً لمعرفة كيفية النظر إلينا من قبل الآخرين. ولذلك فإن لدى الأعضاء طرق مختلفة للسماح لنا بمعرفة أداؤنا، في بعض الحالات فإنهم يتصلون بنا هاتفياً لأخبارنا فيما أعجبهم أداؤنا أو لا بشكل سريع.

• أن المدن والحكومات المحلية فاعل ناشئ للتنمية المستدامة وأن منظمة UCLG تنظم برامج واجتماعات مهمة جدا، لبناء القدرات والتطوير المؤسسي. ومن ناحية أخرى، فإن للأسف ليس لدى المواطنين ما

وأنا أعتقد أنه بإمكاننا تحقيقه للأعضاء الآن هو إمكانية خلق آلية تفكير جماعية لأبداء الآراء أكثر من السابق. ورغم أنهم يستطيعون الولوج إلى المعلومات، ما يمكن أن نقدمه لهم هو علم المعلومات والقدرة على اتخاذ خيارات وأعتقد أن من المهم جدا أن تأثر في الواقع على السياسات. فإن هذا كالسقف الزجاجي التي لا تراه دوما، ولكنك تكتشف أهميه مع مرور الوقت وأني أعتقد أن هذا مهم جدا، أعتقد أننا في مكان يمكننا من إحداث فرق حقيقي، أقصد عليك أن تفكر بأن من بين عشر من سكان الكوكب سبعة منهم يعيشون في المدن. وقد أنشئت مدن عالمية جديدة من الناس التي ينتقلون من مكان الريفية كل يوم. فقد تم تشكيل كل هذه الابداع، كل هذه المعرفة هي تحدد وتؤثر على عالمنا. ونحن نعطي أعضائنا هذه الفرصة لكي يساعدا في تشكيل العالم لذلك فأني أعتقد أن هذا أمر مثير جدا ولكنه هنالك بعض الصعوبة الآن في مجالات الاتصال الجديدة مع وجود جميع هذه الاحتمالات المختلفة لكي يتواصلوا مع بعضهم البعض عبر شبكات تواصل الاجتماعية، فإنه من الصعب البقاء كمجموعة، ولكننا نحتاج أن نحاول سويا لإيجاد مجموعة مع المصالح المشتركة، اتفكير المشترك، والتأثير المشترك لبناء شعور الأحساس كعائلة التي قد فقدناها خلال هذا الطريق. لهذا السبب فإنه من المهم جدا لمنظمة UCLG أن تنقسم إلى فروع الإقليمية وفرع الميتروبوليتان.

• **انك تتعاملين مع العديد من البلدان والمدن والحكومات المحلية، ما رأيك في كيفية تعاملهم هل هو "التفكير بعالمية، والعمل على الصعيد المحلي" أو "التفكير المحلي، والعمل على الصعيد العالمي"؟**

وأعتقد أنه من الانصاف ان نقول أن المسؤولية الرئيسية للقادة المحليين في الدماغ ولكن المحلية موجودة في القلب. هم تحتاجون إلى أن يعتنوا بمنزلهم لأنهم أن لم يعتنوا بمنزلهم لن يتمكنوا من العمل على الصعيد العالمي، لذلك فأني أعتقد أن قادة مهمين مثل رئيس البلدية السيد طوباش، فإنه جزءا كبيرا جدا من دماغه هو لاسطنبول. ومن ثم فإنه يستخدم جزء آخر للصعيد الدولي. فان ما يريده هو جعل حياة الناس في اسطنبول أفضل وهذا أمر طبيعي، ومن ثم عندما يخوض رحلة لمنظمة الـ UCLG فإنه سيفكر دوليا. وهو سوف يتأكد أنه مهما يقوم به دوليا سيكون له تداعيات



خاص في منظمة UCLG لدينا فريق عالمي متعدد الثقافات، لذلك فإنه ليس من السهل دائما تنفيذ نظام واحد. فإننا نعمل على تحسين أنفسنا في منظمة UCLG، مع عملية تعلم لا حدود لها.

• **هل تواجهين أي مشاكل هنا كونك مديرة ولست مدير وهل هنالك أي مساواة؟ ما الذي يمكن فعله لتضمين مشاركة المزيد من النساء في السياسة والحكم؟**

عندما رأيت هذا السؤال ظننت أن هذا سؤال صعب جدا لأنني أعتقد أنه لدى قيادة منظمة UCLG عقلية منفتحة للغاية تجاه المرأة. وأنا أعتقد أن منظمة UCLG هي منظمة تعمل لصالح المساواة بين المرأة والرجل. وتزود ذات الفرص بين النساء والرجال. ولكن إذا أردت أن أكون صادقة من امرأة إلى أخرى، فأنا أعتقد أن هذه العقبة هي مثل السقف الزجاجي. هناك شيء لا يمكنك مشاهدته ولكنه موجود. لأن الواقع هو أن القيادة السياسية في جميع أنحاء العالم هي من الذكور بشكل أساسي، وهذا يعني أنني أساسا أعمل مع الذكور، ولكن ذلك لا يعني بالضرورة أنني أعمل نفس الأشياء مثلهم، على سبيل المثال ما يفعله عند الانتهاء من اجتماع ما. أنت تقومين بتطوير نوع مختلف من العلاقات لذلك من هذا المنظور فأنت كالسقف الزجاجي كما هو مطلوب منا، ولذا فإنه علي اتخاذ القرارات الواعية وهو عدم بناء عائلة لي على سبيل المثال. لأنه مع هذا العمل وبهذه الطريقة فإن حياتي ستكون حياتي أصعب بكثير وكما أنه لم يطلبي أحد لبناء عائلة من قبل. فأني لو أردت أن أطور عملي فعلي أتخاذ وإجراء أنواع مختلفة من الخيارات. وأنا أعتقد بأن العديد من الزملاء هنا قد واجهوا هذه الخيارات وكثير منهم قد اختاروا بناء عائلة ولكنهم لا يزالون يواجهون بعض التحديات مع الرجال في كل يوم.

وحول كيفية تحفيز مشاركة المرأة في الحياة السياسية فأنا أعتقد أننا نحتاج لتغيير الأمور قليلا إذا ما أردنا رؤية مشاركة فعلية من المرأة. وكما نحتاج لتنظيم حياة عملية بطريقة مختلفة. فيجب علينا أن ننظم أوقاتنا بطريقة مختلفة لأنه يعني ما أريها هو أن العديد من النساء التي تشارك الحياة السياسية هم لا يتحملون ذلك لفترة طويلة جدا، ولهذا فأنهم يتركون السياسة، لأنها بعد بضع سنوات سوف تريد أن تكون أسرة لها، وكما أنهم يريدون تكريس أنفسهم لذلك فإنه يجب علينا تغيير استخدامنا لوقتنا وكما يجب علينا تغيير ثقافة العمل.

• **ما هي العوامل المحفزة من منظمة UCLG لأعضائها للحفاظ على اهتمامهم بعملهم؟**

أعتقد أنه منذ أن بدأت العمل للسلطات المحلية منذ فترة طويلة ربما قبل 15-17 عاماً فقد تغير الكثير. عندما بدأت هذا العمل للاتحاد العالمي للسلطات المحلية كانت لحظة مختلفة لمجتمع المعلومات ولم يكن لدى الناس الكثير من النفاذ إلى المعارف أو الأخبار ولذلك فإن أحد الوظائف الرئيسية للأشخاص الذين ينتمون إلى منظمة عالمية مثلنا هو تعريف الناس بعضهم إلى بعض و النفاذ إلى المعلومات. ولكن مع مرور الوقت فإن هذا قد تغير بشكل جذري. لأن بإمكان أعضائنا النفاذ إلى نفس المعلومات التي نحصل عليها بنفس السرعة بسبب التكنولوجيا، وكان هذا بالتأكيد صحيح عندما شاهدنا هيمنة شبكة الإنترنت قبل حوالي العشر سنوات. لكنه يبدو أكثر واقعية الآن بسبب شبكات التواصل الاجتماعية. لذلك فقد تغيرت أسباب حدوث هذا النوع من المنظمات العالمية. وكما أننا نحاول أن نجد أهدافا جديدة. لذلك ما يطلبه الآن أعضائنا أكثر بكثير من مجرد المعلومات، بل هو إمكانية لتحقيق التأثير لحالة معينة يريدون تأديتها، كأنشطة ملموسة، فإنهم يريدون أن يكون لهم رؤية دولية.



إميليا سايث

أن السيدة إميليا سايث، تشغل منصب مدير الشؤون الدولية والقانونية لمنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية، هي ضيفتنا لهذه الطبعة الرابعة من النشرة الإخبارية. وقد أجرينا المقابلة في مكتبها في الأمانة العامة لمنظمة UCLG، وقد أجابت السيدة سايث على أسئلتنا بصدق

• **تعد الـ UCLG كمنظمة المهمة يتم تتبعها من جميع أنحاء العالم، ماذا يعني ذلك بالنسبة لك؟**

أن UCLG جزء مهم جدا من حياتي لأن برغم كون لدي خبرة مهنية قبل منظمة UCLG، عندما كنت أعمل في سفارة ولكن حياتي المهنية الحقيقية بدأت مع منظمة UCLG. لذلك فهي جزء مهم جدا من حياتي، وكما أنها جزء مهم جدا مما أعتقد به. أشعر بأنني محظوظة جدا، لأنه بإمكانني أن أساهم في تشكيل العالم قليلا كما كانت رغبتنا. والعمل مع القيادات المحلية من جميع أنحاء العالم، الأمر الذي يعتبر شيق جدا وخصوصاً حول الخبرات الكثيرة التي نتعلمها. لذلك بالنسبة لي فإن منظمة UCLG هي إمكانية لتكوين صداقات جديدة، لتغيير العالم، وأنها تشكل جزءاً هاماً من ما أخصص حياتي له، بالإضافة للعديد من الأمور الأخرى.

• **ما هي مزايا العمل في مثل هذه المنظمة الدولية؟**

تجربتي الشخصية هي انك تتعلم الكثير عن العالم، أنت تدرك أن كل شي قد كبرت معه وكل ما تعلمته ليست سوى جزء صغير جدا مما في العالم. لذلك، فقد قابلت العديد من اللغات هنا في العمل، والكثير من الثقافات، والعديد من الطرق لفهم ماضيها من المنظور الإنساني ولكن أيضاً عن فهم مستقبلنا لذلك فقد فتحت عيني وأنا أعتقد أن هذا شرف عظيم لي، وأنها فرصة كبيرة بالنسبة لي وقد جعلني هذا العمل أكثر حساسية وذكاء. وهذه بعض من مزايا هذا العمل.

• **انك تشغلين منصب مديرة الشؤون الدولية والقانونية في المنظمة، كيف ترى نفسك كمديرة؟**

أعتقد أنك يجب أن تسأل زملائي عن ذلك. أنه من الصعب جدا أن

تحكم على نفسك. استطيع ان اقول لك اني أحاول أن أبذل كل ما أملك لعملي، وأنا أحاول أن أتعلم أشياء جديدة في كل مرة وأحاول أن أعزز معرفتي وأدائي، وكما أحاول أن ألهم جميع من حولي وإجعلهم يشاركوني هذا الشعور التي أشعر نحو العمل. ولكن في منظمة UCLG لا يوجد مدير حقيقي. علينا جميعاً أن نعمل معاً لذلك فأنا أحاول فقط نقل حماسي وأن أنفذ عملي بأفضل طريقة ممكنة.

• **كم عدد الأشخاص الذين يعملون في فريقك؟ هل يمكنك أن تعطينا بعض المعلومات عن فريقك وكيفية عمل التسلسل الهرمي؟**

لا يوجد لدينا تسلسل هرمي نوع ما في الوقت الحالي. كان لدينا بنية سطحية للغاية وبحيث يعني أنا أعمل مع 3 أو 4 من الزملاء في مستوى واحد، لذلك فأني أعمل بشكل وثيق مع 3 أو 4 زملاء آخرين حول بعض المواضيع بشكل وثيق. لذلك يجب أن تنتظر ألينا حسب الشكل الدائري بارتباطنا ببعضها البعض، فنحن نعمل خلال فرق صغيرة لأشياء محددة.

نحن نحاول أيضاً أن نحيل الموظفين بين المواضيع وفرق العمل وأن نوضح أن كل شيء ممكن. ولذلك، فأنا أعتقد، أن كل عام هو كالمفاجأة لنا.

هنالك فرق بين الموظفين ذوي الخبرة وبين الأقل خبرة في الفريق، ونحن نحاول أن ننقل هذه الخبرة بطرق مختلفة. وعندما تكون القضايا معقدة جداً، فإن الجميع يعرف ما عليه القيام به وما على الزملاء القيام به هو طلب النصيحة فقط.

• **هل هناك أي دورات تدريبية تأسيسية على المديرين التنفيذيين لمنظمة UCLG أن يحضروها؟ وهل تعتقد أن هذه التدريبات ضرورية؟**

عندما كنت في الجامعة كان جزء من دراستي، والذي هو دراسات الحقوق. فقد درست حول بناء القرارات المؤسسية لكنني لم اتبع أي تدريب



الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية (WALD)، منح محمد نظيف جوناك الدراسية

قدمت الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية (WALD)، ثلاثة منح إلى طلاب أترك، للتعلم في جامعة الأمم المتحدة للسلام. وأن منح التعليم هذه التي تم تقديمها من قبل رجل الأعمال محمد نظيف جوناك ستعطي الفرصة الالتحاق بالدراسات العليا في جامعة الأمم المتحدة للسلام، في سان خوسيه، كوستاريكا.

يجب على الطلاب المرشحين أن يكونوا من خريجي كليات العلوم الاجتماعية، الكليات التي تكون مدة الدراسة فيها الـ 4 سنوات (أو ما يعادلها)، وخاصة كليات الحقوق والعلاقات الدولية والإدارة العامة، العلوم السياسية، علم الاجتماع، الفلسفة والتعليم، مع معدل علامات ناجح، بالإضافة إلى إتقان اللغة الإنجليزية.

سوف يتم تفضيل الطلاب الذين قدموا الطلبات للمنحة، ممن يجيد لغة ثانية (ويفضل الإسبانية والفرنسية والعربية)، والخبرة في الدراسات الدولية والثقافية.

يمكنكم زيارة موقع المنح على شبكة الانترنت www.upeace.org للحصول على المزيد من المعلومات عن برامج الدراسات العليا في جامعة الأمم المتحدة للسلام واجراءات تقديم الطلبات والوثائق اللازمة.



ثقافات العالم يجتمعون في اسطنبول، بمناسبة المعرض الثقافي العالمي اسطنبول - جيونجو 2013

بعد عدة اجتماعات بين السلطتين وتحت مبادرات حكومة كوريا الجنوبية، استقبل رئيس بلدية اسطنبول الكبرى الدكتور قدير طوباش، كلاً من محافظ جيونجو والقنصلية العامة لكوريا الجنوبية في اسطنبول في تاريخ 24 مايو (أيار) 2012. ووقع الأطراف الثلاثة على مذكرة تفاهم من أجل تنظيم "المعرض الثقافي العالمي اسطنبول - جيونجو 2013".

وعقب الاجتماع، قدم مسؤولون الشهادات للشباب الذين تلقوا التدريب لهذا المعرض كمتطوعين. ومن بعد منح الشهادات، افتتح رئيس البلدية السيد طوباش وكوك يونغ جين افتتاح مكتب العمل المشترك للمعرض الثقافي العالمي اسطنبول-جيونجو 2013. التقى رئيس البلدية والمحافظ وتحدثوا عن العمل مع العمال وتبادوا المعلومات. ثم أخذ رئيس البلدية والمحافظ أماكنهم أمام الكاميرات لإجراء المقابلات مع القنوات المحلية والأجنبية.

حضر الدكتور قدير طوباش، الذي رافق الوفد ليوم كامل، حفل تاريخ الموسيقى التركية في قاعة الموسيقى جمال ريشيت ري. مشاركة قدامى المحاربين الأتراك للحرب الكورية للحفل أعطى حميمة والمودة للجو. وخصوصاً عندما انحنى النواب الكوريين وإظهروا الاحترام لقدامى المحاربين فقد ألقى بذلك أثره على جميع المشاركين في الحفل. وقد بدأ تقديم دورات اللغة الكورية داخل مقر الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية (WALD) في منطقة السلطان أحمد من بعد الاجتماع الذي عقد بين وزراء الثقافة والرياضة والسياحة لجمهورية كوريا الجنوبية، والسيد محمد دومان، رئيس مجلس الإدارة التنفيذية للأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية (WALD).

وبفضل الجهود المشتركة لحكومة كوريا الجنوبية وبلدية اسطنبول الكبرى، فسيتم عقد "المعرض الثقافي العالمي اسطنبول - جيونجو 2013" في اسطنبول في الفترة من 31 أغسطس (أب) - 22 سبتمبر (أيلول) 2013 ومن المتوقع أن يكون أكبر حدث ثقافي وفني لهذا العام في المدينة. سوف تبدأ بحفل افتتاح خاص في ساحة السلطان أحمد مع الوجود الشرفي لكل من الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي مون، والرؤساء ورؤساء الوزراء في البلدين، مسؤوليين رفيعو المستوى من الدول ذات المدن الشقيقة و1500 من كبار الشخصيات. وخلال هذا الحدث، سوف يتم إقامة مباراة كرة القدم ودية بين كوريا الجنوبية وتركيا، وعروض الأزياء التقليدية التركية والكورية، والعروض المسرحي الحديث، ومهرجان للأفلام، والمعارض، وعروض الفنون القتالية، والعروض الثقافية والعديد من الأنشطة في مدينة اسطنبول (ساحة السلطان أحمد، ساحة بايزيد، مركز المؤتمرات جمال ريشيت ري ...). ولهذا البرنامج الواسع، قام فريق من كوريا الجنوبية وشعبة الشؤون الاجتماعية والثقافة من بلدية اسطنبول الكبرى (IMM) بالعمل منذ ديسمبر (كانون الاول) لعام 2012 في مكتب المركز الثقافي علي أميري.

وقد تم عقد أول اجتماع لأعضاء المجلس يوم 71 يناير (كانون الثاني) 2013. خلال حفل التوقيع الذي عقد في قصر بلدية ساراتشانة، الأمين العام لـ IMM، تم تسجيل حضور كل من الأستاذ الدكتور آدم باشتورك، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، السيد محمد دومان، مستشار وزارة الثقافة والسياحة، السيد أوزغور أوزرسلان، نائب محافظ اسطنبول، السيد كاظم تكين، ونائب الأمين العام لـ IMM، السيد علي التينتس، السيد إبراهيم كابلجيايا، رئيس إدارة الثقافة والشؤون الاجتماعية، السيد عبد الرحمن سين، ورئيس الموارد البشرية والشؤون التعليمية، السيد فراه صارمان، نائب ممثل كوريا الجنوبية لوزارة الثقافة والرياضة والسياحة، السيد كوال يونغ جين، ورئيس مجلس مدينة جيونجسانغوبوك، السيد سونغ بيل-غاك، رئيس بلدية جيونجو، السيد شوي يانغ سيك ورئيس مجلس مدينة جيونجو، والسيد يونغ سيوج جهو.





- السيدة أيرم تشيجي، مدير قسم العلاقات الخارجية لبلدية كيرشهر، تركيا
- المهندس محمد الهادي هيدارزده، رئيس البيئة في بلدية طهران ومقر التنمية المستدامة، إيران
- الدكتور مرتضى أبو طالب، أستاذ جامعة، طهران، إيران
- السيد سليم يوجل جوليك، مدير العلاقات الخارجية وقسم السياحة، بلدية قونية، تركيا
- وفي جلسة تعزيز الحياة الحضرية ضد الأزمات، قدم كل من الأشخاص التالية على عروض تقديمية:
- المهندس محسن نادي، نائب رئيس، مؤسسة طهران للوقاية وإدارة الأزمات، إيران
- السيد رمضان ياهشي، ممثل عن مركز اسطنبول لتنسيق الكوارث، تركيا
- الدكتور نعمت حاساني، أستاذ جامعي ومستشار أول، مؤسسة طهران للوقاية وإدارة الأزمات، إيران
- السيد ريجي تاكوهاشي، الوكالة اليابانية للتعاون الدولي، اليابان
- السيدة فاطمة صالح، نائبة الرئيس للتدريب والمشاركة العامة، مؤسسة طهران للوقاية وإدارة الأزمات، إيران
- السيد هاشم عثمان، رئيس بلدية، بلدية بعلبك، لبنان
- السيد محمد كيليس، نائب الأمين العام، اتحاد بلديات تركيا
- وقدم السيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، عن امتنانه للسيد محمد باقر قاليباف وفريقه، على تعاونهم وحسن الضيافة قبل وأثناء المؤتمر.
- وقد قرر خلال المؤتمر أيضا على عقد الاجتماع المشترك المقبل للمكتب التنفيذي ومجلس منظمة الـ UCLG-MEWA في مدينة قونية، تركيا في نهاية عام 2013، بناء على الدعوة الكريمة من قبل بلدية قونية الكبرى.

- السيدة يوكسل باران، رئيس بلدية باجلار، تركيا
- السيد أوزكان اشيكار، رئيس بلدية سيليفري، تركيا
- السيد بور هانيتين كوجماز، رئيس بلدية طرسوس، تركيا
- السيد بولنت حمدي جينغل، رئيس بلدية ينشهير، تركيا
- لأمين المظالم لمنظمة UCLG-MEWA،
- السيد أولغر يوكان، رئيس بلدية تشاناكالا، تركيا
- لأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA،
- السيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، تركيا
- حيث تم انتخابهم.

في اليوم الثاني للمؤتمر، تم اجراء حلقتي عمل تحت عنوان "الطاقة الحضرية المستدامة" و "تعزيز الحياة الحضرية ضد الأزمات".

في جلسة الطاقة الحضرية المستدامة، والتي ترأسها الدكتور حسين محمد بورزرندي، نائب رئيس بلدية طهران للشؤون المالية والإدارية ورئيس جمعية إيران الحضرية الاقتصادية والعلمية، كما قدم كل من الأشخاص التالية على عروض تقديمية:

- السيد محمد علي شيكر، المدير العام لشركة طاقة، بلدية اسطنبول الكبرى، تركيا،
- الدكتور محمد دهايني، رئيس اتحاد بلديات إقليم التفاح، لبنان
- السيد بيرسن تورغو، رئيس الخبراء من وزارة الطاقة والموارد الطبيعية، تركيا
- الدكتور ماجد عباس بور، أستاذ جامعي ورئيس جمعية البيئة الإيرانية، إيران
- المهندس سيد محمد موجابي، نائب الرئيس للبحوث ومركز تخطيط طهران، إيران،
- المهندس رضا بورفازيري، ممثل مؤئل الأمم المتحدة لبرنامج أفضل الممارسات والقيادة المحلية (BLP)؛





عقدت منظمة UCLG-MEWA مؤتمرها في طهران

عقدت منظمة UCLG-MEWA مؤتمرها في طهران عاصمة إيران، في فترة 10-11 أبريل (نيسان)، 2013. وقد حضر المؤتمر نحو الـ 120 مشاركا من رؤساء البلديات وأعضاء المجالس البلدية والمسؤولين الحكوميين المحليين. وقد عقدت منظمة UCLG-MEWA الاجتماع المشترك للمكتب التنفيذي والمجلس والجمعية العمومية في اليوم الأول للمؤتمر.

وانتخابها لفترة 2013-2016 والتي تم تحديدها وفقا لذلك؛
 لرئاسة منظمة UCLG-MEWA،
 السيد محمد باقر قاليباف، رئيس بلدية طهران، إيران
 لرئاسة المشاركة لمنظمة UCLG-MEWA،
 السيد عبد الحسين المرشدي، رئيس بلدية بغداد، العراق
 السيد عثمان بيدمير، رئيس بلدية ديار بكر، تركيا
 السيد رفيق مكي، رئيس اتحاد بلديات غزة، فلسطين
 السيد عزيز كوجاغلو، رئيس بلدية از مير، تركيا
 السيد طاهر أكورك، رئيس بلدية قونية، تركيا
 لأمين الصندوق لمنظمة UCLG-MEWA،
 السيد لقمان تشايرجي، رئيس بلدية باعجيلار، تركيا
 لأعضاء لجنة الإدارة المالية لمنظمة UCLG-MEWA،

تم افتتاح الاجتماع بخطاب من قبل السيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، والسيد محمد باقر قاليباف، رئيس بلدية طهران، والسيد رفيق مكي، رئيس بلدية غزة ورئيس اتحاد بلديات غزة، وممثلين عن المشاركين، والسيد لقمان تشايرجي، رئيس بلدية باعجيلار في مدينة اسطنبول، وممثلا للدكتور قدير طوباش، رئيس بلدية اسطنبول الكبرى ورئيس منظمة UCLG. وتم ضمان مشاركة واسعة في الجلسة الافتتاحية، التي تتكون من رؤساء البلديات ومسؤولي الحكومات المحلية من مختلف المدن الإيرانية، والأكاديميين والدبلوماسيين والمتخصصين.

تألف جدول أعمال الاجتماع المشترك من كل من التقرير المرحلي لمنظمة UCLG-MEWA، تقرير لجنة الإدارة المالية لعام 2012، تقرير أمين المظالم 2013، وبرنامج أنشطة لعام 3102، مشروع الميزانية، وطلبات العضوية الجديدة، والتعديلات على النظام الداخلي لمنظمة UCLG-MEWA، نظام رسوم العضوية والتخطيط الاستراتيجي. الى جانب ذلك، لائحة للحكومات المحلية التي سيتم اقتراحها

بدأ تلقي طلبات الترشح لمناصب رئاسة وأمين الصندوق لمنظمة UCLG

دعت منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية للترشح لتجديد مناصب الرئاسة وأمين الصندوق للمنظمة. منصب الرئاسة هو الممثل الرئيسي للمنظمة العالمية للمدن المتحدة والحكومات المحلية وسيتم انتخابه من قبل مجلس المنظمة العالمية، والذي سيجتمع يوم 4 أكتوبر (تشرين الأول) 2013 في مدينة الرباط. تتألف هذه السلطة من الرئيس وخمس من الرؤساء المشاركين، يتم انتخابهم من قبل مجلس المنظمة العالمي من بين الأعضاء من الحكومات المحلية لولاية جديدة بين دورتين اعتياديتين للجمعية العمومية. وفيما يتعلق بمنصب أمين الصندوق، فإن الشخص المسؤول يعد مسؤولاً عن الإشراف على الاستراتيجية المالية والمحاسبة والإدارة المالية لمنظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية (لجنة الإدارة المالية) وكما يجب أيضاً أن يتم انتخابه من قبل مجلس منظمة UCLG العالمية خلال شهر أكتوبر المقبل في الرباط. وكما تأخذ كلتا العمليتين التوازن بين الجنسين بعين الاعتبار. وفيما يتعلق بالدكتور قدير طوباش، الرئيس الحالي لمنظمة UCLG، ونيس بلدية اسطنبول الكبرى، وعضو في فريق الشخصيات البارزة الرفيع المستوى للأمم المتحدة بشأن جدول أعمال الإنمائي لما بعد عام 2015، فقد أعلن ترشحه لولاية ثانية لمنصب رئيس منظمة UCLG في عام 2013.



مساهمة التقرير العالمي للمرصد العالمي الثالث للامركزية والديمقراطية المحلية (GOLD III) في جدول الأعمال لما بعد عام 2015

يساهم التقرير الثالث لمنظمة UCLG العالمية بشأن اللامركزية، GOLD الثالث، حالياً في النقاش حول تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، وعلى جدول الأعمال لما بعد عام 2015. يقدم التقرير رؤية السلطات المحلية حول الوضع الحالي للخدمات الأساسية في مناطق مختلفة من العالم، وأن القضايا الرئيسية هي الحصول إلى الخدمات الأساسية وإدارتها. خلال الفترة الزمنية بين شهري مارس (أذار) ويونيو (حزيران)، ستقوم جميع الفروع الإقليمية لمنظمة UCLG بتنظيم حلقات دراسية لمناقشة هذه القضايا وجمع التوصيات المقترحة لوضع للمسات الأخيرة على مشاريع تقارير فروعهم الإقليمية. خلال المؤتمر العالمي الرابع لمنظمة UCLG في الرباط (المغرب) في أكتوبر (كانون الأول) عام 2013، وستعرض النسخة النهائية من التقرير العالمي للمرصد العالمي الثالث للامركزية والديمقراطية المحلية وسيتم نشرها في عام 2014 قبل الموعد المحدد من قبل المجتمع الدولي لتقييم ومراجعة الأهداف الإنمائية للألفية التابعة للأمم المتحدة.



أنشطة اللجنة الثقافية

وقد أعلنت لجنة UCLG الثقافية أنه لا يمكن تنفيذ جدول الأعمال الإنمائي بنجاح إذا لم يتم الأخذ كلاً من الركائز الثلاثة التالية (الاقتصاد والإدماج الاجتماعي والبيئة) بعين الاعتبار. وتحقيقاً لهذه الغاية، فقد أعدت اللجنة وثيقة "المجلس الاقتصادي والاجتماعي 2013: لا بد من الاعتراف بشكل صريح إلى الدور الثقافي في التنمية المستدامة" والذي يتضمن البعد الثقافي كونه الركيزة الرابعة للتنمية المستدامة على المستوى المحلي والوطني والدولي. وسيتم مناقشتها خلال الاجتماع العاشر للجنة الثقافية لمنظمة UCLG، والذي سيتم عقده في مدينة ليل في 27-28 يونيو (حزيران) 2013، وكما سيتم وضع المواضيع الرئيسية الأخرى.

قمة العالم للمدن، منتدى رؤساء البلديات 2013

سيتم عقد "قمة العالم للمدن، منتدى رؤساء البلديات 2013" في الثالث والرابع عشر من يونيو (حزيران) في مدينة بلباو، حيث سيجتمع العديد من الممثلين المحليين من جميع أنحاء العالم. والهدف من هذه القمة هو مشاركة "أفضل الممارسات" بين المدن والمناطق، فهذا يعني أن الأفكار والخبرات حول قضايا كالتعافي الاقتصادي والاستدامة المدنية.

وقد بدأت هذه القمة في عام 2010 في سنغافورة والتي ستقام للمرة الأولى في مدينة أخرى (بلباو)، وقد تم اختيار مدينة بلباو بسبب التجديد الحضري، وتنظيف الأنهار، والرهان على الهندسة المعمارية والتصميم عالي المستوى، وتعزيز المساحات الخضراء وتحسين نوعية حياة المواطنين.



لجنة UCLG الدائمة المعنية بالمساواة بين الجنسين أدانة العنف ضد النساء والفتيات

للاحتفال باليوم الدولي للمرأة في 8 آذار عام 2013، اللجنة UCLG الدائمة المعنية بالمساواة بين الجنسين وأدانة العنف ضد النساء والفتيات، ودعا أعضائه إلى تعزيز جول أعمال باريس للحكومات المحلية والإقليمية العالمية للمساواة بين المرأة والرجل في الحياة المحلية. لا يتم تمثيل المرأة بما فيه الكفاية في واقع المر في هيئات صنع القرار على المستوى المحلي، ولكن دور المرأة مهم لمواجهة جميع القضايا على جميع الأصعدة، الاقتصادية والاجتماعية والسياسية. كما تتطلع UCLG إلى التعاون مع هيئة الأمم المتحدة للمرأة، موئل الأمم المتحدة وجميع الشركاء الآخرين في التنمية للسعي نحو عالم تسود فيه المساواة في عام 2013.

وكما أضافت السيدة آن هيدالغو، نائب رئيس بلدية باريس ورئيسة اللجنة الدائمة لمنظمة UCLG للمساواة بين الجنسين "لا يمكن لعالم مستدام آمن أن يتهاون مع العنف ضد النساء والفتيات. وأنه من مسؤوليتنا وضع حد لخلق السياسات وتغيير العقلية".

وسيتم عقد الاجتماع المقبل للمكتب التنفيذي لمنظمة UCLG في ليون

وستعقد منظمة UCLG الاجتماع المقبل للمكتب التنفيذي من 5 إلى 7 يونيو (حزيران) 2013 في ليون، فرنسا، بدعوة من السيد جيرار كولومب، رئيس بلدية ليون، وجان جاك كيران، رئيس منطقة رون-ألپ.

يحدد الاجتماع السنوي للمكتب التنفيذي جدول أعمال القرارات الواجب اتخاذها من قبل الهيئات المعنية بوضع السياسات - المجلس العالمي للمنظمة العالمية. وتتناول هذه النسخة من اجتماع المكتب التنفيذي أيضا التحضير لمؤتمر القمة لقادة العالم من الإدارات المحلية والإقليمية - ومؤتمر منظمة UCLG الرابع والذي سيتم عقده في 01-04 أكتوبر (تشرين الأول) لعام 2013 في الرباط، المغرب.

سيعقد الفريق العامل لبناء القدرات والمؤسسات اجتماعه في أوتوا سيعقد الفريق العامل لبناء القدرات والمؤسسات (CIB) اجتماعه القادم في أوتوا، كندا في يومي 13 و 14 يونيو (حزيران) 2013 والذي سوف تستضيفه اتحاد البلديات الكندية (MCF). ويتزامن هذا الاجتماع مع المؤتمر السنوي الـ 76



الى قرائنا الكرام،

في الفترة الزمنية الذي استمتعنا فيها بأجمل أيام فصل الصيف، نحن نشعر بالسعادة لكي نتواصل معكم مع مجلتنا التي اقتنت هوية جديدة.

لقد قمنا بتجديد كبير لمجلتنا، التي اعتدنا على مشاركتها مع أصدقائنا من الحكومات المحلية من خلال موقعنا الإلكتروني على شبكة الإنترنت بشكل رئيسي، مع اتباع نهج أكثر احترافاً، بالتوازي مع رؤيا التطوير والتوسيع لمنظمة UCLG-MEWA. فأننا نأمل أن تثير مجلتنا اعجابك، الأمر الذي عملنا بشكل مكثف من أجله، ليس فقط من حيث التصميم ولكن أيضاً من حيث المحتوى.

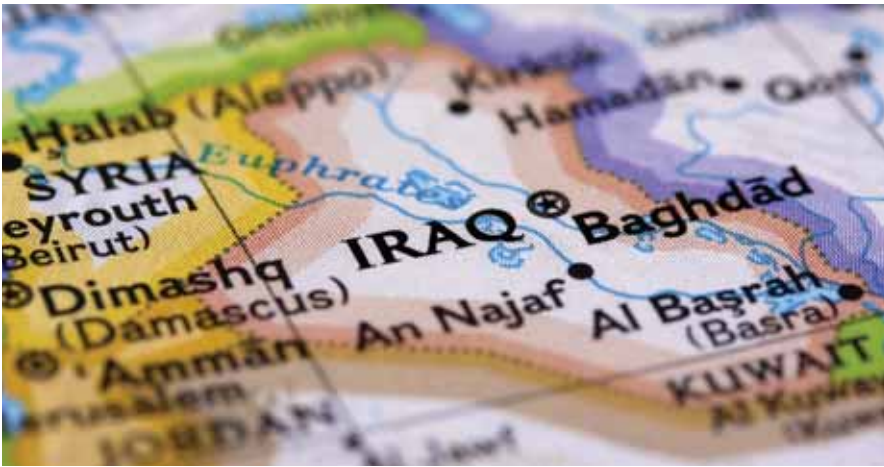
وكما هو الحال في الطباعات السابقة، نحن نقدم لكم المحتوى الغني بالمعلومات. وأن منظمة UCLG-MEWA التي وضعت كامل جهدها لتعزيز السلطات المحلية والإقليمية وتعزيز الديمقراطية المحلية في أقليمنا، تم الأقرار على هيئاتها الرئاسية الجديدة، خلال مؤتمرها الذي عقد في طهران، عاصمة إيران في تاريخ 10-11 أبريل (نيسان) 2013.

مع تشكيلتها الجديدة، فإن منظمة UCLG-MEWA أكدت على التزامها لوضع مصالح ومشاكل السلطات المحلية والإقليمية في جدول أعمالها السياسي الدولي، والعمل بلا كلل تجاه تعزيز أواصر التضامن والحوار والصداقة بين البلدان، في أقليمنا الذي واجه العديد من تغييرات وتحديات الكبيرة. يجب على السلطات المحلية والإقليمية أن تكون القوة الدافعة للسلام والتنمية، أكثر من أي وقت مضى، وأن تلعب دوراً هاماً في تحقيق الاستقرار في أقليمنا. ولهذا السبب بالذات، سوف نستمر في بذل كافة الجهود اللازمة لتعزيز السلطات المحلية والإقليمية وتعزيز الديمقراطية المحلية في فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا.

وفي هذه المناسبة، حيث أشدد على أهمية المشاركة النشطة من جميع السلطات المحلية في منطقة الشرق الأوسط وغرب آسيا، في أنشطة منظمة UCLG-MEWA، فأنا أود أن أعرب عن أهمية ردودكم على مجلتنا كونها قيمة جداً لنا.



محمد دومان
الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA



14 فعاليات

- ◆ عقد الاجتماع الثالث للفريق الرفيع المستوى المعني لجدول الأعمال الإنمائي لما بعد 2015 في ليبيريا
- ◆ اجتماع لجنة البحر الأبيض المتوسط لمنظمة UCLG في اسطنبول
- ◆ التقاء منظمات غير حكومية من منطقة الشرق الأوسط في غازي عنتاب
- ◆ فيينا تطلق المنتدى العالمي الخامس لبرنامج تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة
- ◆ تم مناقشة بناء القدرات الإدارية والمالية في الحكومات المحلية في جمهورية شمال قبرص التركية
- ◆ عقد المنبر الأوروبي للسلطات المحلية والإقليمية للتنمية (PLATFORMA) في بروكسل
- ◆ اجتماع تنسيقية أكاديمية القيادات الشابة الدولية
- ◆ عقد المنتدى الثالث للسلطات المحلية والإقليمية في مرسيلا
- ◆ تم افتتاح مركز اسطنبول وشوتوتغارت للعلوم والتكنولوجيا
- ◆ مناقشة جدول الأعمال الأممي لما بعد الـ 2015 في أنقرة
- ◆ قامت منظمة المدن المتحدة والحكومات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا بزيارة للبلديات على الحدود السورية
- ◆ عقد مؤتمر دولي للنساء القادة المنتخبات في باريس
- ◆ اجتماع فريق العمل العالمي حول الحكومات المحلية والإقليمية للمشاركة لما بعد الـ 2015 ومؤتمر الموئل الثالث في اسطنبول

6 مؤتمر

- ◆ عقدت منظمة UCLG - MEWA مؤتمرها في طهران

8 WALD

- ◆ ثقافات العالم يجتمعون في اسطنبول، بمناسبة المعرض الثقافي العالمي اسطنبول - جيونجو 2013

9 WALD

- ◆ الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية (WALD)، منح محمد نظيف جوناك الدراسية

10 مقابلة صحفية

- ◆ إميلييا سايث

13 الفروع الاقليمية لمنظمة UCLG

- ◆ فرع أوراسيا الإقليمي لمنظمة UCLG العالمية

28 أنظمة الحكم المحلي في بلدان فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا

- ◆ أنظمة الحكم المحلي في بلدان فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا

30 لجان منظمة UCLG

- ◆ لجنة البحر الأبيض المتوسط الإقليمية UCLG

32 نموذج على أفضل التطبيقات

- ◆ - زهر الزنبق - تطبيقات الإدارة العامة الغير مقيدة بزمان ولا مكان



4 أخبار من منظمة UCLG

- ◆ لجنة UCLG الدائمة المعنية بالمساواة بين الجنسين أدانة العنف ضد النساء والفتيات
- ◆ وسيتم عقد الاجتماع المقبل للمكتب التنفيذي لمنظمة UCLG في ليون
- ◆ قمة العالم للمدن، منتدى رؤساء البلديات 2013
- ◆ أنشطة اللجنة الثقافية
- ◆ مساهمة التقرير العالمي للمرصد العالمي الثالث للامركزية والديمقراطية المحلية (GOLD III) في جدول الأعمال لما بعد عام 2015
- ◆ بدأ تلقي طلبات الترشح لمناصب رئاسة وأمين الصندوق لمنظمة UCLG

UCLG-MEWA النشرة الإخبارية،

ربيع 2013

الاصدار الأول 1

الناشر نيابة عن منظمة UCLG-MEWA

Mehmet DUMAN

رئيس التحرير التنفيذي

Cenk TIKIZ

مدير التحرير

Hülya ALPER

منسق النشر العام

Sedrettin KONUK

تدقيق

Salim KORKMAZ, Bilal SOUDA

الشؤون الإدارية والمالية

H.Ali ŞÜKÜR

Nurşen ŞENGEN

تحرير الأخبار

Adrien Jean-Baptiste Armel LICHA,

Aylin KÜLAHÇI, Bilal SOUDA,

Dominique GATTO-KOÇ, Gamze KILIÇ

Gökhan KARACA, Handan BAYRAM,

Hatice Sema SAK, Merve KOŞAR,

Randa AL SABBAGH, Ülkü GÜL,

Zeynep Büşra MÜFTÜOĞLU

التصميم الجرافيكي

Salih ALTINTREN

إعداد مخطوطة

MEDYAPAN
YAKININIZDA DEĞİL, YANINIZDA

www.medyapan.com

الطباعة - تجليد

aryanbasim®
Tanıtım ve Matbaa Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti.

مكان الإدارة

Aryan Basım Tanıtım ve Matbaa Hizmetleri
San. ve Tic. Ltd. Şti. www.aryanbasim.com.tr

Yüzyıl Mahallesi Mas-Sit Matbaacılar Sitesi

5. Cadde No:57 Bağcılar - İstanbul / Türkiye

T: 0212 544 99 06 F: 0212 432 06 22



عقدت منظمة
UCLG-MEWA
مؤتمرها في طهران

فعايات

تم مناقشة بناء القدرات الإدارية والمالية في الحكومات المحلية في جمهورية شمال قبرص التركية

مقابلة صحفية

**EMILIA
SAIZ**



أخبار من منظمة UCLG

مساهمة التقرير العالمي للمرصد العالمي الثالث للامركزية والديمقراطية المحلية (GOLD III) في جدول الأعمال لما بعد عام 2015